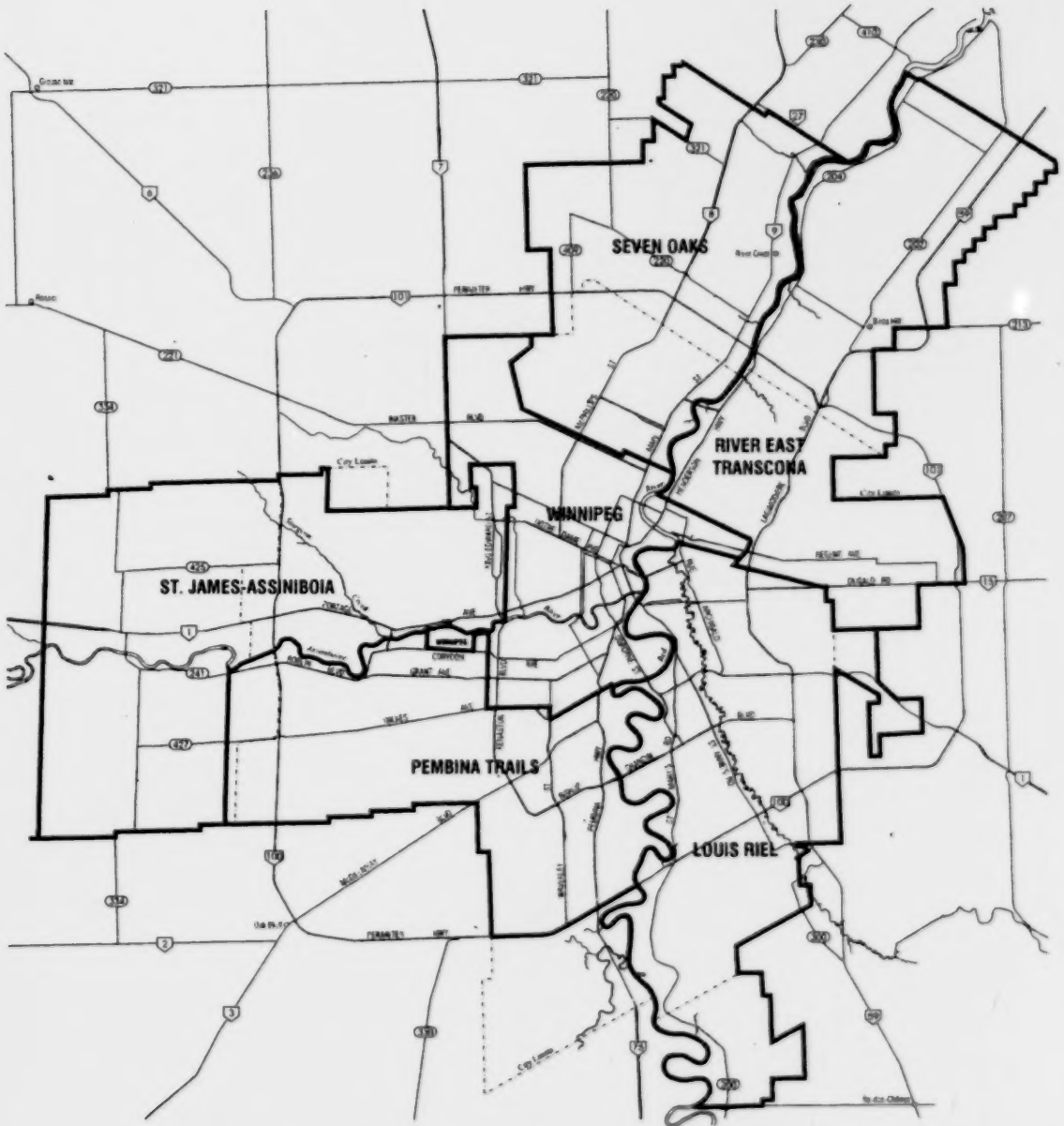
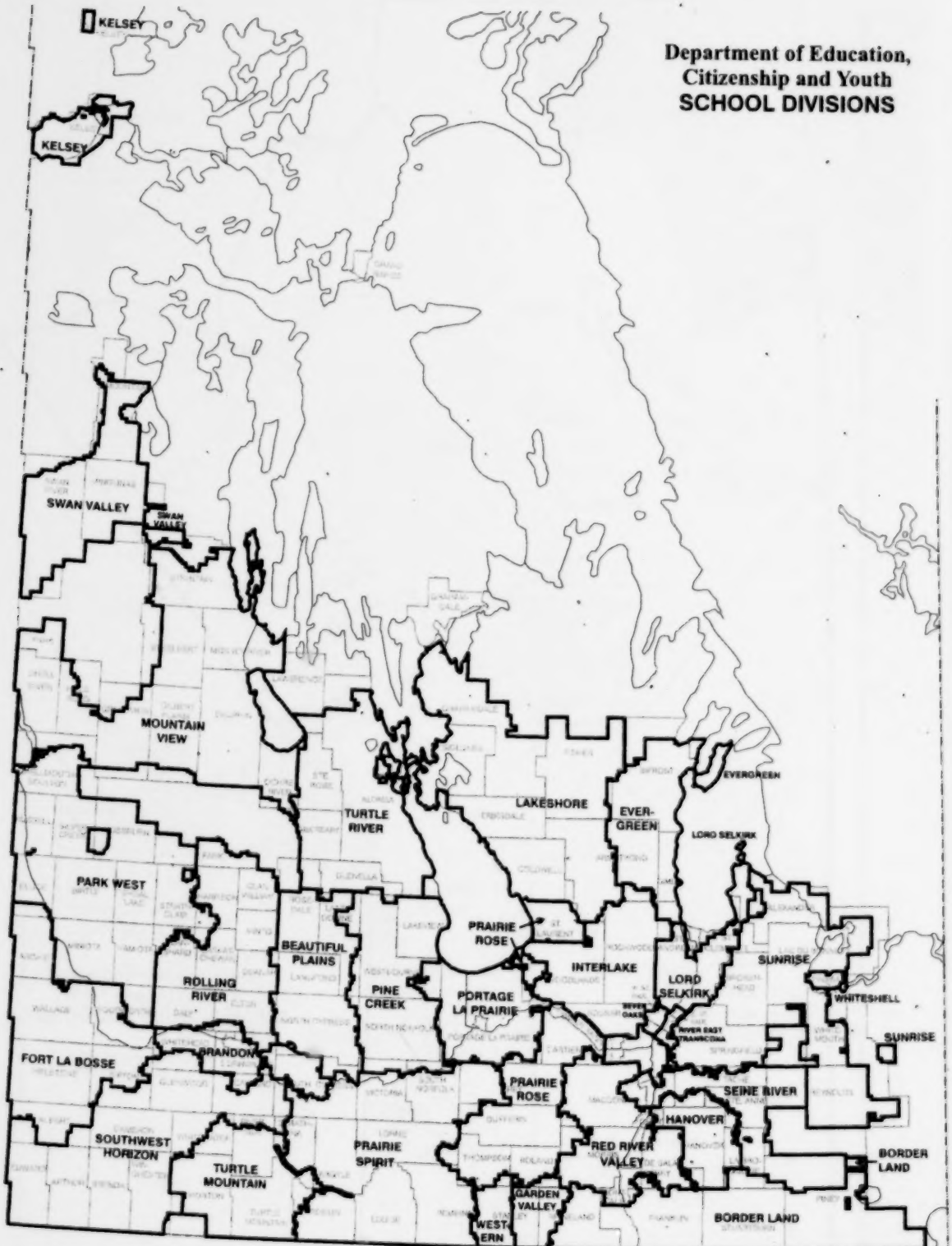
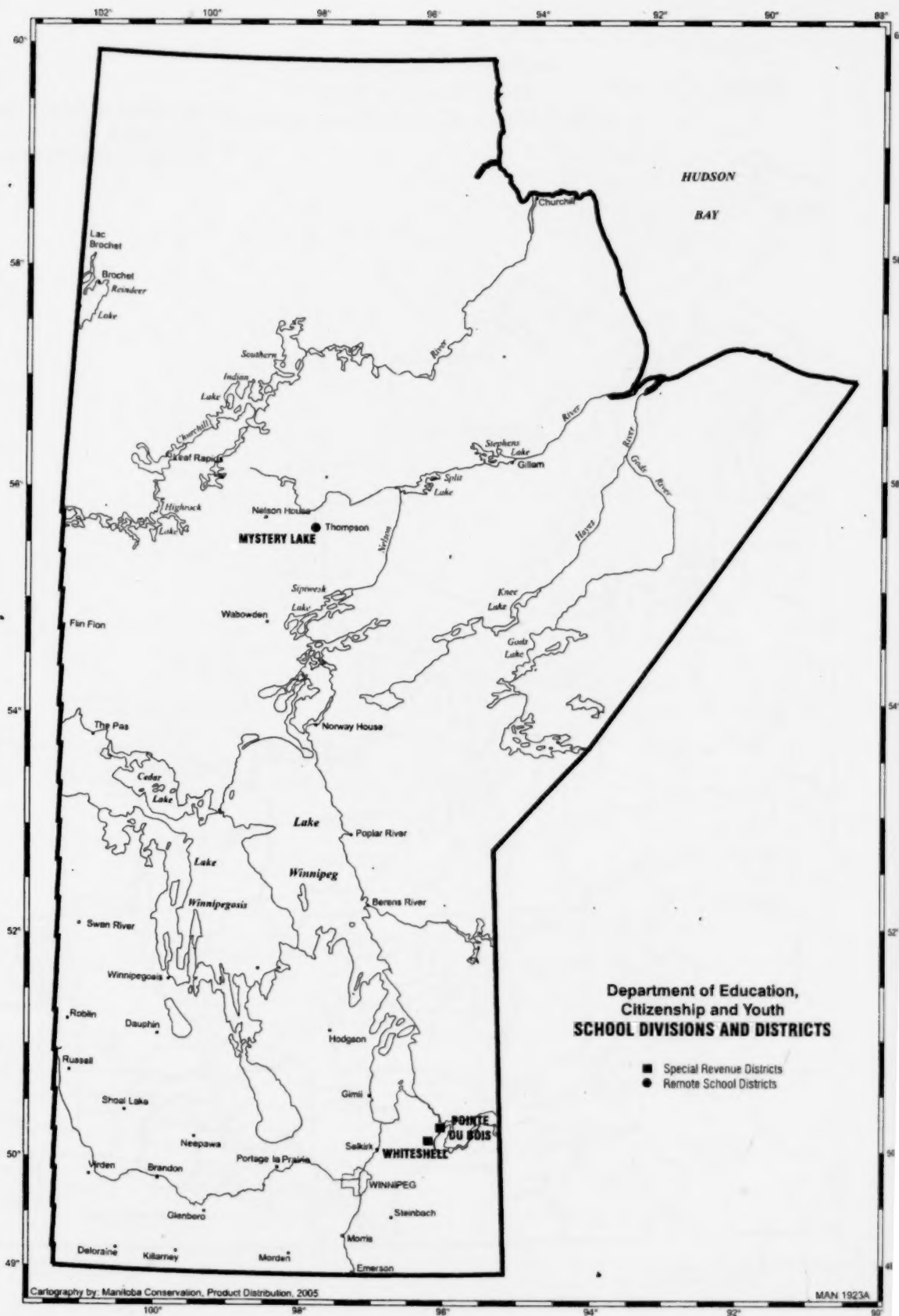


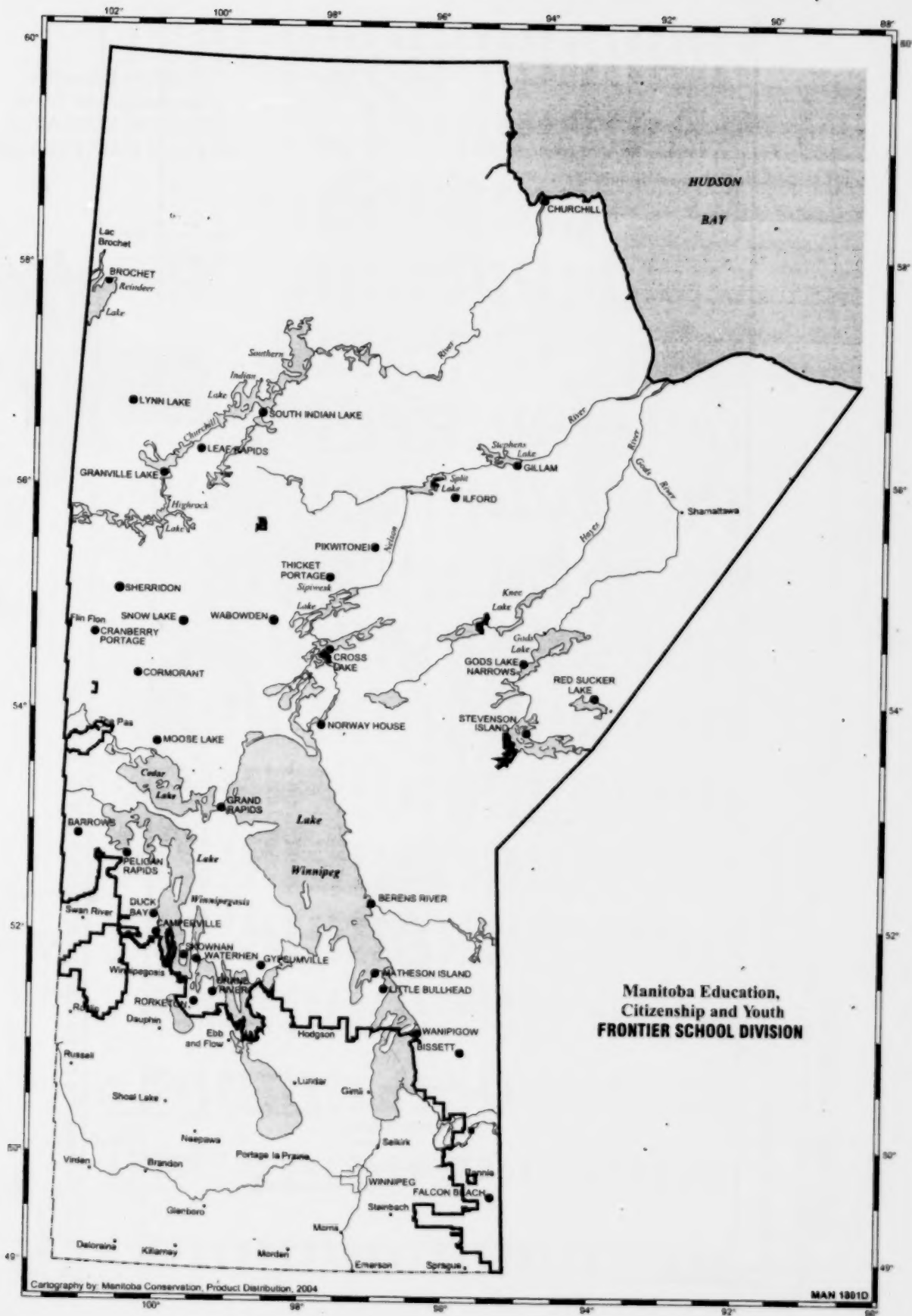
Department of Education,
Citizenship and Youth
WINNIPEG SCHOOL DIVISIONS



Department of Education,
Citizenship and Youth
SCHOOL DIVISIONS







Manitoba Education,
Citizenship and Youth
FRONTIER SCHOOL DIVISION

**Manitoba Education,
Citizenship and Youth
DIVISION SCOLAIRE
FRANCO-MANITOBAINE**

WINNIPEG DIVISIONS

1. LOUIS RIEL
2. PEMBINA TRAILS
3. RIVER EAST TRANSCONA
4. ST. JAMES-ASSINIBOIA
5. SEVEN OAKS
6. WINNIPEG



SCHOOLS

- 1. Lacerte
- 2. Louis-Riel
- 3. Provencher-Sauvé
- 4. Taché
- 5. Christian-Lac

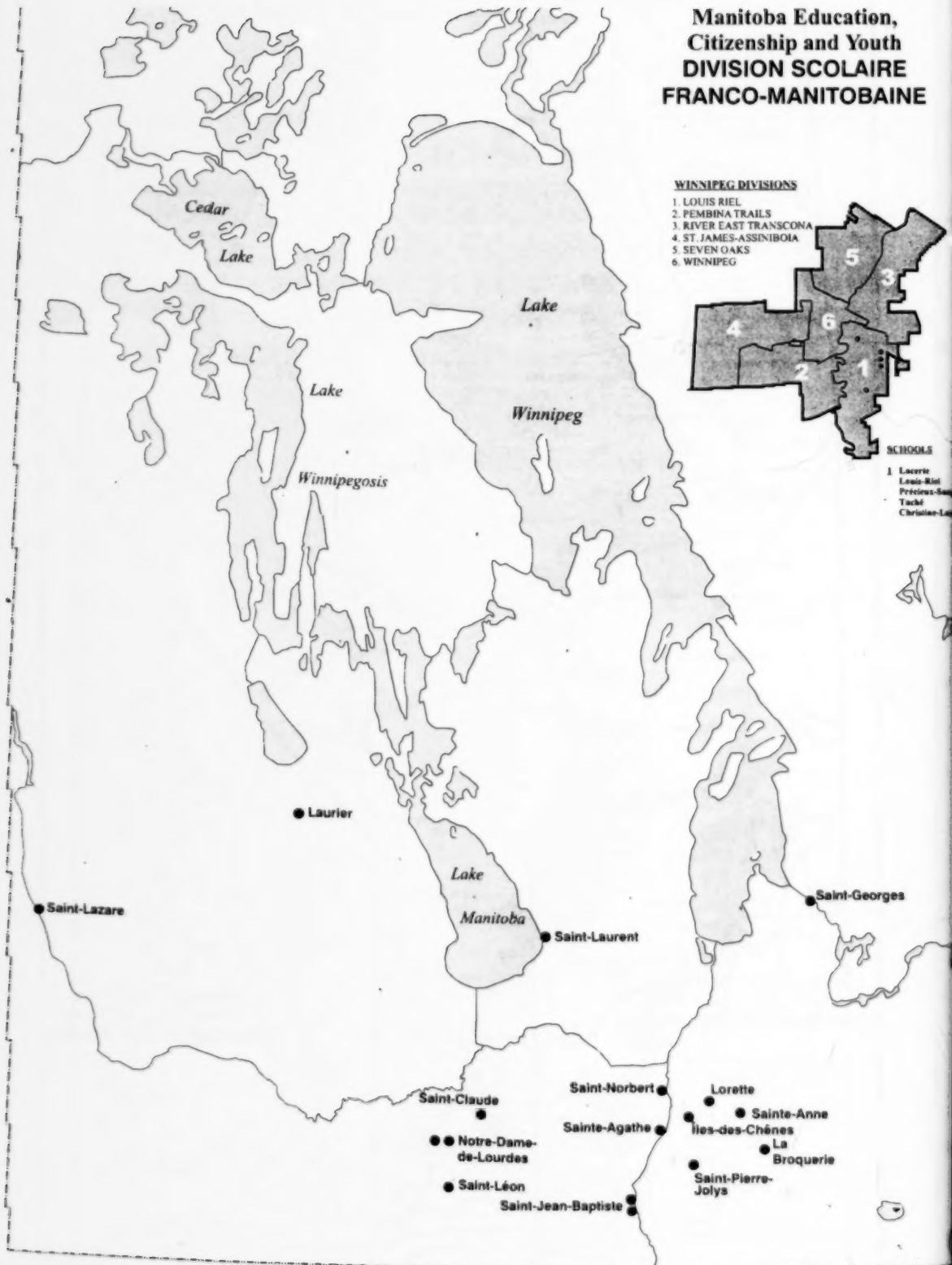


Table 1
Student Enrollment by Grades in Manitoba Public Schools

Year	Special Education	N	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1980	3,080	1,769	14,374	15,970	15,052	15,094	15,643	15,633	15,159	15,386	15,223	15,474	16,696	15,552	14,299	204,404
1981	2,981	1,689	13,972	15,887	15,174	14,861	14,879	15,394	15,493	15,479	14,809	14,643	15,568	15,271	14,561	200,661
1982	3,111	1,780	13,915	15,399	15,198	14,962	14,787	14,967	15,295	16,093	15,135	14,799	15,400	14,275	15,405	200,521
1983	3,159	1,868	13,985	15,175	14,742	14,946	14,848	14,678	14,837	15,796	15,614	15,166	15,288	14,312	15,329	199,743
1984	2,936	1,962	14,272	15,183	14,457	14,576	14,884	14,812	14,666	15,354	15,452	15,735	15,746	14,328	15,111	199,474
1985	2,797	2,089	14,373	15,467	14,377	14,378	14,438	14,819	14,687	15,162	15,028	15,493	16,248	14,602	14,990	198,948
1986	2,488	1,991	14,676	15,505	14,640	14,301	14,286	14,479	14,827	15,094	14,958	15,187	16,083	15,162	15,381	199,058
1987	2,397	2,052	14,590	15,593	14,624	14,450	14,221	14,222	14,388	15,233	14,986	15,153	16,061	15,093	16,327	199,390
1988	2,001	2,339	14,784	15,572	14,795	14,432	14,357	14,155	14,132	14,860	14,987	15,165	15,956	14,637	16,610	198,782
1989	1,823	2,431	14,771	15,563	14,864	14,593	14,277	14,227	14,048	14,416	14,602	14,890	16,037	14,665	16,517	197,724
1990	1,843	2,377	14,926	15,510	15,018	14,613	14,442	14,236	14,123	14,326	14,183	14,577	16,075	14,726	16,611	197,586
1991	1,493	2,429	14,670	15,455	14,882	14,732	14,373	14,375	14,080	14,295	13,940	14,155	15,724	14,850	17,441	196,894
1992	1,465	2,465	14,355	15,025	14,846	14,688	14,540	14,329	14,237	14,107	14,023	14,180	15,242	14,572	18,545	196,619
1993	1,247	2,591	14,399	14,688	14,757	14,729	14,613	14,485	14,266	14,241	13,906	14,472	14,993	14,193	18,615	196,195
1994	1,329	2,541	14,487	14,751	14,364	14,553	14,610	14,448	14,370	14,215	14,073	14,268	14,798	13,939	17,941	194,687
1995	1,133	2,696	14,655	14,971	14,418	14,126	14,458	14,526	14,382	14,390	14,084	14,714	14,920	13,782	17,963	195,218
1996	1,470	2,518	14,588	15,100	14,598	14,211	14,048	14,370	14,526	14,432	14,269	14,837	14,951	13,676	17,555	195,149
1997	1,331	2,487	13,929	14,971	14,582	14,430	13,967	13,941	14,336	14,453	14,278	15,074	14,958	14,097	17,964	194,798
1998	1,242	2,461	13,928	14,436	14,647	14,431	14,289	13,848	13,969	14,348	14,279	15,122	15,155	14,197	18,739	195,091
1999	1,585	2,352	13,764	14,340	14,094	14,538	14,378	14,279	13,870	13,993	14,469	15,182	15,234	14,327	23,014	199,419
2000	1,615	2,387	13,543	14,292	13,986	14,022	14,521	14,427	14,368	13,899	13,992	15,651	15,376	14,592	25,747	202,418
2001	1,259	2,195	12,919	13,950	14,026	13,893	13,997	14,479	14,458	14,398	13,881	14,968	15,270	14,216	17,193	191,102
2002	1,309	2,325	12,338	13,360	13,767	14,017	13,891	14,005	14,573	14,524	14,346	14,746	14,791	14,385	16,840	189,217
2003	1,408	2,211	12,310	12,783	13,304	13,845	14,094	14,041	14,133	14,691	14,556	15,294	14,725	14,108	16,995	188,498
2004	1,361	2,316	12,192	12,659	12,712	13,360	13,886	14,268	14,164	14,161	14,692	15,321	15,059	14,238	16,279	186,668
2005	1,493	2,127	12,043	12,621	12,577	12,665	13,402	13,926	14,345	14,193	14,164	15,418	15,245	14,599	15,680	184,498
2006	1,330	2,142	11,873	12,463	12,509	12,539	12,687	13,393	13,968	14,298	14,254	14,969	15,337	14,672	15,751	182,185

These figures are compiled on the 30th of September each year.

Source: 1980 to 1999 - Enrolment and Transported Pupils Report.
2000 to 2006 - Enrolment Report.

Table 2

Statistics on all French-language programs or courses in Manitoba, public schools only,
Comparative figures for 2005-06 and 2006-07 school years (p)

--- FRENCH-LANGUAGE PROGRAMS / COURSES ---				
	SCHOOL YEAR	FRANÇAIS	IMMERSION	BASIC FRENCH, INTENSIVE FRENCH and EARLY START FRENCH
Divisions/ Districts	2006-2007 _p	5	21	36
	2005-2006	5	21	36
	Variance	-	-	-
Schools	2006-2007 _p	28	97	444
	2005-2006	28	97	451
	Variance	-	-	(7)
Students	2006-2007 _p	5,338	17,875	67,635
	2005-2006	5,250	17,604	69,693
	Variance	88	271	(2058)
Grants	2006-2007 _p	\$1,367,318	\$4,050,383	\$478,541
	2005-2006	\$1,330,379	\$3,989,712	\$484,099
	Variance	\$36,939	\$60,671	(\$5,558)
(p) indicates preliminary data				

Table 3
School Divisions' Comparative Statement
Of Operating Fund Revenues and Expenditures

Revenues	Actual 2005/06	Budget 2006/07
Provincial Government	970,290,981	979,096,744
Federal Government	12,988,642	888,970
Municipal Government	500,838,220	542,192,264
Other School Divisions	9,901,284	8,887,559
First Nations	39,732,006	56,870,846
Private Organizations and Individuals	17,034,819	13,941,564
Other Revenue	7,469,523	4,325,002
Total	1,558,255,475	1,606,202,949
Expenditures		
Regular Instruction	881,379,113	906,982,320
Exceptional	230,798,625	271,763,724
Adult Learning Centres	7,113,458	5,304,330
Community Education and Services	13,432,196	12,417,348
Administration	51,526,859	55,190,934
Instructional and Pupil Support Services	77,617,680	56,673,351
Transportation of Pupils	61,585,447	64,572,152
Operations and Maintenance	184,998,730	190,806,355
Fiscal	27,555,768	27,807,127
Total	1,536,007,876	1,591,517,641
Surplus/(Deficit)	22,247,599	14,685,308
Less: Net transfers to Capital Fund	20,848,808	17,943,869
Net Surplus/(Deficit)	1,398,791	(3,258,561)

Source: FRAME Financial Statements – 2005/06
FRAME Budgets – 2006/07



**Éducation, Citoyenneté et Jeunesse
Manitoba**

**Rapport annuel
2006-2007**







**BUREAU DU MINISTRE
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE**

Bureau 168
Palais législatif
Winnipeg, (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

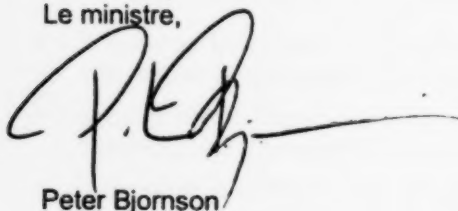
Son Honneur l'honorable John Harvard, C.P., O.M.
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse
Manitoba pour l'exercice clôturé le 31 mars 2007.

Veillez recevoir, Votre Honneur, mes respectueuses salutations.

Le ministre,



Peter Bjornson







Deputy Minister of Education, Citizenship and Youth
Room 156
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8
CANADA

Monsieur Peter Bjornson
Ministre d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse
Palais législatif, bureau 168
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse pour la période du 1^{er} avril 2006 au 31 mars 2007.

Au cours de l'année 2006-2007, le ministère a continué à collaborer avec ses partenaires afin d'offrir des programmes d'éducation et de perfectionnement professionnel pertinents, stimulants, de haute qualité et adaptés aux besoins de tous les jeunes et les étudiants du Manitoba. Je souhaite attirer votre attention sur certaines des activités et des réalisations saillantes de l'année.

Afin de soutenir la mise en œuvre et la prestation de stratégies et de programmes éducatifs efficaces, le ministère :

- a amélioré le soutien offert à 21 écoles communautaires de quartiers défavorisés, qui mettent l'accent sur la participation des parents et de la collectivité;
- a signé un protocole d'entente avec l'Institut collégial R.-D.-Parker et le District scolaire de Mystery Lake pour améliorer le taux d'obtention de diplômes des élèves de l'Institut;
- a continué à soutenir et à améliorer le Plan d'action sur l'éducation autochtone, a mis en œuvre la première année du Programme favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones dans trois écoles publiques et dans trois écoles de Premières nations, et a participé à des discussions avec des écoles de Premières nations, le Manitoba First Nations Education Resource Centre et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue d'offrir des possibilités d'apprentissage professionnel partagées;
- a continué à soutenir l'éducation en matière de développement durable (EDD), en intégrant aux programmes d'études actuels les principes et les pratiques de l'EDD, en trouvant des ressources éducatives et en offrant des possibilités d'apprentissage professionnel;
- a étendu les pratiques d'évaluation en instaurant, à l'échelle de la province, une évaluation formative des compétences en lecture et en écriture des élèves de 8^e année et des compétences en mathématiques et de l'engagement des élèves de 7^e année, et en assurant un suivi du ministère une fois les résultats des évaluations rendus publics;
- a établi un continuum faisant office de cadre pour l'évaluation du niveau de compétences des élèves en technologie de l'information et des communications;
- a offert, au moyen d'un partenariat renouvelé avec le gouvernement du Canada pour l'enseignement du français, un financement durable pour l'enseignement du français aux minorités francophones en vue d'améliorer l'enseignement des cours de français de base et la revitalisation des programmes d'immersion française;

- a continué à pourvoir aux besoins éducatifs des élèves ayant des besoins spéciaux en établissant une réglementation et des services de soutien appropriés pour les programmes d'éducation, en soutenant la pratique et l'apprentissage professionnels, et en augmentant le financement à l'intention des élèves ayant des besoins spéciaux;
- a continué à élaborer un nouveau programme d'études en art, à soutenir les programmes parascolaires d'enrichissement artistique et musical, et à promouvoir les carrières liées aux secteurs des arts et de la culture;
- a continué à offrir un soutien financier aux programmes d'alphabétisation précoce et aux programmes consacrés aux premières notions de calcul, ainsi qu'un soutien aux évaluations formatives et aux programmes d'études en lecture, écriture et calcul;
- a continué à soutenir l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel;
- a continué à soutenir l'élaboration des programmes d'études en donnant la priorité à l'élaboration et au renouvellement des programmes d'études en arts, en sciences humaines, en sciences, en éducation physique et en éducation à la santé (en collaboration avec les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens).

Afin de favoriser les milieux et les programmes sûrs et propices à l'apprentissage, le ministère :

- a offert un financement aux divisions scolaires en appui aux projets de préparation à l'école et de développement du jeune enfant, et a appuyé la mise en œuvre de Triple P – Pratiques parentales positives;
- a offert un financement et a élaboré des programmes favorisant l'engagement des élèves au niveau intermédiaire (de la 5^e à la 8^e année), plus particulièrement les programmes favorisant l'apprentissage expérientiel;
- a mis l'accent sur le rôle important de l'éducation pour préparer les jeunes aux responsabilités liées à la vie dans une société démocratique, diversifiée et durable, au moyen de forums pour les jeunes et en appuyant le Conseil consultatif de la jeunesse;
- a favorisé le perfectionnement de carrière chez les jeunes (en mettant l'accent sur les élèves des années intermédiaires) en leur fournissant des renseignements sur une gamme complète de programmes de perfectionnement de carrière, et a élaboré deux cours de perfectionnement de carrière en 11^e et en 12^e année pour compléter ceux déjà offerts en 9^e et en 10^e année;
- a amélioré les programmes destinés à la jeunesse en collaborant avec les services participants d'Enfants en santé Manitoba pour coordonner les programmes jeunesse, en augmentant et en améliorant les programmes destinés aux jeunes en transition et à risque, et en continuant à collaborer avec Service Canada pour accroître la gamme de services et de programmes offerts aux jeunes du Manitoba;
- a fait la promotion de choix de vie sains en appuyant le nouveau programme d'éducation physique et d'éducation à la santé, en mettant en œuvre les recommandations du *Rapport du groupe de travail Des enfants en santé, pour un avenir en santé*, et en continuant à participer au consortium mixte pancanadien pour la santé en milieu scolaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada);
- a mis en œuvre le plan d'action pour l'enseignement de l'anglais comme langue seconde (maintenant appelé anglais langue additionnelle) et le plan d'action pour la diversité et l'équité en éducation;
- a continué à collaborer avec ses partenaires, en particulier le programme Sécurité à l'école Manitoba, pour appuyer la *Charte de la sécurité dans les écoles*.

Le ministère a également travaillé au maintien et au renforcement de l'infrastructure pour appuyer les programmes destinés aux écoles et aux jeunes des façons suivantes :

- en collaborant avec des partenaires pour étudier les questions d'éducation en milieu rural, surtout dans les régions qui connaissent une baisse du nombre d'inscriptions;
- en offrant des possibilités d'apprentissage professionnel liées aux évaluations formatives, qui intègrent des perspectives autochtones, l'éducation en matière de développement durable, l'éducation à la citoyenneté, et en augmentant le financement offert aux divisions scolaires pour le perfectionnement professionnel;
- en continuant à soutenir la planification scolaire et divisionnaire et en liant les plans du ministère, des divisions scolaires et des écoles;
- en mettant en œuvre le Programme de financement des immobilisations pour les écoles et en mettant l'accent sur la planification pluriannuelle, l'utilisation des bâtiments scolaires à diverses fins (par ex. : à des fins communautaires) et l'introduction d'éléments de construction écologiques;
- en continuant à financer les écoles en fonction du taux de croissance de l'économie, en améliorant la distribution équitable des fonds publics et en soutenant les efforts des divisions scolaires relatifs à la mise en œuvre des budgets sommaires;
- en continuant à collaborer avec le groupe de travail sur la pension de retraite des enseignants à propos de questions importantes pour les enseignants en poste et retraités;
- en continuant à collaborer avec le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement et à lui apporter son soutien;
- en continuant à soutenir les efforts du Centre des manuels scolaires du Manitoba visant à fournir du matériel scolaire et d'autres ressources aux écoles manitobaines de façon efficace et économique;
- en élaborant et en mettant en œuvre une stratégie de renouvellement des ressources humaines au sein du ministère, en insistant particulièrement sur des plans de croissance professionnelle pour le personnel;
- en continuant à élaborer et à mettre en œuvre une stratégie d'éducation internationale.

Enfin, le ministère a continué à mettre en pratique la prise de décisions éclairées et justifiées :

- en améliorant les pratiques de gestion de l'information grâce à une collaboration avec des partenaires externes (comités consultatifs sur la gestion de l'information des écoles) afin de déterminer des méthodes efficaces et à valeur ajoutée, et avec des partenaires internes (comité directeur de la gestion de l'information et Technologies de l'information et des communications du Manitoba) afin de planifier et de mettre en œuvre des méthodes plus efficaces;
- en utilisant la recherche dans le processus de prise de décisions au moyen d'un appui continu au Réseau des recherches en éducation au Manitoba dans ses efforts pour établir des liens entre les chercheurs et les praticiens;
- en faisant la promotion de la recherche et de l'évaluation liées à l'éducation en matière de développement durable en collaborant avec des partenaires externes (par ex. : la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, l'Institut international du développement durable et le Conseil des ministres de l'Éducation [Canada]).

Le ministère a continué à consulter largement les partenaires du milieu de l'éducation et à profiter de leurs suggestions.

C'est pour moi un honneur et un privilège de présenter ce rapport qui résume le précieux travail accompli par tant d'employés et de partenaires du ministère en 2006-2007.

Veuillez accepter, Monsieur le Ministre, l'expression de mon profond respect.

Le sous-ministre,

G. Farthing
Gerald Farthing



Table des matières

TITRE

PAGE

Préface

Structure du rapport	1
Mandat	1
Responsabilités	2
Aperçu des programmes et des services	3
Organigramme	7

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

Traitement du ministre	11
Soutien à la haute direction	11
Direction générale de l'éducation des Autochtones	12
Services des ressources humaines	13
Services administratifs et financiers	14
Services des systèmes informatiques et de la technologie	15
Recherche et planification	16
Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	19

Programmes scolaires

Administration de la division	21
Manitoba School for the Deaf	21
Enseignement, programmes et évaluation	22
Programmes et services de soutien aux élèves	32

Bureau de l'éducation française

Administration de la division	42
Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études	42
Direction des services de soutien en éducation	51
Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs	53
Direction des ressources éducatives françaises	55

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	59
Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	59

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles	61
Services d'administration scolaire	62
Réseau informatique scolaire	67
Subventions aux écoles	68
Autres subventions	68
Caisse de retraite des enseignants	69

Jeunesse Manitoba

71

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

81

Coûts liés aux immobilisations

83

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital.....	87
Renseignements financiers	
État de rapprochement	91
Sommaire des dépenses.....	92
Sommaire des recettes.....	103
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années.....	105
Rapport de rendement.....	108
Annexes	
Cartes.....	112
Tableaux	
1. Nombre d'inscriptions par année d'étude.....	117
2. Statistiques sur tous les programmes de français au Manitoba	118
3. État comparatif des recettes et des dépenses des divisions scolaires.....	119

Préface

Structure du rapport

Le rapport annuel est organisé selon la structure des crédits d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Il reflète les crédits autorisés par le ministère et approuvés par l'Assemblée législative. Il contient de l'information sur les objectifs du ministère et les résultats réels obtenus; par affectation principale et affectation de moindre importance. Les renseignements sur le rendement financier sont fournis accompagnés d'explications sur les écarts dans les dépenses et les recettes ainsi que d'un tableau chronologique de cinq ans redressé illustrant les dépenses et les effectifs du ministère.

Mandat

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) est chargé de l'établissement des priorités et de la répartition des fonds au système des écoles publiques et aux écoles indépendantes de maternelle à 12^e année de la province ainsi que des initiatives relatives à l'éducation civique et à la jeunesse. Le ministère est aussi chargé d'établir une orientation politique pour les questions administratives reliées au système d'éducation, en vertu des lois et règlements codifiés du Manitoba énumérés ci-dessous :

- La Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds
- La Loi sur l'administration scolaire
- La Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences (Partie III.2)
- La Loi sur les écoles publiques
- La Loi sur la Commission des finances des écoles publiques
- La Loi sur la pension de retraite des enseignants
- La Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba

En plus de la définition des objectifs globaux en matière d'éducation, le ministère est responsable du cadre législatif et réglementaire régissant le système d'éducation de la maternelle à la 12^e année.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba représente la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et les autres ordres de gouvernement et participe aux réunions portant sur l'éducation et le financement de l'éducation avec divers groupes gouvernementaux et non gouvernementaux.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba, et Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba coopèrent afin d'adopter une orientation unifiée en matière d'éducation et de formation professionnelle au Manitoba. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba travaille aussi en collaboration avec d'autres ministères pour élaborer et mettre en œuvre des projets Enfants en santé.

Les secteurs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse sont, notamment :

- l'éducation de la petite enfance;
- les écoles, de la maternelle à la 12^e année;
- les programmes à l'intention des jeunes.

Le but d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba est de travailler avec des partenaires en vue d'offrir des programmes d'éducation pertinents, stimulants, de haute qualité et adaptés aux besoins de chaque apprenant. Pour les programmes de la maternelle à la 12^e année, en particulier, le ministère a continué de viser six priorités :

- améliorer les résultats, surtout des élèves qui réussissent moins bien;
- renforcer les liens entre les écoles, les familles et les communautés;
- renforcer la planification scolaire et la communication des renseignements;
- augmenter les occasions d'apprentissage des éducateurs;
- renforcer les passerelles entre les écoles secondaires, l'enseignement postsecondaire et le marché du travail;
- adopter des politiques et des pratiques qui sont liées aux résultats de la recherche et à des faits démontrés.

Pour remplir sa mission, le ministère s'inspire des valeurs suivantes :

- honnêteté et intégrité
- dévouement et engagement
- partenariats et collaboration

Responsabilités

Les principales responsabilités d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sont de contribuer à l'amélioration de l'apprentissage de la maternelle à la 12^e année, d'inculquer aux jeunes des valeurs civiques et de répondre à leurs besoins en matière de transition. Le ministère cherche particulièrement à améliorer le rendement de l'apprenant, à délimiter les rôles et les responsabilités au sein du système d'éducation et à faciliter l'acquisition et la transmission de nouvelles connaissances.

Parmi les responsabilités globales du ministre, mentionnons :

- l'exercice du leadership et l'établissement d'une orientation stratégique pour les projets relatifs à l'éducation, à la citoyenneté et à la jeunesse, ainsi que l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire approprié;
- l'établissement de priorités et l'affectation de fonds aux écoles publiques et indépendantes de la province et aux initiatives se rapportant à l'éducation civique et aux jeunes;
- la collaboration avec les écoles et les divisions scolaires, les collèges, les universités et d'autres organisations et établissements d'enseignement pour que tous les Manitobains et Manitobaines aient accès à une éducation de grande qualité;
- la prestation de services de soutien aux jeunes afin qu'ils développent leur potentiel sur le plan du leadership, du travail, des loisirs et de la santé;
- la représentation de la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements;
- la participation à des réunions sur l'éducation et son financement avec divers organismes privés et publics.

Aperçu des programmes et des services

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, le budget des programmes et des services du ministère a été réparti en huit postes principaux : administration et finances, programmes scolaires, Bureau de l'éducation française, crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires, soutien aux écoles, Jeunesse Manitoba, subventions en capital aux divisions scolaires et coûts reliés aux immobilisations.

Initiatives ministérielles

Trois initiatives relèvent de mandats partagés par Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, et Enseignement postsecondaire et Alphabétisation. Elles partagent également du personnel de ces ministères. Il s'agit des initiatives relatives à l'éducation des Autochtones, au développement durable et à l'enseignement technique et professionnel. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et Enseignement postsecondaire et Alphabétisation soutiennent aussi de concert la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs et les Services des systèmes informatiques et de la technologie.

Au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, la Direction des services d'administration scolaire et la Direction de la recherche et de la planification fournissent un soutien général à l'élaboration des politiques et des programmes.

Éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assumer la direction et la coordination des initiatives ministérielles qui se rattachent à l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones. Les objectifs de la DGEA sont de veiller à ce qu'il y ait une approche intégrée de l'éducation et de la formation professionnelle des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation, ainsi que collaboration avec Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce, de promouvoir l'élimination des obstacles systémiques à la réussite des élèves autochtones et de participer, en assurant également les liaisons et la coopération, aux projets intersectoriels de recherche et d'élaboration de politiques qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones coordonne la mise en œuvre du plan d'action pour l'éducation des Autochtones et offre soutien et leadership à toutes les directions et sections des trois ministères qui sont responsables de l'éducation et de la formation professionnelle.

Développement durable

L'éducation pour le développement durable (EDD) a été une importante priorité d'ECJM en 2006-2007. Le ministère a poursuivi la mise en œuvre du plan d'action sur l'EDD de M à 12, qui vise à appuyer les éducateurs dans leurs efforts d'incorporer l'EDD dans leur enseignement et dans l'apprentissage des élèves. En 2006-2007, les programmes d'EDD liés aux programmes d'études (subventions pour l'EDD, création d'un site web, recensement des ressources éducatives) ont été transférés à la Division des programmes scolaires (DPS) afin de faire progresser et d'intégrer les activités d'EDD dans l'ensemble du ministère. Les détails des programmes d'EDD de M à 12 sont communiqués dans la section du présent rapport qui porte sur la DPS.

ECJM a appuyé les efforts déployés par les divisions scolaires et les écoles pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage de la durabilité en classe. En 2006-2007, ECJM a subventionné 10 écoles qui voulaient élaborer et mettre en œuvre des unités de programmes d'études axés sur l'EDD. Le ministère a aussi versé des fonds à toutes les divisions scolaires du Manitoba (au total 500 000 \$) pendant cette même période pour encourager l'EDD dans l'ensemble du système.

ECJM a continué de former des partenariats et de collaborer avec d'autres sur la scène locale, nationale et internationale afin de faire progresser l'EDD au Manitoba.

Localement, le ministère a fourni des services de secrétariat et un soutien financier au groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable au Manitoba, qui est chargé d'intégrer l'EDD aux activités des secteurs officiel et non officiel de l'éducation au Manitoba. Au sein du gouvernement, le ministère a continué de faire partie de groupes de travail et de comités qui encouragent le développement durable localement. Le ministère continue d'appuyer les initiatives communautaires d'EDD telles que l'exposition du projet Youth Stewardship in Environmental Sustainability, Envirothon Manitoba et diverses autres qui encouragent l'EDD partout dans la province.

Sur la scène nationale, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) a confié au Manitoba la direction de l'EDD et lui a demandé de représenter les provinces et territoires dans ce domaine. Par l'entremise du Conseil, le Manitoba a siégé au comité directeur de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) qui est chargé de l'élaboration d'indicateurs en matière d'EDD. ECJM a aussi fait partie du conseil d'administration de L'éducation au service de la terre (LST). Le ministère s'est associé à Environnement Canada et à LST pour établir le Conseil national d'experts en EDD et a fait partie de son comité directeur. En 2006-2007, le ministère a également appuyé l'établissement de la Sustainability and Education Academy, dirigée par l'Université York, qui a été mise sur pied pour élaborer un programme d'éducation à l'intention des cadres de direction des commissions scolaires, ministères provinciaux de l'éducation et facultés de l'éducation des universités, dans le but de créer une culture du développement durable intégrée à tous les aspects des systèmes M-12 et postsecondaire (politiques, programmes d'études, enseignement, apprentissage, perfectionnement professionnel et gestion des ressources humaines, physiques et financières).

Sur la scène internationale, ECJM a fait partie du comité directeur de la CEE chargé de mettre en œuvre la stratégie de la CEE en matière d'EDD.

Sur le plan des activités du ministère, les directions ont suivi des procédures de gestion conformes aux principes de développement durable, entre autres pour leurs décisions, leur planification, leurs budgets et leurs méthodes d'approvisionnement. Les activités de DD des directions sont décrites dans leurs rapports respectifs.

Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel

L'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel (IETP), un projet de trois ans entrepris conjointement avec Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (EPA), a été mise en œuvre en avril 2004. L'objet de l'IETP est de revitaliser l'enseignement technique et professionnel au Manitoba et de remédier à la pénurie croissante de main-d'œuvre spécialisée. Des activités liées à chacune des priorités d'action ont été entreprises dans le cadre de l'Initiative. Quarante écoles du Manitoba ont reçu un montant total de 1 902 000 \$ pour la modernisation de leur équipement de formation et de 150 000 \$ pour le perfectionnement professionnel. Trente-huit projets de démonstration de différents coins de la province se sont partagé 803 000 \$. Les programmes de formation sont en cours de révision pour des raisons de mise à jour et de pertinence et un processus standardisé d'articulation des programmes entre les différents niveaux scolaires est en cours d'élaboration. En mars 2006, l'IETP a organisé la première conférence manitobaine sur l'enseignement technique et professionnel, qui a connu un grand succès. En janvier 2007, un exposé d'une demi-journée a été tenu pour présenter le concept d'équipes de développement professionnel dans les écoles; et en février et mars 2007, Lynne Bezanson et Phil Jarvis ont animé des ateliers régionaux sur la mise en œuvre d'une approche du développement professionnel axée sur le travail en équipe dans les écoles du Manitoba.

Éducation de la petite enfance

À titre de collaborateur du projet Enfants en santé Manitoba, le ministère encourage la préparation à l'apprentissage. Il dirige l'initiative intersectorielle de développement du jeune enfant, collabore à la mise en œuvre de l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance et de projets Educaring, et encourage les ententes de partenariat avec des garderies scolaires. La mise en œuvre du Programme d'entraînement parental positif (Triple P), un programme d'entraînement parental de renommée internationale, s'est poursuivie au Manitoba en 2006-2007.

Écoles primaires et secondaires

Le Manitoba compte 36 divisions scolaires, 2 districts scolaires ayant un financement particulier et 55 écoles indépendantes qui reçoivent des fonds de la Province. Au cours de l'exercice 2006-2007, le gouvernement a versé un total de 937,7 millions de dollars aux divisions scolaires, aux écoles indépendantes, aux organismes à caractère éducatif et à la Caisse de retraite des enseignants, soit 899,6 millions au poste 16-5, Soutien aux écoles, et 38,1 millions au poste 16-7, Subventions en capital aux divisions scolaires. Par ailleurs, la taxe d'aide à l'éducation a généré un montant additionnel de 145,1 millions de dollars pour les divisions scolaires.

Pour l'année scolaire 2006-2007, une hausse du financement de 2,8 %, ou 25 millions de dollars, a été annoncée pour le soutien aux divisions scolaires.

Le 30 septembre 2006, les inscriptions dans les écoles publiques se chiffraient à 184 498 élèves. De ce nombre, 119 936 étaient des élèves de maternelle à 8^e année, 60 942 étaient au secondaire (9^e à 12^e année), 2 127 étaient des élèves de prématernelle et 1 493 n'étaient placés dans aucune année d'étude.

Toujours en date du 30 septembre 2006, 12 878 élèves fréquentaient des écoles indépendantes subventionnées. Le financement versé aux écoles indépendantes pour les élèves admissibles vise l'enseignement et la prestation de services, les besoins spéciaux et l'acquisition de matériel pédagogique.

Division Jeunesse Manitoba

La Division Jeunesse Manitoba lie les jeunes du Manitoba à l'emploi, l'apprentissage, la formation et la participation sociale. La Division a continué d'améliorer les programmes et services destinés aux jeunes en transition entre l'école et le marché du travail et aux jeunes à risque. Elle a également mis l'accent sur les jeunes autochtones grâce au centre Murdo Scribe, qui fournit des services « de première ligne », de même qu'en concevant et en développant des programmes et des ressources qui ciblent les jeunes autochtones et en favorisant la sensibilisation culturelle des jeunes au moyen de programmes variés. La Division Jeunesse Manitoba offre plus de 20 programmes et services aux jeunes de 16 à 29 ans et donne accès à plus de 220 programmes et services sur son site web lcijeunesse.mb.ca.

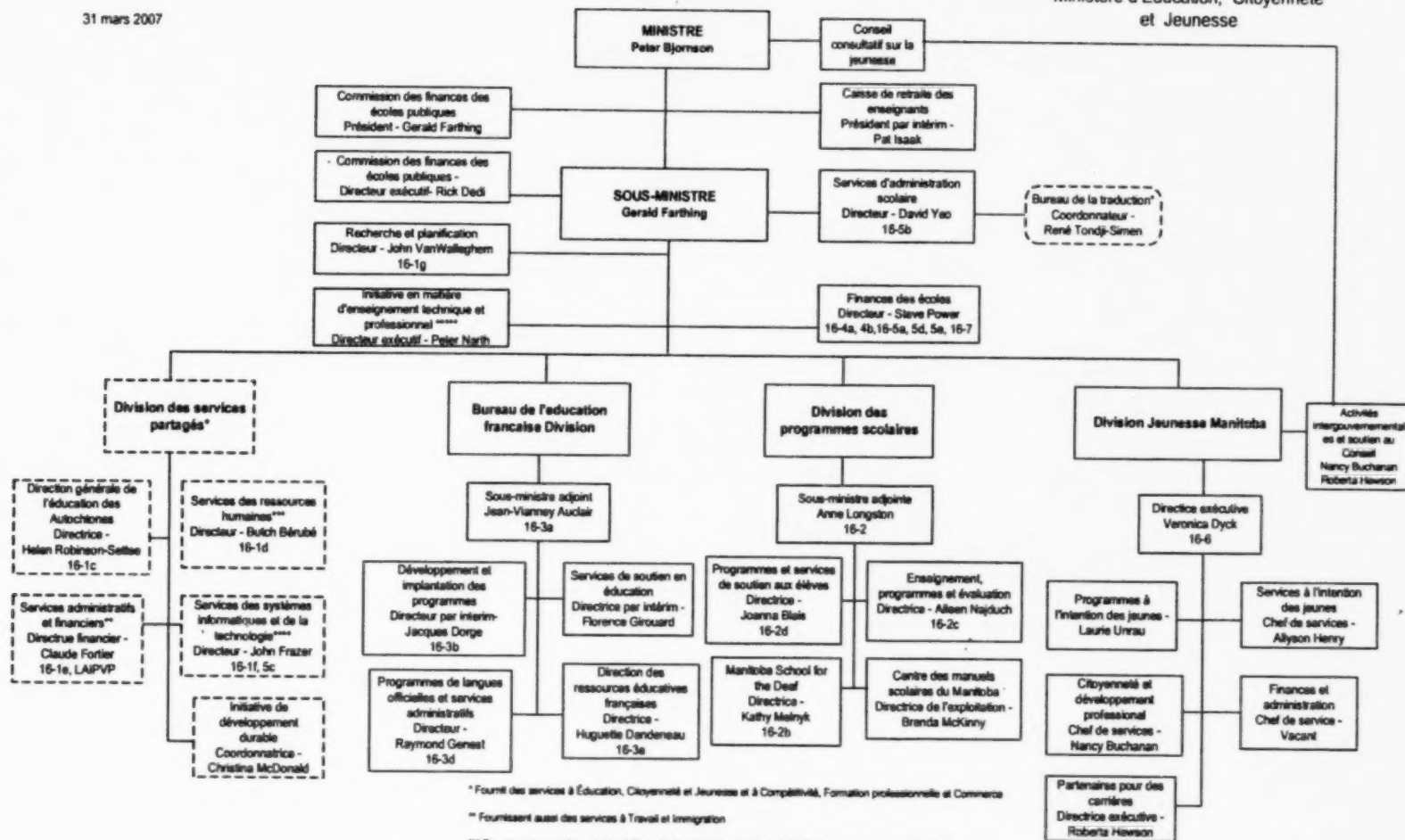
En 2006-2007, 7 748 élèves et jeunes ont eu un emploi ou de l'aide grâce aux programmes et services de la Division; 1 689 élèves et jeunes ont reçu de l'aide ou une formation préalable à l'emploi; 863 projets et subventions ont été financés; 379 élèves et jeunes ont participé à des activités axées sur le civisme et le leadership; et plus de 23 000 élèves et jeunes ont reçu de l'aide en planification de carrière dans les domaines suivants : rédaction de C.V. et constitution d'un portfolio, préparation aux entrevues, stratégies de promotion personnelle et information sur les carrières.

La Division Jeunesse Manitoba continue d'être animée par une ferme détermination d'aider les jeunes à acquérir les outils dont ils ont besoin pour participer activement aux activités et programmes de civisme et de leadership. Elle a entrepris plusieurs initiatives axées sur l'éducation civique et le leadership, notamment le programme de bourses de leadership de Jeunesse Manitoba

et le séminaire sur le leadership jeunesse. La Division s'efforce de répondre aux besoins des jeunes du Manitoba dans toutes les activités qu'elle entreprend.

31 mars 2007

Ministère d'Éducation, Citoyenneté
et Jeunesse



* Fournit des services à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et à Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

** Fournissent aussi des services à Travail et Immigration

*** Fournissent aussi des services à Travail et Immigration et à Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

**** Fournissent aussi des services à Travail et Immigration et à Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

***** Une initiative du ministère d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation, du ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et du ministère de Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

La Division de l'administration et des finances assure les services de soutien à la haute direction, de planification, d'élaboration des politiques, de contrôle de gestion et de soutien administratif général fournis à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et à Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (auparavant Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle). Elle veille également à l'adoption de pratiques de gestion efficaces en ce qui concerne sa fonction de contrôleur et le développement des ressources humaines.

La Division inclut les cabinets du ministre et du sous-ministre, la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs, les Services des systèmes informatiques et de la technologie et la Direction de la recherche et de la planification.

La Division de l'administration et des finances est responsable des systèmes d'information de gestion de tout le ministère, ainsi que du développement et de la gestion du Réseau informatique scolaire.

Soutien à la haute direction

Ce poste indique la rémunération supplémentaire à laquelle les personnes nommées au Conseil exécutif ont droit.

Les cabinets du ministre et du sous-ministre établissent les orientations éducationnelles des systèmes d'éducation du Manitoba, qui veillent à la prestation de programmes d'éducation et de formation équitables et de haute qualité appuyés par des services de soutien adéquats. Ils établissent également, à l'intention des ministères, les orientations nécessaires pour la coordination efficace et efficiente des ressources humaines et financières.

1 (a) Traitement du ministre

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	30.3	1.00	30.4	(0.1)	
Total de l'affectation budgétaire	30.3	1.00	30.4	(0.1)	

1 (b) Soutien à la haute direction

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	490.3	8.00	543.1	(52.8)	
Autres dépenses	149.1		114.6	34.5	1
Total de l'affectation budgétaire	639.4	8.00	657.7	(18.3)	

1. Le dépassement des crédits est attribuable à des dépenses de déplacement plus élevées que prévu et à divers autres écarts de moindre importance.

Direction générale de l'éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assurer la direction et la coordination des initiatives ministérielles qui se rattachent à l'éducation et à la formation des Autochtones. Les objectifs sont les suivants : veiller à ce qu'il y ait une approche intégrée de l'éducation et de la formation des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (EPAM), promouvoir l'élimination des obstacles systémiques à la réussite des élèves autochtones et participer, en assurant également les liaisons et la coopération, aux projets intersectoriels de recherche et d'élaboration de politiques qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones.

La Direction coordonne la mise en œuvre du plan d'action pour l'éducation des Autochtones et fournit soutien et leadership à toutes les directions et sections d'ECJM et d'EPAM.

La Direction continue de coopérer avec le conseil consultatif de la Direction générale de l'éducation des Autochtones et de soutenir ce conseil chargé de la conseiller, de la guider et de lui faire des recommandations relativement aux projets et aux domaines d'action qui touchent les Autochtones dans le système d'éducation M-12. La Direction continue de coopérer avec le conseil consultatif autochtone sur l'enseignement postsecondaire, la formation professionnelle et l'alphabétisation et de soutenir ce conseil chargé de la conseiller, de la guider et de lui faire des recommandations relativement à l'enseignement postsecondaire, la formation professionnelle, l'alphabétisation et l'emploi.

Le personnel de la Direction a participé à la planification et à la mise en œuvre de recherches sur les Autochtones avec d'autres ministères et avec des organismes externes.

La Direction travaille de concert avec tous les établissements d'enseignement de la province à rendre l'enseignement postsecondaire plus englobant et plus pertinent sur le plan culturel pour les étudiants autochtones et à encourager la formation d'enseignants autochtones.

La Direction poursuit la mise en œuvre du champ d'identité autochtone (CIA). L'objet de ce champ, qui a été intégré au Réseau informatique d'éducation (REI) de la province, est d'améliorer la collecte de données de référence. Une stratégie de promotion du CIA a été appliquée pendant l'année scolaire 2006-2007 et continuera tout le long de l'année scolaire 2007-2008.

La Direction a reçu les résultats du questionnaire des enseignants autochtones et terminera leur examen en 2007-2008.

ECJM continue de diriger le volet du Plan d'action du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour l'éducation des Autochtones qui vise à renforcer la déclaration volontaire et à coordonner la nature des données recueillies et la façon dont celles-ci sont collectées et communiquées.

La Direction coordonne 38 projets de démonstration relevant du programme Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones et 21 projets de l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités.

ECMJ a collaboré à la poursuite de la mise en œuvre du projet de site web sur les langues et les cultures autochtones avec ses partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC). Le ministère a continué de coprésider la table du PONC qui regroupe les directeurs de l'éducation des Premières Nations, métis et inuits.

Plus de cent ateliers d'éducation culturelle et antiracisme ont été organisés au cours de l'exercice 2006-2007, y compris sous forme de services directs à des écoles, des éducateurs, des établissements postsecondaires, des parents, des ministères et des organismes communautaires.

Le personnel de la Direction tient des consultations et collabore de façon continue avec diverses organisations autochtones dont l'Assembly of Manitoba Chiefs, la Manitoba Metis Federation et l'Aboriginal Council of Winnipeg, ainsi qu'avec des organisations communautaires et parties intéressées du milieu de l'éducation.

La Direction et les Services des ressources humaines ont élaboré une stratégie en matière de ressources humaines autochtones pour ECJM et EPAM qui s'inscrit dans la Stratégie de renouvellement de la fonction publique. La Direction coordonne par ailleurs le groupe de réseautage autochtone du personnel du ministère.

Le personnel de la Direction a participé et collaboré à l'élaboration et à la prestation efficace de stratégies de formation destinées à améliorer la participation des Autochtones au marché du travail.

La Direction et la Division de l'apprentissage et de l'alphabétisation des adultes, en collaboration avec le Manitoba Education Research Network et l'Université de Winnipeg, ont entrepris la mise sur pied d'un cercle d'apprentissage pour adultes autochtones. Une subvention ponctuelle du Conseil canadien sur l'apprentissage (Centre du savoir de l'apprentissage chez les adultes) a fourni le financement initial de ce projet.

La Direction a en outre participé, comme chef du volet éducation, à la table de l'Initiative sur l'entente-cadre du Manitoba.

Développement durable

La Direction a coordonné ses activités conformément aux lignes directrices sur l'approvisionnement et le développement durables en recourant aux services d'entreprises autochtones du Manitoba et en achetant et utilisant du papier et des cartouches de toner recyclés.

1 (c) Direction générale de l'éducation des Autochtones

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	469,6	8,00	602,1	(132,5)	1
Autres dépenses	339,0		276,7	62,3	2
Total de l'affectation budgétaire	808,6	8,00	878,8	(70,2)	

1. La sous-utilisation des crédits est attribuable à la vacance de deux postes, à deux sous-classements, à des coûts moindres que prévu au chapitre du passif découlant du régime de retraite et à d'autres écarts de moindre importance.
2. Le dépassement des crédits est principalement attribuable aux coûts associés au forum de recherche sur l'éducation des Autochtones, aux brochures sur le champ d'identité autochtone, aux conseils de recherche autochtones, au manuel sur la sensibilisation, aux subventions versées à l'Aboriginal Circle of Educators, au programme Restoring the Sacred, au rassemblement national des peuples visés par les traités 1 à 11, aux cercles d'amitié indiens et métis, et à d'autres écarts de moindre importance. Il est compensé en partie par des coûts moindres que prévu pour l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités et la non-utilisation de fonds affectés aux Nouvelles initiatives pour la promotion des programmes du ministère.

Services des ressources humaines

Cette direction relève des sous-ministres des ministères qui font partie du secteur fusionné, qui regroupe le ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, le ministère du Travail et de l'Immigration, le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce et la Commission de

régie du jeu du Manitoba ainsi que deux organismes de service spécial, soit le Bureau du commissaire aux incendies et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

La Direction aide les dirigeants ministériels à offrir les programmes en assurant une gamme complète de services de gestion des ressources humaines, notamment les services de la paie et des avantages sociaux.

La Direction existe avant tout à titre de fournisseur de services dans tout ce qui touche les ressources humaines. Les services fournis comprennent le recrutement et la sélection, les relations de travail, l'étude, la conception et la consultation organisationnelles, la classification et l'analyse des tâches, la gestion du rendement, l'orientation des employés et la présentation de candidats, la gestion et le perfectionnement du personnel, l'administration des salaires et des avantages sociaux, l'élaboration et l'administration des politiques sur les ressources humaines, le respect en milieu de travail ainsi que la santé et la sécurité au travail. Ces services sont aussi fournis aux organismes de service spécial au sein du secteur fusionné des ressources humaines.

La Direction assure également la coordination proactive des programmes d'équité et de diversité en matière d'emploi dans chaque unité opérationnelle du secteur fusionné. La plupart des spécialistes des ressources humaines de la Direction sont, par délégation, signataires autorisés de la Commission de la fonction publique et, à ce titre, sont responsables devant cette Commission.

La Direction se charge de la coordination des intérêts et des enjeux communs en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux qui jouent un rôle dans le domaine des ressources humaines, y compris d'autres secteurs fusionnés du gouvernement provincial, des organismes centraux et d'autres ordres de gouvernement. Elle travaille en étroite collaboration avec la Commission de la fonction publique et avec la Division des relations du travail du Conseil du Trésor.

Développement durable

La Direction des Services des ressources humaines adhère pleinement à l'initiative manitobaine de développement durable et va poursuivre et accroître son engagement dans ce domaine. Pour ce faire, son personnel utilise du papier recyclé, des cartouches de toner réusinées et les bacs bleus de recyclage de papier, et il recycle les canettes d'aluminium ainsi que les bouteilles de verre et de plastique. De plus, il éteint les lumières, les ordinateurs, les photocopieurs et les imprimantes chaque fois que cela est possible.

1 (d) Services des ressources humaines

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	831,8	14,00	873,9	(42,1)	
Autres dépenses	155,3		147,7	7,6	
Total de l'affectation budgétaire	987,1	14,00	1 021,6	(34,5)	

Services administratifs et financiers

Les Services administratifs et financiers assurent la direction des affaires financières et administratives d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (auparavant Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle). Ils sont ainsi responsables d'exercer adéquatement la fonction de contrôleur dans ces deux ministères et pour Travail et Immigration Manitoba de manière à satisfaire aux exigences de contrôle financier, de reddition de comptes et de communication, et d'assurer la sauvegarde et la protection des actifs financiers et physiques. La Direction fournit également des services de soutien

complets pour l'évaluation des besoins et des ressources affectées aux programmes et aux directions, notamment des services d'orientation et de soutien pour la planification financière et opérationnelle, la production de rapports et l'élaboration de politiques, de processus et de procédés de surveillance et de contrôle.

Les activités liées à la gestion financière et à l'obligation redditionnelle sont notamment les suivantes : la coordination du budget des dépenses annuel des deux ministères et d'autres processus de planification financière, la surveillance des résultats financiers et la production de rapports connexes, l'exécution d'analyses et d'examen financiers spécialisés, la préparation de rapports pour appuyer la prise de décisions de gestion financière opportunes, la protection de l'actif physique et financier, et la prestation de services de comptabilité aux ministères. On attend notamment de la Direction qu'elle exploite efficacement les systèmes de gestion financière, qu'elle prenne des décisions de gestion judicieuses et qu'elle se conforme à toutes les exigences du gouvernement du Manitoba en matière de gestion financière, de planification financière et de vérification.

Développement durable

La Direction s'efforce d'utiliser les ressources de façon optimale en tenant compte de leur efficacité et en se préoccupant de l'environnement de même que du bien-être des employés. Son personnel remplace entre autres les rapports sur papier par des méthodes de collecte de données électroniques, il utilise du papier recyclé, il imprime des deux côtés des feuilles de papier et il encourage le perfectionnement professionnel. La Direction déploie de grands efforts pour réduire le plus possible l'utilisation des ressources en réutilisant et en recyclant le papier ainsi qu'en recourant davantage aux techniques électroniques et informatiques telles que la messagerie vocale et le courriel. Elle vise à intégrer les principes et lignes directrices en matière de développement durable dans ses activités courantes, de sorte qu'ils fassent partie intégrante du déroulement de ses activités.

1 (e) Services administratifs et financiers

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	705,1	11,50	761,7	(56,6)	
Autres dépenses	177,0		213,2	(36,2)	
Total de l'affectation budgétaire	882,1	11,50	974,9	(92,8)	

Services des systèmes informatiques et de la technologie

La Direction des services des systèmes informatiques et de la technologie (SSIT) fournit à Enseignement postsecondaire et Alphanétisation Manitoba, à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et à plusieurs directions qui font maintenant partie de Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce, des services qui permettent d'améliorer l'efficacité des programmes et la reddition des comptes au moyen de la technologie de l'information. Il lui incombe aussi d'informatiser les ministères, en créant notamment des bases de données et des applications personnalisées, et en assurant des services de sauvegarde et de récupération pour répondre aux besoins des programmes qui dépassent le cadre de gestion établi. La Direction administre le système informatique des ministères conformément aux normes de l'Information Technology Infrastructure Library (ITIL). Le service d'assistance ITIL des SSIT a reçu et traité plus de 2 000 demandes au cours de l'exercice 2006-2007.

Les SSIT répondent aux besoins d'Enseignement postsecondaire et Alphanétisation Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sur le plan de la technologie et de l'innovation. La

Direction dispose d'un Bureau de gestion de projets (BGP) qui veille à l'emploi de normes rigoureuses et reconnues à l'échelle mondiale dans la gestion des projets tant ministériels qu'informatiques. Les SSIT représentent les deux ministères auprès de sections centrales telles que les Services des TIC du Manitoba.

Les SSIT travaillent avec Enseignement postsecondaire et Alphabétisation et diverses directions de Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce à une série de projets qui visent la mise en œuvre d'un modèle destiné à améliorer les services offerts aux clients, accroître l'efficacité des directions et moderniser les opérations traditionnelles effectuées sur papier.

Les SSIT travaillent en étroite collaboration avec tous les services d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba, d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et des Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN). Ils leur fournissent le savoir-faire et les conseils nécessaires en matière de technologie et d'innovation pour les aider à répondre aux défis, aux besoins et aux exigences du milieu de l'éducation (postsecondaire et M-12) dans le domaine de la prestation de services et sur le plan opérationnel.

Développement durable

Les SSIT encouragent l'utilisation des sites web pour l'entreposage et la diffusion des formulaires ministériels (2^e objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). La Direction offre un service de conférences téléphoniques afin de réduire au minimum les déplacements des employés qui doivent régulièrement assister à des réunions (3^e objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

1 (f) Services des systèmes informatiques et de la technologie

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	932,4	12,00	884,4	48,0	
Autres dépenses	196,2		234,9	(38,7)	
Total de l'affectation budgétaire	1 128,6	12,00	1 119,3	9,3	

Recherche et planification

La Direction de la recherche et de la planification a pour mandat de travailler à l'élaboration de politiques et de programmes en collaboration avec toutes les unités fonctionnelles d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM). Elle joue un rôle principal dans la conceptualisation, la conception, la mise en œuvre et l'appui d'activités efficaces de recherche, de planification, d'évaluation et de gestion des connaissances. Elle collabore avec le cabinet du sous-ministre, la Division des programmes scolaires, le Bureau de l'éducation française, la Division Jeunesse Manitoba, la Direction générale de l'éducation des Autochtones et d'autres directions du gouvernement ainsi qu'avec des intéressés externes du domaine de l'éducation, et leur fournit du soutien.

En 2006-2007, le personnel de la Direction a mené les activités et initiatives suivantes d'ECJM.

Planification et rapports ministériels : la Direction a assuré l'exécution de processus ministériels notamment préparer l'aperçu des priorités et des stratégies, contribuer au rapport annuel du ministère, relier la planification et l'établissement du budget et préparer la première publication d'un plan stratégique.

Profil statistique de l'éducation et de la formation professionnelle au Manitoba : compilation annuelle de renseignements sur les finances, les inscriptions et les ressources d'ECJM et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba. La Direction a coordonné la collecte des données et la publication web de ce document.

Enquête annuelle sur les finissants : fournit les statistiques officielles d'ECJM sur le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires.

Planification de la continuité des activités : mandat du gouvernement de préparer un plan d'urgence. La Direction a dirigé la préparation des plans d'urgence d'ECJM.

Gestion des connaissances : la Direction a étudié et disséminé des renseignements utiles au ministère sur les budgets et discours du Trône provinciaux et fédéraux, et collaboré avec divers partenaires, y compris d'autres gouvernements, à l'analyse de statistiques et de données de recherche ainsi qu'à l'établissement de rapports.

Subvention fondée sur l'effectif des classes : instituée en 2003 comme projet de démonstration et de recherche de trois ans et prolongée jusqu'en 2006-2007, cette subvention a financé 18 projets de divisions scolaires. La Direction a géré les demandes de subvention et le financement, travaillé avec les bénéficiaires de subvention et facilité l'échange de connaissances. Elle a également mis au point un processus élargi de subvention fondée sur l'effectif des classes pour 2007-2010 et fait un appel de demandes à cet égard.

Planification en éducation : appuie l'amélioration des processus de planification et de production de rapports des écoles et des divisions scolaires. Un groupe de travail a examiné les plans des écoles et des divisions pour 2006-2007, ainsi que leurs rapports à la collectivité, et en a fait un compte rendu. L'initiative a mené à la création d'un site web permettant aux écoles d'échanger leurs plans annuels entre elles.

Projet de démonstration et de recherche Making Education Work : partenariat avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. La Direction a coordonné ce projet ciblant les élèves autochtones de six écoles secondaires du Manitoba qui vise à augmenter le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires et à encourager la poursuite d'études postsecondaires. Le programme d'études de 10^e année a été terminé et les grandes lignes de ceux de 11^e et 12^e année établies, le recrutement des élèves et les enquêtes initiales effectués, et la 1^{re} année du programme mise en œuvre.

Recherche sur les transitions : en partenariat avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire et d'autres provinces, la Direction a continué de travailler à deux études portant sur la planification de la transition et les expériences des élèves dans ce domaine : l'une sur les élèves de la 6^e à la 12^e année et l'autre sur les élèves qui étaient en 12^e année en 2003. Les rapports provisoires initiaux ont été rédigés. La Direction a aussi participé à un partenariat avec Ressources humaines et Développement social Canada (RHDS) pour l'analyse des données fédérales qui ont trait au Manitoba.

Manitoba Education Research Network (MERN) : réseau unique de facultés d'éducation, d'éducateurs et de personnel du ministère dont le but est d'encourager la recherche en éducation au Manitoba et de la disséminer. La Direction a continué d'être le principal organisme de soutien du réseau. En 2006-2007, MERN a organisé plusieurs forums de recherche dans la province, géré un site web et d'autres communications, et favorisé l'établissement de nombreux partenariats de recherche ou soutenu ces partenariats. *Education Manitoba* a commencé une rubrique régulière de portraits de chercheurs. De nouvelles publications doivent sortir en 2007-2008.

The Manitoba Centre for Health Policy : la Direction a fourni un soutien technique au Centre, s'est chargée de l'entente sur l'échange de données et a servi d'intermédiaire pour les recherches du centre qui l'intéressent.

Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) et projets connexes : la Direction a fourni un soutien au ministre et au sous-ministre. Ce rôle comprend notamment assurer la liaison avec les organismes de recherche nationaux comme le Conseil des statistiques canadiennes de l'éducation. La Direction a joué un rôle principal dans le plan d'action du CMEC pour l'éducation des Autochtones, en particulier l'objectif 2 sur la gestion des données et la formulation d'indicateurs.

Document de soutien sur la planification en cas de pandémie : avec Santé Manitoba, la Direction a rédigé un document de soutien pour aider les divisions scolaires à faire des plans en cas d'une éventuelle pandémie de grippe. Le contenu du document a été terminé et la publication est prévue pour 2007-2008.

Le personnel de la Direction a aussi participé à des projets et initiatives dirigés par d'autres sections, notamment :

- L'initiative en matière de développement professionnel
- Le plan d'action pour l'éducation des Autochtones et le forum de recherche sur l'éducation des Autochtones
- L'initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités
- L'initiative en matière d'enseignement technique et professionnel
- Le plan d'action pour la diversité et l'équité
- L'éducation dans les régions rurales
- La gestion de l'information
- La mise en application annuelle du Réseau informatique d'éducation
- Le projet de recherche et de démonstration Un avenir à découvrir
- Le développement durable
- L'initiative de renouvellement des ressources humaines
- L'enquête annuelle de Sciences, Technologie, Énergie et Mines sur la recherche et le développement
- Career Trek
- Le projet relatif à la stratégie d'enseignement de l'anglais langue additionnelle aux apprenants autochtones
- JUMP Math
- Le Service STEP

Développement durable

La Direction de la recherche et de la planification continue d'entreprendre des activités définies dans le plan d'action d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba pour un approvisionnement axé sur le développement durable. La durabilité est un aspect qui est pris en compte dans la mise sur pied d'activités de partenariats de recherche. Une activité importante est le programme de recyclage dans les bureaux, qui réduira la quantité de déchets solides destinés au dépotoir. De plus, la Direction utilise des produits et services favorables à l'environnement et recourt à des fournisseurs privilégiés dans le cadre de ses activités quotidiennes.

1 (g) Recherche et planification

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	705,3	8,50	844,7	(139,4)	1
Autres dépenses	435,2		390,2	45,0	
Total de l'affectation budgétaire	1 140,5	8,50	1 234,9	(94,4)	

1. La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que la rémunération d'un poste budgété dans les salaires a été imputé aux autres dépenses en raison d'un détachement auprès de la Première Nation Peguis, que le budget prévu pour le personnel occasionnel n'a pas été utilisé, qu'un poste a été sous-classé et à d'autres écarts de moindre importance.

Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

Le ministère fournit un soutien administratif au ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation (auparavant Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle) dans les domaines des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes informatiques et de la technologie, et pour les initiatives qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones.

1 (h) Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Sommes récupérables d'autres postes	(1 625,0)		(1 625,0)	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	(1 625,0)	0,00	(1 625,0)	0,0	

Programmes scolaires

La Division des programmes scolaires (DPS) a pour mandat de donner une orientation et d'offrir des services de soutien aux programmes des écoles manitobaines de la maternelle à la 12^e année (M-12) en élaborant et en mettant en œuvre un cadre de politiques et de programmes pour le système scolaire M-12.

Ce mandat est mené à bien grâce au travail effectué par le bureau chargé de l'administration de la division, la Manitoba School for the Deaf, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Administration de la Division

Le bureau chargé de l'administration de la Division fait preuve de leadership en ce qui concerne l'élaboration, la mise en œuvre et la révision des politiques et des programmes. Il doit notamment coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des programmes et des budgets, faciliter les rapports au sein de la division et entre les ministères, recueillir et analyser l'information à l'appui des priorités et des objectifs du ministère et de la division, coordonner les programmes de perfectionnement des ressources humaines et entretenir des communications et une collaboration continues avec les éducateurs, les parents et la collectivité.

Les réalisations de la Division sont présentées par direction.

2 (a) Administration de la Division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	271,1	4,00	278,5	(7,4)	
Autres dépenses	73,6		76,5	(2,9)	
Total de l'affectation budgétaire	344,7	4,00	355,0	(10,3)	

Manitoba School for the Deaf

La Manitoba School for the Deaf (MSD) fait partie de la Section des services aux élèves sourds et malentendants, qui fournit du soutien à plus de 300 élèves sourds ou malentendants à travers le Manitoba. Quelques membres du personnel de l'école forment une équipe mobile qui se déplace partout dans la province, d'autres offrent des services spécialisés d'orthopédagogie en réponse aux besoins des élèves à l'école et ailleurs dans la province, et d'autres encore travaillent à temps plein à l'école ou dans les classes pour fournir l'éducation sur place à l'école. Le personnel qui travaille à l'école dispense aux élèves de maternelle à 12^e année qui sont sourds ou malentendants une éducation fondée sur le programme d'études provincial du Manitoba dans un contexte de bilinguisme et de biculturalisme American Sign Language (ASL)-anglais. Pendant l'année scolaire 2006-2007, l'école a mis l'accent sur ce qui suit : 1) commencer la mise en œuvre des initiatives d'extension des services afin d'offrir plus de soutien aux divisions scolaires partout dans la province (p. ex., développement de la technologie, échange de ressources, soutien de programmes spécialisés, programme de réseautage); 2) inaugurer le programme d'hébergement familial (Home Stay) pour les élèves de l'extérieur de Winnipeg; 3) améliorer les compétences en ASL à l'école et dans la section (p. ex., entrevues de vérification des compétences en ASL, programme d'études en ASL); et 4) entretenir de solides partenariats avec la collectivité (p. ex., postbaccalauréat de l'Université du Manitoba avec spécialisation en éducation des personnes sourdes, stages du Red River Community College, programme d'intégration du John Taylor Collegiate, liens avec les

divisions scolaires, association des interprètes gestuels du Manitoba, liens avec la collectivité autochtone). L'école a aussi établi un partenariat avec l'école des sourds Toyohashi, au Japon, et participe à des voyages d'échanges réguliers entre élèves.

Soixante et un élèves ont fréquenté la MSD pendant l'année scolaire 2006-2007. Neuf logeaient à la résidence pendant la semaine et retournaient chez eux les fins de semaine et jours de congé. Six autres élèves vivaient dans des familles pendant la semaine, dans le cadre du programme Home Stay, et retournaient aussi chez eux les fins de semaine et lors des congés scolaires. Parmi les activités principales qui se déroulent régulièrement à l'école, mentionnons : le club de robotique, le club de percussions, le club des filles, les sports intramuros et les nombreuses excursions organisées par le conseil des élèves. L'école a aussi un conseil consultatif pour la direction de l'école qui a offert soutien et orientation à l'administration, au personnel et à la communauté en ce qui concerne l'adoption d'une vision pour l'école.

Développement durable

La Manitoba School for the Deaf a conservé son titre d'école verte environnementale grâce à ses efforts constants de sensibilisation à l'environnement et ses projets de recyclage. Au cours de la dernière année, elle s'est efforcée de multiplier les occasions de recyclage à tous les niveaux de l'établissement ainsi que dans le programme d'hébergement en résidence. La MSD a entrepris des activités de réduction des déchets en collaboration avec le service de gestion des déchets.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	3 299,1	59,35	3 332,8	(33,7)	
Autres dépenses	620,5		585,2	35,3	
Total de l'affectation budgétaire	3 919,6	59,35	3 918,0	1,6	

Enseignement, programmes et évaluation

Le mandat de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation est de définir le cadre du programme anglais M-12 sur lequel reposent l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans les écoles du Manitoba et d'appuyer sa mise en œuvre. Les activités de la Direction se déroulent dans le contexte du Plan d'action pour l'éducation M-S4.

Organisation de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation

La Direction remplit son mandat grâce au travail des cinq sections suivantes :

- *Section du développement*
- *Section de la mise en œuvre*
- *Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information*
- *Section de la production des documents*
- *Section des finances et de l'administration*

La Section du développement est responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes d'études provinciaux (sous forme imprimée et électronique) pour le programme anglais et pour le programme d'études technologiques du secondaire, ce qui comprend les programmes d'études des matières obligatoires et facultatives ainsi que l'élaboration des tests basés sur les normes pour les élèves de 12^e année en English Language Arts et en Mathematics/Mathématiques. Elle doit aussi planifier et offrir des activités de perfectionnement professionnel lié aux programmes d'études. Elle répond aux questions du milieu sur les programmes scolaires et les politiques, et

enregistre les cours proposés par les écoles (CPE) et les projets proposés par les élèves (PPE). Elle appuie les initiatives relatives au développement professionnel, à la diversité et à l'équité, à l'éducation civique et au développement durable, entre autres. De plus, le personnel contribue à l'élaboration des cours à distance, à l'intégration de la technologie dans les programmes d'études et au recensement de ressources éducatives reliées aux programmes d'études.

La Section de la mise en œuvre est responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre conjointes des politiques provinciales d'évaluation en classe pour les 3^e, les 7^e et les 8^e années, ainsi que de la mise en œuvre du programme provincial de tests basés sur les normes pour les élèves de 12^e année (English Language Arts et mathématiques pour tous les programmes scolaires). La Section se met également au service des éducateurs, du public et du gouvernement en fournissant des conseils et des services dans les domaines de l'enseignement, de la mesure et de l'évaluation, de la recherche, des statistiques ainsi que de l'interprétation des données et rapports d'évaluation pédagogique. Le personnel de la Section joue le rôle principal dans l'initiative des années intermédiaires, coordonne la participation du Manitoba aux programmes d'évaluation nationaux et internationaux et contribue à l'examen de ressources éducatives reliées aux programmes d'études.

La Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information est responsable de la conception et de la mise en œuvre conjointes des politiques sur les technologies de l'information et des communications (TIC) et des projets connexes destinés à appuyer l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation de M à 12. La Section aide les divisions scolaires à appliquer le document *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* et coordonne l'élaboration des cours à distance (imprimés et électroniques). Elle gère la section du site web du ministère qui traite du programme M à 12 (anglais) afin d'assurer la communication et la transmission de l'information sur les politiques et programmes aux parties intéressées du milieu de l'éducation. Elle fournit les cours et documents aux apprenants à distance en version imprimée ou électronique, ainsi que les services qui s'y rattachent.

La Section de la production des documents répond aux priorités de la Division des programmes scolaires. Son personnel est chargé de donner une forme définitive aux documents (imprimés et électroniques) et d'en assurer la distribution subséquente aux enseignants, aux élèves, aux administrateurs et au public. Elle produit notamment les tests provinciaux basés sur les normes, des manuels administratifs, des rapports, la correspondance, des documents de politique, les documents des programmes d'études, les cours à distance, les documents de soutien, des brochures, des bulletins de nouvelles et des bibliographies annotées.

Les renseignements ci-dessous illustrent les activités principales des sections qui composent la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation.

Activités liées aux programmes d'études

Projets de programmes d'études du Manitoba

- Une équipe de mise en œuvre des programmes de mathématiques de la maternelle à la 8^e année a continué de travailler aux cadres des résultats d'apprentissage et documents de mise en œuvre.
- En 2006-2007, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a publié de nouveaux programmes d'études en sciences humaines pour les 7^e, 8^e et 9^e années et commencé l'élaboration du programme d'histoire canadienne de 11^e année.
- La Direction a terminé deux documents de référence destinés à servir de fondement aux discussions sur l'élaboration de programmes d'études obligatoires de M à 12 dans le domaine de l'éducation physique et éducation à la santé, suite aux recommandations du rapport du groupe de travail *Des enfants en santé, pour un avenir en santé* et aux consultations avec le milieu. Ces deux documents sont :
 - *Inscrire l'Éducation physique et Éducation à la santé à l'horaire (Maternelle à la 8^e année) : Ressource pour administrateurs*

- *Mise en œuvre d'Éducation physique et Éducation à la santé en 11^e et 12^e années : Document de politiques*

- Dans le domaine des sciences de la nature, la Direction a terminé les documents de mise en œuvre du programme de chimie de 11^e année et publié la version provisoire de celui de 12^e année pour mise en œuvre volontaire; les commentaires d'enseignants de chimie choisis seront pris en compte pour les révisions à la version finale, qui doit être publiée à l'automne 2007.
- Le personnel de la Direction a continué de travailler aux cadres des résultats d'apprentissage en éducation artistique pour les élèves de maternelle à 4^e année et entrepris la rédaction d'un document de mise en œuvre en ligne.
- La version provisoire des programmes d'études de 9^e et 10^e années en développement professionnel, qui sont fondés sur le Plan directeur pour le design en développement vie-travail, ont été publiés pour mise en œuvre volontaire.
- Le cadre des résultats d'apprentissage en arts industriels et technologies pour les élèves du secondaire a été terminé et envoyé pour microédition.
- Dans le domaine de l'anglais langue additionnelle (EAL), les initiatives ont visé principalement la mise en œuvre du plan d'action pour l'ESL publié en mai 2005. Le travail d'élaboration du cadre du programme d'EAL de M à 12 s'est poursuivi et un nouveau document provisoire a été affiché sur le web pour consultation en septembre 2006. Au cours de l'été 2006, on a commencé l'élaboration d'un cours d'EAL de 9^e année destiné à l'alphabétisation des apprenants originaires de régions touchées par la guerre. En outre, un symposium intitulé *The Languages We Speak* portant sur les apprenants autochtones et l'EAL a été tenu en février 2007. La Direction a aussi commencé à travailler à l'amélioration des parcours de formation des adolescents et des jeunes adultes dans les écoles secondaires, les centres d'apprentissage pour adultes et les programmes d'anglais pour adultes, en collaboration avec Travail et Immigration et Enseignement postsecondaire et Alphabétisation.
- Dans le domaine des langues internationales, la Direction a entrepris l'élaboration du cadre des résultats d'apprentissage pour l'enseignement de l'hébreu de la maternelle à la 6^e année.
- La Direction a terminé et affiché en ligne le document *Kindergarten to Grade 12 Aboriginal Languages and Cultures in Manitoba: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes (Draft)*. Elle continue son travail d'élaboration du document *Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures in Manitoba: A Foundation for Implementation (Draft)*. Elle poursuit également son étude et sa compilation d'une liste d'ouvrages de référence pertinents pour le Manitoba sur les langues autochtones.
- Une version provisoire du cours de 12^e année sur les questions d'actualité en études autochtones (*Current Topics in Aboriginal Studies*) a été terminée et sera finalisée après réception des commentaires du milieu.
- Les commentaires de parties intéressées ont été utilisés pour mettre au point la version finale du *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes, 2006*.
- Des équipes d'élaboration ont été formées pour élaborer des cadres de résultats d'apprentissage en coiffure, en mécanique (*Power Mechanics*), en construction de bâtiment et en services d'alimentation. Des équipes ont aussi été formées pour sept autres domaines technologiques, soit soudure, électricité, aide-soignant, technologie de l'information, électronique, carrosserie d'automobile et médias (graphisme et impression).

Projets de programmes d'études du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC)

- Le cadre commun des résultats d'apprentissage du PONC pour les mathématiques de la maternelle à la 9^e année a été publié en juin 2006. Le travail se poursuit pour celui des 10^e à 12^e années.
- Des représentants de la Direction et une équipe de quatre enseignants ont participé à l'examen des manuels scolaires de maternelle, 1^{re}, 4^e et 7^e années entrepris par le PONC.

- Le conseiller en langues internationales a poursuivi les travaux intergouvernementaux entrepris sur les documents des programmes d'ukrainien et d'allemand, auxquels la Direction participe à titre de partenaire du consortium du PONC.
- Le Manitoba a participé aux réunions initiales sur un projet du PONC dans le domaine des arts, qui ont produit une charte pour la première phase de ce projet : un examen de la littérature sur l'éducation artistique.
- Des chartes ont été approuvées et des groupes de travail établis pour deux projets : un projet sur la pertinence et l'exactitude culturelles et un projet de développement, d'enrichissement et de promotion du site web du PONC sur les langues et cultures autochtones.

Activités liées à l'évaluation

- En 2006-2007, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a fourni du soutien et des séances de formation professionnelle aux enseignants, aux écoles et aux divisions scolaires sur l'évaluation des élèves de 3^e année en lecture et notions de calcul.
- La première phase de l'évaluation des élèves des années intermédiaires (mathématiques de 7^e année, écriture en ELA de 8^e année) a été mise en œuvre à l'échelle de la province. Des séances de perfectionnement professionnel et des documents de soutien ont été fournis aux enseignants afin de les aider pour la première année d'application. Les écoles ont utilisé une application web pour transmettre les données sur les élèves au ministère.
- Le document du PONC sur l'évaluation en classe intitulé *Repenser l'évaluation en classe en fonction des buts visés : l'évaluation au service de l'apprentissage, l'évaluation en tant qu'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage* a été utilisé pour lancer l'initiative du ministère dans le domaine de l'évaluation à l'extérieur du ministère (avec des représentants de toutes les divisions scolaires) et à l'intérieur (avec le personnel de la Division des programmes scolaires et du Bureau de l'éducation française). On a demandé qu'un document de soutien sur la communication du rendement des élèves soit rédigé dans le cadre de cette initiative. Par ailleurs, le personnel a répondu à de nombreuses demandes d'ateliers et d'aide relativement à l'évaluation en classe.
- Des tests basés sur les normes fondés sur les programmes d'études de 12^e année en English Language Arts, Pre-Calculus Mathematics/mathématiques pré-calcul, Applied Mathematics/mathématiques appliquées et Consumer Mathematics/mathématiques du consommateur ont été administrés en juin 2005 et janvier 2006.
- Au printemps de 2006, le personnel de la Direction a collaboré avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et Statistique Canada pour l'administration du test sur la culture scientifique du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA). Quelques écoles du Manitoba ont participé à l'essai pilote du nouveau Programme pancanadien d'évaluation (PPCE) et le Manitoba a organisé des séances de correction pour cet essai.
- La Direction a tenu une base de renseignements sur les résultats des évaluations et des tests basés sur les normes préparés par la Division des programmes scolaires et par le Bureau de l'éducation française.

Activités liées aux technologies de l'information et de la communication

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation coordonne des projets qui proposent aux élèves des expériences d'apprentissage conçues pour leur permettre d'atteindre les résultats d'apprentissage prescrits tout en leur inculquant la capacité de penser de façon critique, créative et éthique en utilisant les technologies de l'information et de la communication, ainsi que le prône *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* (2006).

Cadre des applications informatiques

Le document *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* a été publié en février 2007. Les écoles qui le veulent peuvent mettre

en œuvre les cours décrits dans ce document pendant les années scolaires 2006-2007 et 2007-2008. La mise en œuvre complète commencera en 2008-2009.

La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études

Le continuum de développement de *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* a été publié en version papier et sur le web en septembre 2006. Des équipes de mise en œuvre de chaque division scolaire du Manitoba offrent une formation professionnelle à leurs enseignants avec l'aide du personnel de la Direction. Des séances de consultation personnalisées ont eu lieu dans chacune des divisions pour appuyer la planification de la mise en œuvre du document. Dix séances de perfectionnement professionnel de 2 jours ont été tenues pour augmenter les capacités des équipes de mise en œuvre divisionnaires. Plus de 200 enseignants et 3 000 élèves ont participé à un essai pilote du portfolio électronique Perle, qui appuie l'évaluation de la littératie des élèves avec les TIC dans tous les programmes d'études.

Appui multimédia au programme d'études

Les projets multimédias axés sur le programme d'études ont produit une variété de programmes multimédias qui appuient le programme d'études du Manitoba, notamment des vidéos, des DVD, des CD-ROM et des documents web. Les vidéos produites en 2006-2007 traitaient de divers sujets dont l'électronique, les sciences, le développement durable, les perspectives autochtones, l'éducation physique et l'éducation à la santé, les besoins spéciaux, la petite enfance, l'enseignement dans les classes à niveaux multiples et les sciences humaines.

Curriculum Navigator (CN2)

La première version de Curriculum Navigator continue d'être à la disposition des enseignants de M à 8. On travaille maintenant à doter la deuxième version de Curriculum Navigator de stratégies d'incorporation des technologies de l'information dans les programmes d'études que les enseignants de M à 8 pourront utiliser pendant l'année scolaire 2007-2008. Les activités de mise en œuvre de cette dynamique ressource continueront tout le long de 2007-2008. Un enrichissement du système axé sur les sciences humaines et le développement durable est en cours d'élaboration.

Études technologiques (professionnelles)

Des séances de dialogue régionales ont été tenues pour expliquer comment établir une culture de développement professionnel dans les écoles en utilisant une approche fondée sur le travail en équipe. Les participants ont participé à un dialogue structuré afin de déterminer le perfectionnement professionnel requis pour mettre en place et conserver au sein de l'école une approche du développement professionnel fondée sur le travail en équipe qui aidera les jeunes dans les transitions qu'ils auront à faire au cours de leur vie. On y a également fourni de l'information sur la demande croissante de travailleurs spécialisés au Manitoba.

La Direction a offert des services de consultation et organisé des ateliers sur les changements apportés à la législation sur la sécurité au travail. Le personnel des divisions scolaires a reçu une formation sur la mise en place de procédures de sécurité au travail fondée sur l'analyse des risques du travail. La Direction a aussi offert du soutien aux divisions scolaires qui travaillent avec la Commission des finances des écoles publiques à des projets de construction ou de rénovation qui incluent des installations pour l'enseignement des arts industriels, des technologies ou de l'écologie humaine.

Technologies web

Le personnel de la Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information gère le contenu et l'organisation du site web M à 12. Le contenu du site augmente de façon soutenue : il contient plus de 7 000 pages web, plus de 6 000 documents PDF et 15 applications web interactives. L'utilisation du site web augmente elle aussi de façon soutenue.

La Direction a créé un site de soutien sur *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* afin d'offrir des ressources et de l'aide aux équipes de mise en œuvre, et elle met ce

site à jour continuellement. De plus, le projet des technologies web a apporté de l'aide à la conception, la mise au point et la maintenance des sites web suivants :

- Le site du PONC sur les langues autochtones
- L'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités
- Le Forum de recherche sur l'éducation des Autochtones
- Le développement durable
- GénieArts Manitoba
- Le portail de l'apprentissage en ligne du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC)

Activités liées à l'apprentissage à distance

Élaboration de cours à distance utilisant des documents imprimés

La version validée sur le terrain de deux nouveaux cours à distance utilisant des documents imprimés a été publiée en 2006-2007, ainsi qu'une version finale. De petites révisions ont été apportées aux 34 cours existants.

Élaboration de cours à distance offerts sur le web

Quarante-deux cours offerts en ligne ont été élaborés. Quatre-vingt nouveaux enseignants de cours en ligne ont été formés en méthodes d'enseignement sur le web.

Mise en ligne des cours offerts sur le web

En mars 2007, plus de 2 000 parties de cours web avaient été mises en ligne à l'intention des enseignants du Manitoba. Le système des cours web compte plus de 6 000 usagers, ce qui est une hausse de 50 % par rapport à 2006.

Option études indépendantes (OEI)

Les statistiques de l'option études indépendantes pour la période du 1^{er} avril 2006 au 31 mars 2007 montrent un total de 3 380 inscriptions, pour la plupart des élèves des régions rurales du Manitoba. Ce programme donne aux élèves accès à une variété de cours de niveau secondaire qui leur permettent d'être admissibles à faire des études postsecondaires. Par ailleurs, on a enregistré une augmentation du nombre de cours du programme vendus aux enseignants du Manitoba à titre d'ouvrages de référence, 1 400 exemplaires ayant été distribués dans la province.

Programme adapté par les enseignants

Le programme adapté par les enseignants, qui permet aux élèves inscrits à des cours à distance d'obtenir un soutien supplémentaire d'un enseignant, a offert 28 cours à 598 élèves de 39 écoles.

Projet d'apprentissage professionnel STAPLE (Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment)

La création d'un milieu d'apprentissage professionnel en ligne est en cours. On a terminé la collecte d'exemples de pratiques actuelles d'apprentissage professionnel et ces données seront incluses dans le document de soutien et le site web interactif sur l'apprentissage professionnel au Manitoba qui seront lancés au cours de l'année scolaire 2006-2007.

Activités liées aux ressources éducatives

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation est chargée de recenser les ressources éducatives imprimées et multimédias qui appuient les programmes d'études et cours à distance (nouveaux, existants et révisés). En 2006-2007, elle a effectué des études en vue de recenser des ressources intégrées, des ressources pour l'enseignement fondé sur le contenu et des ressources d'alphabétisation pour les programmes d'anglais langue additionnelle (EAL) de M à 12, les programmes de mathématiques de M, 1^{re} année, 4^e année et 7^e année (dans le cadre du PONC) et les programmes de développement durable de la 7^e à la 9^e année. Elle a fait

des mini-études pour les programmes de chimie de 11^e et 12^e année et le programme de sciences humaines de 9^e année. À la suite d'une demande de propositions, le personnel a commencé à travailler avec un éditeur à l'élaboration de manuels de sciences humaines pour les élèves de 5^e et 6^e année du Manitoba.

Activités de production de documents

En 2006-2007, des équipes de projets formées de membres du personnel de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation et d'enseignants de l'ensemble de la province ont commencé ou continué à travailler sur les documents suivants :

Documents de programmes d'études

Documents édités et publiés :

- *English Language Arts: English as an Additional Language for Academic Success: A Course for Senior 4 EAL Learners*
- *Grade 11 Chemistry: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 Social Studies: People and Places in the World: A Foundation for Implementation*
- *Grade 8 Social Studies: World History: Societies of the Past: A Foundation for Implementation*
- *Grade 9 Social Studies: Canada in the Contemporary World: A Foundation for Implementation*
- *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*

Cours de l'option études indépendantes

- La version finale d'un cours de l'option études indépendantes utilisant des documents imprimés a été publiée
- 39 cours de l'option études indépendantes ont été révisés et microédités

Documents de politique et de soutien

Documents édités et publiés :

- *Aboriginal Education Action Plan, Highlights Report, Year 2, 2005-2006*
- *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion : Guide de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes à l'intention des élèves atteints de troubles du spectre autistique*
- *Appartenir, apprendre et s'épanouir : Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12^e année*
- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Extending Genuine Learning and Social Experiences for All School Communities: Final Consultation Report, 2006*
- *Belonging, Learning, and Growing: Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity*
- *Comment aider votre enfant à réussir à l'école : Guide destiné aux parents et aux familles des élèves autochtones*
- *Consultation on Proposed Changes to Senior Years Programs and Graduation Requirements: Summary Report 2006*
- *A Continuum Model for Literacy with ICT Across the Curriculum: A Resource for Developing Computer Literacy*
- *Developmental Reading Continuum (Phase 1) and Frequently Asked Questions About the Developmental Reading Continuum (Phase 1)*
- *Education Manitoba Print/Online (mai 2006, octobre 2006, février 2007)*
- *Evaluating Out-of Province Course Completions for Senior Years Credits: A Guide for School Administrators*
- *Évaluation au niveau des années intermédiaires : Communication des résultats au Ministère : Application Web-Guide de l'utilisateur, janvier 2007*
- *Formulaire de demande de subvention 2006-2007 pour le Mois de la musique*

- *Helping Your Child Succeed in School: A Guide for Parents and Families of Aboriginal Students*
- *Implementation of Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education: A Policy Document*
- *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et tests provinciaux : un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers*
- *Interpreting and Using Results from Provincial Tests and Assessments: A Support Document for Teachers, Administrators, and Consultants*
- *Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity 2006-2008*
- *Le plagiat et l'honnêteté dans les études*
- *Literacy With ICT Across the Curriculum: A Developmental Continuum—5 Posters*
- *Literature List*
- *Manitoba Music Month Grant Application 2006-2007*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2006-2007*
- *Manitoba's Celebration of Excellence in Teaching, Minister's Awards, 2006-2007: Selection Committee Guidelines and Processes, December 2006*
- *Me read? No Way! A practical guide to improving boys' literacy skills*
- *Middle Years Assessment: Grade 7 Mathematics: Support Document for Teachers: English Program*
- *Middle Years Assessment: Grade 7 Student Engagement: Support Document for Teachers: English Program*
- *Middle Years Assessment: Grade 8 English Language Arts: Reading Comprehension and Expository Writing: Support Document for Teachers*
- *Middle Years Assessment in Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing, and Student Engagement*
- *Middle Years Assessment: Reporting Data to the Department: Web Application User's Manual, January 2007*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools—April 2007*
- *Not in My School!*
- *Pas dans mon école!*
- *Plagiarism and Academic Honesty*
- *Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12^e année, 2006-2008*
- *Professional Learning Opportunities: For Kindergarten to Grade 12 Educators and Administrators, August 14-24, 2007*
- *Projet d'évaluation au niveau des années intermédiaires Mathématiques 7^e année : Document d'appui à l'intention des enseignants : Programme français et programme d'immersion française*
- *Reading and Writing in Action*
- *Scheduling Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education: A Resource for School Administrators*
- *St. Laurent, a Métis Community: Saint-Laurent, une communauté métisse, Teacher's Guide*
- *Un travail collectif : Guide à l'intention des parents sur le processus formel de règlement des différends*
- *Working Together: A Parent's Guide to Formal Dispute Resolution*

Bibliographies annotées de ressources éducatives

Documents édités et publiés :

- *Education for Sustainable Development: A List of Titles with Suggested Uses for Senior 2 to 4: A Reference for Selecting Learning Resources (April 2006)*
- *Social Studies Kindergarten to Grade 8 Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources, Revised Edition March 2007*

Activités de soutien sur le terrain

- Des conseillers ont travaillé avec des équipes de mise en œuvre formées d'enseignants pour offrir des séances régionales Coup d'œil sur l'année qui ont porté sur les cours suivants : mathématiques des années primaires et intermédiaires, sciences humaines de M à 4 et de 5 à 9, sciences de la nature de 10 à 12, et éducation physique et éducation à la santé de M à 10. Des conseillers de la Direction ont également appuyé la mise en œuvre de l'évaluation dans les années intermédiaires, de l'évaluation des élèves de 3^e année en lecture et en mathématiques, et de l'initiative Notions de calcul des années primaires. Ils ont aussi coordonné des ateliers d'été sur les mathématiques, l'éducation physique et l'éducation à la santé, les sciences humaines et l'évaluation et l'alphabétisation dans l'ensemble des programmes (en partenariat avec l'Université du Manitoba pour ces deux derniers).
- En réponse à des demandes, des conseillers ont organisé des séances de perfectionnement professionnel dans des écoles ou des divisions, à l'intention des enseignants ou des administrateurs, sur l'éducation pour le développement durable, English Language Arts, les mathématiques, les sciences de la nature, l'éducation physique et éducation à la santé, l'évaluation en classe, l'utilisation des données des évaluations, la sensibilisation à la culture autochtone, les programmes de langues internationales, les programmes d'anglais langue additionnelle (EAL) et l'enseignement dans les classes à niveaux multiples.

De plus, le personnel de la Direction a organisé des activités de formation professionnelle à l'intention des enseignants, des administrateurs et des parents, y compris des séances sur les sujets suivants :

- l'enseignement et l'apprentissage à l'aide des technologies de l'information : projet multimédia interdisciplinaire pour les années intermédiaires, apprentissage guidé par ordinateur, STAPLE et enseignement en ligne;
- l'éducation et la planification de carrière : le Plan directeur pour le design en développement travail-vie et les exigences pour l'obtention du diplôme d'études secondaires, S'amuser... pour de vrai et Jouer... pour de vrai (ateliers sur la transition des jeunes);
- les politiques et programmes au secondaire.

Programmes d'études élaborés à l'échelle locale

Par rapport à l'année précédente, approximativement 1 800 cours proposés par une école (CPE) et projets proposés par un élève (PPE) ont été reçus et enregistrés parallèlement à la mise en œuvre de programmes d'études ministériels dans de nouveaux domaines, tels que l'informatique et les TIC. Le personnel a offert des services de consultation et des conseils aux écoles pour la préparation des programmes d'études élaborés localement. Il est possible d'enregistrer les CPE en ligne, et cette méthode permet aux écoles et aux divisions d'accepter de transmettre leurs CPE à d'autres.

Initiatives spéciales

Développement durable

Afin d'encourager les éducateurs et d'appuyer leurs efforts d'intégrer l'éducation pour le développement durable (EDD) dans leur enseignement et dans l'apprentissage, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a commencé à dresser un plan d'action pour l'éducation de M à 12. Les activités entreprises en 2006-2007 comprennent notamment la continuation de la planification du remaniement du site web, l'élaboration et l'organisation d'activités de développement durable d'une heure pour les écoles, la conception d'une affiche portant une *Declaration for Sustainable Living* pour les classes de 5^e à 12^e année, la mise en marche d'un projet sur le bassin hydrographique du lac Winnipeg avec la division scolaire Evergreen, l'établissement d'un partenariat avec L'éducation au service de la Terre qui produira une revue conjointe des ressources éducatives en EDD pour les classes de M à 5^e année et le

soutien continu du Réseau du Système des Écoles associées de l'UNESCO (résEAU) dans les écoles du Manitoba, en mettant l'accent sur le développement durable.

Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12^e année

En octobre 2006, le document *Appartenir, apprendre et s'épanouir : plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12^e année* a été rendu public. Le document résume les résultats des consultations, fournit de l'information sur la diversité dans les écoles et présente le plan d'action 2006-2008 du ministère pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12^e année. La mise en œuvre du plan d'action a commencé en janvier 2007.

Initiative des années intermédiaires

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation joue le rôle principal dans la coordination de l'Initiative des années intermédiaires. En janvier 2007, un comité de conseillers d'ECJM a été formé et chargé de commencer à élaborer un plan triennal pour l'initiative. Ce plan portera sur l'engagement des élèves et l'application de l'apprentissage expérientiel pour les élèves de la 5^e à la 8^e année. Les activités comprendront le perfectionnement professionnel des enseignants, une concentration sur les carrières dans tous les programmes d'études, une hausse des possibilités d'explorer les carrières dans la collectivité et des projets d'alphabétisation. Le groupe s'est réuni avec des éducateurs chevronnés des années intermédiaires (enseignants, administrateurs et membres de facultés d'éducation) et a recensé les projets actuels du ministère qui peuvent être intégrés à l'initiative.

Développement professionnel

Dans le cadre de la mise en œuvre du plan d'action pour le développement professionnel, ECJM a fait une enquête auprès des divisions scolaires du Manitoba en vue de déterminer leurs politiques et pratiques actuelles en la matière (un rapport sera prêt en juillet 2007). Des discussions ont eu lieu avec des groupes tels que l'Interorganizational Curriculum Advisory Committee (ICAC) sur la nécessité de rédiger un manuel sur le développement professionnel à l'intention des directeurs d'école. La Direction a également compilé une liste de résultats d'apprentissage liés au développement professionnel, entrepris leur élaboration pour les élèves de 9^e à 12^e année et tenu des séances de perfectionnement professionnel pour appuyer l'éducation et la planification de carrière, notamment sur le Plan directeur pour le design en développement vie-travail et sur les exigences d'obtention du diplôme.

Dans le cadre du projet de recherche triennal conjoint d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et de la Fondation canadienne des bourses du millénaire, *Un avenir à découvrir*, le personnel a terminé la première année du programme destiné aux élèves dans les écoles participantes et commencé les activités de la deuxième année.

Soutien des arts

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, en partenariat avec d'autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, soutient diverses initiatives liées aux arts, entre autres GénieArts et le Mois de la musique. En 2006, un programme de mentorat d'élèves a été mis sur pied comme élément du projet Garage Band.

Subventions spéciales

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation soutient le milieu en administrant diverses subventions :

- pour les écoles et les divisions scolaires : subvention pour l'apprentissage expérientiel dans les années intermédiaires, subvention de soutien intensif aux nouveaux arrivants, subvention de soutien aux cours d'anglais langue additionnelle, subventions pour le développement durable, subventions pour le Mois de la musique;
- pour les enseignants : subventions à l'éducation pour le développement durable, subventions du Manitoba pour « Des scientifiques à l'école », subventions pour le Mois de la musique, subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène;
- pour les élèves : Manitoba Rocks! Garage Band Project.

Le personnel a aussi participé à la mise au point d'une nouvelle structure de reddition de comptes pour les bénéficiaires de subvention. Chaque année, le tiers des divisions scolaires devront présenter un rapport détaillé tandis que les autres divisions ne présenteront qu'un rapport financier.

2 (c) Enseignement, programmes et évaluation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	6 810,5	108,04	7 794,1	(983,6)	1
Autres dépenses	6 562,1		5 907,4	654,7	2
Aide	202,4		207,8	(5,4)	
Total de l'affectation budgétaire	13 575,0	108,04	13 909,3	(334,3)	

1. La sous-utilisation des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de neuf employés détachés au poste des autres dépenses alors qu'ils avaient été budgétés au poste des salaires, aux économies produites par la réduction volontaire de la semaine de travail, aux fonds non utilisés à cause de la vacance de 4 postes pendant une partie de l'année, à une réduction du nombre d'employés occasionnels et de correcteurs requis pour corriger et concevoir le test basé sur les normes de 12^e année. Elle est compensée en partie par un dépassement des fonds prévus pour les salaires liés au projet pilote de la Fondation canadienne des bourses du millénaire (avec une hausse correspondante des recettes compensatoires) et par la hausse générale des salaires en 2006-2007.
2. Le dépassement des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de neuf employés détachés au poste des autres dépenses alors qu'ils avaient été budgétés au poste des salaires et à divers écarts de moindre importance. Il est compensé en partie par le report à 2007-2008 d'une initiative à frais partagés avec Affaires indiennes et du Nord Canada et par des frais généraux moindres que prévu pour le projet pilote de la Fondation canadienne des bourses du millénaire (avec une baisse correspondante des recettes compensatoires).

Programmes et services de soutien aux élèves

Le mandat de la Direction des programmes et services de soutien aux élèves est de travailler en étroite collaboration tant avec les autres ministères qu'avec les éducateurs et les familles pour promouvoir et soutenir l'élaboration et la mise en œuvre efficaces de politiques, programmes, initiatives de planification et mesures prioritaires de portée provinciale qui favorisent la réussite scolaire des élèves de la maternelle à la 12^e année (M-12) au sein du système d'éducation du Manitoba. La Direction offre des services d'éducation et de soutien spécialisés aux élèves des écoles M à 12 qui ont des besoins exceptionnels pour leur apprentissage, y compris les élèves aveugles et malvoyants et les élèves sourds et malentendants. Elle fournit aussi des ressources bibliothécaires et médiatiques ainsi que des services d'information et de consultation au personnel des divisions scolaires, au personnel concerné d'autres organismes et aux parents. Son objectif principal est de soutenir les écoles à l'aide de plans efficaces, de subventions par catégorie et de séances de perfectionnement professionnel. Dans ce contexte, elle veille tout spécialement à l'établissement de liens étroits entre les écoles, les familles et les collectivités.

Les objectifs de la Direction sont les suivants : appuyer la création de programmes d'éducation inclusifs et optimiser les résultats d'apprentissage pour les élèves qui ont divers besoins, fournir des appareils et documents d'apprentissage adaptés, administrer le programme d'éducation de la Manitoba School for the Deaf, approuver et surveiller le versement de l'aide par catégorie aux écoles subventionnées par la province comme aux écoles financées de façon indépendante, négocier et surveiller les ententes de prestation de services éducatifs conclues avec les établissements qui offrent des programmes spécialisés et assurer la coordination interministérielle des services destinés aux élèves ayant des besoins spéciaux.

La Direction est composée de quatre sections et de la Manitoba School for the Deaf (MSD). Leurs fonctions sont les suivantes :

- La **Section de soutien aux écoles** fournit une aide aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour la prestation de programmes d'éducation appropriés. Elle informe et aide également les divisions scolaires, y compris les écoles indépendantes subventionnées et les écoles administrées par les bandes indiennes, en ce qui concerne les normes, les politiques et les lignes directrices du ministère se rapportant aux programmes d'éducation appropriés, et elle collabore avec les divisions pour organiser des activités favorisant la mise en œuvre de projets jugés prioritaires. La Section renforce les liens entre les écoles, les familles et les collectivités en distribuant de la documentation d'appui facile à comprendre pour les parents, en prévoyant des séances d'information à l'intention des familles et en formant des partenariats avec des organismes qui donnent la parole aux parents dans le système d'éducation. Elle participe à des activités d'amélioration des écoles sous forme de séances de planification dans les écoles et les divisions et sous forme d'initiatives visant les parents et la collectivité. Elle collabore aussi avec les divisions et les consulte afin de favoriser une participation efficace des familles et des collectivités autochtones à l'éducation des élèves autochtones et l'intégration des perspectives autochtones dans tous les programmes d'études. Ce dialogue aidera à remédier aux problèmes de réussite scolaire chez les élèves autochtones.
- La **Section des services aux élèves sourds et malentendants** offre des services de consultation aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à offrir des programmes aux élèves sourds et malentendants.
- La **Manitoba School for the Deaf (MSD)** offre aux élèves sourds et malentendants une éducation de la maternelle à la 12^e année fondée sur les programmes d'études du Manitoba dans un milieu de bilinguisme et de biculturalisme American Sign Language (ASL)-anglais. Voir la section du présent rapport portant sur la Manitoba School for the Deaf.
- La **Section des services de soutien aux aveugles et aux malvoyants** offre des services de consultation et de documentation aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à offrir des programmes aux élèves aveugles ou incapables de lire les imprimés. Par l'intermédiaire du Service du matériel spécial, elle fournit aux élèves de la maternelle à la 12^e année des manuels et des documents en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et sous forme électronique.
- La **Section des ressources pédagogiques** continue d'offrir de l'aide aux éducateurs de la maternelle à la 12^e année pour la mise en œuvre des programmes d'études ainsi que des ressources de perfectionnement professionnel et des documents de recherche pédagogique. Elle fournit des ressources et services de bibliothèque essentiels au personnel du ministère, y compris les dernières nouveautés dans le domaine de la recherche pédagogique. Elle offre des services de bibliothèque aux futurs enseignants en formation. Elle propose ses services de bibliothèque à tous les clients mentionnés précédemment, mais aussi au grand public pour encourager l'apprentissage continu et la participation des parents.

Section de soutien aux écoles

Appuyer la mise en œuvre de programmes d'éducation appropriés, la modification apportée à la *Loi sur les écoles publiques* et les normes établies en matière de services aux élèves continuent d'être des priorités de la Section de soutien aux écoles.

La Section a appuyé les divisions scolaires pendant la semaine de sensibilisation à l'intimidation en fournissant gratuitement une trousse de matériel aux écoles qui en faisaient la demande. La trousse, qui comprenait un dépliant destiné aux parents, des bracelets, etc., a été très bien reçue par les écoles du Manitoba, dans l'ensemble.

La Section a effectué un examen du processus de demande d'aide financière de niveau II ou III pour les besoins spéciaux à l'extérieur du ministère. En novembre et décembre 2006, elle a tenu des

séances de consultation avec des représentants, entre autres, de la Manitoba Teachers' Society (MTS), Manitoba Association of School Trustees (MAST), Manitoba Association of School Superintendents (MASS), Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), Coalition for Children, Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) et Manitoba Federation of Independent Schools (MFIS). Un document de consultation affiché sur le site web d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) offrait aux intéressés un autre moyen de participer à la consultation. L'information recueillie au cours du processus de consultation a apporté des commentaires réfléchis et constructifs sur les cinq changements proposés au processus de demande. Dans l'ensemble, les commentaires ont été favorables et la Section travaillera avec les divisions scolaires à mettre en œuvre les changements proposés.

À l'appui des révisions récemment annoncées aux processus de présentation de rapports sur les subventions par catégorie et sur les plans des écoles pour l'année scolaire 2007-2008, ECJM collabore avec les divisions scolaires en vue de rendre ces processus plus efficaces tout en veillant à ce qu'ils répondent au besoin commun de recueillir et d'utiliser l'information à des fins d'amélioration continue.

Le processus révisé de présentation de rapports sur les subventions par catégorie et sur les plans des écoles consiste en un cycle triennal de production de rapports qui comprend des visites aux divisions scolaires, qui seront faites par rotation. Au cours de ces visites, une équipe du ministère tiendra des discussions collégiales avec le personnel des divisions au sujet des subventions par catégorie, de la planification faite par les divisions scolaires et de diverses autres questions d'intérêt mutuel. Ces modifications favoriseront la responsabilisation tout en stimulant le dialogue et la collaboration entre les divisions et le ministère.

Les conseillers des services de soutien aux écoles et aux élèves et de l'éducation de l'enfance en difficulté continuent d'offrir des activités de perfectionnement professionnel pour aider les écoles et les divisions scolaires. Des séances à l'intention des administrateurs des services aux élèves, des orthopédagogues et des éducateurs spécialisés ont été tenues dans toute la province à la demande de régions ou de divisions scolaires. Des orthophonistes, des travailleurs sociaux et des psychologues des divisions scolaires des régions rurales et du Nord du Manitoba ont bénéficié d'une supervision clinique, sur demande. Des consultations ont également eu lieu avec des divisions au sujet d'enfants ayant une vaste gamme de besoins particuliers, entre autre des enfants souffrant de handicaps multiples, d'autisme, de troubles du caractère ou du comportement et de graves problèmes d'apprentissage et de communication.

La Section a surveillé l'aide versée aux programmes destinés à l'enfance en difficulté en examinant les rapports des divisions sur la planification des services aux élèves. En collaboration avec des éducateurs de partout dans la province, elle a offert des activités de perfectionnement professionnel sous forme de journées pédagogiques et d'ateliers régionaux afin de favoriser la réussite scolaire au moyen de l'Initiative de développement du jeune enfant, du Programme de subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones, du Programme d'intervention précoce en alphabétisation et de l'Initiative d'intervention précoce en matière de comportement. Elle a également offert des séances de perfectionnement professionnel portant sur la planification d'un comportement positif, l'autisme, les plans éducatifs personnalisés, la mise en œuvre des programmes et le counseling, et fourni d'autres soutiens aux éducateurs de toute la province relativement aux programmes. De plus, elle a organisé des séances d'orientation annuelle à l'intention des nouveaux administrateurs des services aux élèves, directeurs d'école et orthopédagogues anglais et français.

En collaboration avec la Direction de la recherche et de la planification, les conseillers de la Section ont examiné les plans des écoles et des divisions qui ont été présentés à la Direction. Le personnel a étudié les renseignements transmis, consulté les écoles et les divisions scolaires et fourni des services de soutien supplémentaires à la demande des intéressés. Des séances régionales ont

permis d'entamer le projet de Planification de l'éducation qui vise à relier les plans du ministère, des divisions et des écoles.

La Section a également apporté un soutien aux conseils de parents et aux conseils consultatifs pour la direction des écoles.

La Section continue de collaborer avec les divisions scolaires et les collectivités pour appuyer la mise en œuvre des documents suivants :

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Standards for Student Services*
- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*, et la brochure qui l'accompagne
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs*, et la brochure qui l'accompagne
- *Building School Partnership: A Handbook for Parents, Families, Councils and the School Community*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives in Curriculum: An internet resource*

En consultation avec MASS, MAST, MTS, MAPC, SSAAM, le First Nations Education Resource Centre et les collectivités, la Section a terminé les documents suivants :

- *Appropriate Programming in Manitoba: Handbook for Student Services* (sortie prévue pour juin)
- *Helping your Child Succeed in School: A Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities* with audio cds in English, French, Cree and Ojibway
- La brochure *Not in My School – Learn how you can help stop bullying at school and in your community*
- *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion : Guide de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes à l'intention des élèves atteints de troubles du spectre autistique*

La Section travaille avec les divisions scolaires et les collectivités, sous forme de consultations, de journées pédagogiques et de mesures de soutien, pour mettre en œuvre les règlements et les normes concernant les programmes d'éducation appropriés.

Subventions par catégorie

Dans le cadre du *Programme d'intervention précoce en alphabétisation*, la Province a accordé une aide financière aux divisions scolaires pour la mise en œuvre du programme Reading RecoveryTM ou d'autres programmes d'intervention précoce internes ou externes destinés à augmenter de façon appréciable les aptitudes en lecture et en écriture des élèves de 1^{re} année les plus faibles.

La Province a versé une *aide par catégorie* pour les élèves qui ont des besoins spéciaux et qui ont besoin ou bénéficient de beaucoup de soutien au chapitre des programmes d'éducation. Le processus de demande continue d'être simplifié et l'étude des demandes continue de répondre aux objectifs de la Section en matière de transférabilité et de financement pluriannuel. Des activités de perfectionnement professionnel sont offertes continuellement aux éducateurs concernés par le financement des besoins spéciaux.

La *subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones* a été accordée à des divisions scolaires partout dans la province en vue d'améliorer la réussite scolaire de ces élèves en encourageant les écoles à établir des objectifs et des résultats d'apprentissage mesurables à l'intention de cette population. L'aide financière accordée a surtout servi à obtenir des ressources humaines (enseignants et aides-enseignants) et du matériel pédagogique axé sur l'alphabétisation et le perfectionnement linguistique. Toutes les divisions scolaires ont fourni des plans de mise en place de programmes et des rapports d'évaluation détaillés. Un rapport sur ces plans a été rédigé à l'intention des écoles.

L'Initiative de développement du jeune enfant a fourni aux divisions scolaires une aide pour répondre aux priorités et aux besoins locaux et mettre en œuvre des services intersectoriels à l'intention des enfants d'âge préscolaire (naissance à 5 ans) afin de mieux les préparer à l'école.

Activités supplémentaires

La Section de soutien aux écoles participe à d'autres activités, notamment les suivantes :

- ECJM et la SSAAM ont collaboré à un plan qui vise l'adoption d'une approche provinciale afin d'aider les éducateurs à établir des mesures systémiques en matière de comportement positif. La mise en œuvre a permis d'offrir une formation spécialisée au personnel désigné des divisions scolaires, ce qui augmentera la capacité locale d'élaborer des programmes efficaces pour les élèves qui ont des problèmes de comportement.
- La Section, en partenariat avec la SSAAM, a organisé et animé le forum annuel de 2007 sur les services aux élèves. Ce forum parrainé par la Direction des programmes et services de soutien aux élèves a réuni 400 participants du milieu de l'éducation et été bien reçu.
- La Section travaille à l'élaboration et à la publication des documents de soutien *Working Together: Educational Assistants in Manitoba Schools* et *Manitoba Sourcebook for School Guidance and Counseling Services: A Comprehensive and Developmental Approach*. Elle prévoit également commencer la révision du manuel sur les PEP et des lignes directrices du Manitoba relatives au soutien du processus de planification de la transition pour les élèves ayant des besoins spéciaux qui atteignent l'âge de 16 ans.

Le personnel continue de participer à plusieurs projets interorganismes, dont les suivants : le système unifié de réception des demandes et d'aiguillage (URIS), la planification de la transition pour les jeunes de 16 à 21 ans, les services spécialisés à l'intention des enfants et des jeunes, la planification de l'éducation, l'Initiative de développement du jeune enfant, le comité directeur de la stratégie sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale, le groupe de travail sur les personnes des Premières Nations atteintes d'une déficience, le comité consultatif provincial sur l'enfance maltraitée et l'équipe de mise en œuvre intergouvernementale (enfants victimes d'exploitation sexuelle).

Politiques et lignes directrices du ministère

Sous forme de séances d'information, de consultations et de travail de collaboration en matière de planification, la Direction a appuyé les divisions scolaires dans la mise en œuvre des dispositions des documents de politique du ministère ayant rapport à son mandat. Elle les a également aidées à acquérir les compétences nécessaires pour entreprendre des activités de perfectionnement professionnel. La communication et la collaboration avec les divisions scolaires se sont poursuivies de façon régulière afin d'appuyer les projets jugés prioritaires à la fois pour le ministère et pour les divisions scolaires. Dans toutes les activités, on a particulièrement insisté sur l'intégration des perspectives autochtones, la participation accrue des familles et de la collectivité ainsi que les programmes d'éducation appropriés.

Section des services aux élèves sourds et malentendants

La Section des services aux élèves sourds et malentendants comprend des conseillers auprès des élèves sourds et malentendants, des conseillers pédagogiques auprès des interprètes, des enseignants sourds et des employés qui travaillent au sein d'une équipe mobile chargée d'appuyer les programmes d'éducation partout dans la province. L'équipe mobile travaille de concert avec la Manitoba School for the Deaf (MSD) et fait appel aux orthopédagogues spécialisés de la MSD au besoin pour aider les élèves partout dans la province.

Six conseillers de la Section ont continué d'offrir un soutien itinérant à plus de 300 élèves là où ces élèves vivent, pour la plupart dans des collectivités à l'extérieur du périphérique. Les services ont été fournis en collaboration avec l'équipe scolaire locale et ont pris la forme d'enseignement direct,

de démonstrations de leçons, de soutien à l'élaboration de plans éducatifs personnalisés (PEP), de programmes scolaires, d'ateliers, de suggestions de liens aux ressources et organismes existants, et de conseils relatifs à l'utilisation d'appareils auditifs et d'amplificateurs en classe. Les conseillers ont aidé les élèves malentendants qui se servent d'implants cochléaires, d'amplificateurs, de la parole ou du langage gestuel (American Sign Language) pour communiquer. Ils ont organisé des séances de perfectionnement professionnel à l'intention du personnel et des activités qui ont incité les élèves à réseauter à l'intérieur de leur collectivité et à l'échelle de la province.

Les conseillers de la Section des services aux élèves sourds et malentendants ont aussi fait équipe avec divers autres membres de l'équipe mobile de la Section pour offrir une plus vaste gamme de services. L'équipe mobile a regroupé des enseignants sourds, des modèles de rôle sourds et des conseillers pédagogiques auprès des interprètes. Ces personnes se sont consacrées plus particulièrement à aider les enfants partout dans la province qui utilisent l'ASL dans leur programme local, notamment en donnant aux élèves la chance de rencontrer des personnes sourdes, en démontrant l'utilisation de l'ASL et en appuyant le perfectionnement des aptitudes en ASL du personnel qui travaille avec ces élèves. Des démonstrations, ateliers, classes et clubs d'ASL ont été mis sur pied partout dans la province. Des contacts plus fréquents avec les écoles grâce à la technologie D-Link et aux visiophones ont amélioré le soutien à distance offert à quelques collectivités rurales et du Nord. Des ateliers sur l'usage en ASL et sur l'interprétation ont aussi été organisés. À la demande des écoles, les conseillers pédagogiques auprès des interprètes ont évalué les compétences en interprétation de nombreux assistants en éducation qui utilisent l'ASL dans leur programme scolaire.

Les conseillers de la Section des services aux élèves sourds et malentendants et les membres de l'équipe mobile ont fait appel aux orthopédagogues de la Manitoba School for the Deaf pour l'offre de services spécialisés aux élèves sourds ou malentendants qui fréquentent une école locale, y compris psychologie, travail social, audiologie, orthophonie, orientation et soutien ELA/ASL.

Le personnel a travaillé de près avec les membres du conseil consultatif sur les programmes pour les élèves sourds et malentendants et avec la Manitoba Association of Visual Language Interpreters.

Section des services aux élèves aveugles et malvoyants

La Section des services aux élèves aveugles et malvoyants offre des programmes, des services de consultation et une aide matérielle aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour l'offre de programmes aux élèves de M à 12 qui sont aveugles ou malvoyants. Le personnel de la Section conçoit des programmes pour les élèves de même que des soutiens dans les domaines suivants : braille, technologies spécialisées, orientation et mobilité, et autres techniques d'adaptation.

La Section a tenu la 18^e conférence annuelle du Manitoba sur l'orientation et la mobilité dans la petite ville rurale de Newton. On y a mis l'accent sur l'orientation et la mobilité en région rurale et les besoins uniques des personnes qui utilisent une canne en matière de déplacement et de formation.

La base de données du programme de dépistage des troubles de la vue a été terminée. Les écoles peuvent envoyer directement leurs données à la Section. Près de 20 000 élèves sont examinés chaque année. La Section fournit toute la formation et tout l'équipement requis pour ce programme.

Le Service du matériel spécial permet d'offrir du soutien aux élèves des écoles M à 12 et des établissements d'enseignement postsecondaires qui ont besoin de manuels sur médias substitués et de documents en braille, en gros caractères, sur audiocassette ou sous forme électronique. Le Service du matériel spécial crée des livres personnalisés pour des élèves aveugles ou malvoyants individuels. La bibliothèque du Service prête des documents aux élèves malvoyants de même qu'à ceux qui ont une déficience cognitive ou physique ou une autre déficience perceptuelle au sens de la *Loi sur le droit d'auteur* (Canada).

Le personnel continue de travailler avec les autres provinces afin d'échanger des ressources, de réduire ses coûts et de faire des recherches sur les meilleures pratiques, pour le bénéfice des élèves du Manitoba qui ne peuvent lire les imprimés. Il le fait dans le cadre de la Canadian Association of Educational Resource Centres for Alternate Format Materials (CAER). Le Service estime avoir réalisé des économies de 206 000 \$ au cours de l'exercice 2006-2007 grâce aux prêts interbibliothèques.

La Section continue de participer à un projet conjoint avec des éditeurs canadiens, la Canadian Library Association et la Bibliothèque et les Archives du Canada qui lui permet de collecter des fichiers-textes des éditeurs et de les transcrire en manuels sur médias substituts.

Un protocole d'entente a été signé avec le Manitoba First Nations Educational Resource Centre (MFNERC) pour la fourniture de manuels sur médias substituts. Les élèves des écoles des Premières Nations peuvent maintenant obtenir des manuels en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et en format électronique.

La Section des services aux élèves aveugles et malvoyants a quatre sites web qui décrivent ses services, le Service du matériel spécial et son catalogue en ligne. Les quatre sites web sont en format Windows anglais et français de même qu'en format texte anglais et français, permettant l'utilisation d'un lecteur écran pour ceux qui sont incapables de lire les imprimés.

Le Service du matériel spécial, à titre de membre de la CAER, a reçu un prix spécial de la Canadian Library Association en reconnaissance de son excellence dans l'échange de ressources à l'échelle du Canada.

Section des ressources pédagogiques

La Section des ressources pédagogiques a continué de contribuer à l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage à l'échelle locale en se concentrant sur les principales activités suivantes :

- La Section a sélectionné, acquis et catalogué des ressources éducatives, a donné accès à ses collections de documents imprimés et électroniques et a offert des services de documentation et d'information. Elle a fourni des services de bibliothèque pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études M-12, les programmes d'éducation appropriés, la stratégie d'éducation des Autochtones, l'éducation à la diversité et à l'équité, la recherche en éducation et le perfectionnement professionnel, en vue de répondre aux besoins des éducateurs M-12.
- Le personnel a répondu à 21 475 demandes, catalogué plus de 8 940 nouveaux documents et prêté 111 572 documents à ses plus de 9 000 clients dont le dossier est actif. Il a effectué quarante-quatre prêts interbibliothèques pour le personnel du ministère. Il a présenté seize programmes d'enseignement à 310 enseignants et enseignants en formation au sein de la Section et présenté 11 montages et programmes d'enseignement à l'extérieur.
- La Section a acquis plus de 610 documents audiovisuels et autres documents non imprimés y compris des ouvrages recommandés pour les sciences humaines, l'anglais langue additionnelle et le développement durable.
- La Section a acheté les droits de reproduction des enregistrements *News in Review* de CBC, en format VHS et format DVD, pour l'année 2006-2007.
- Le site web de la Section a été activement exploré par 3 419 428 clients et visiteurs désireux de puiser dans sa riche information éducationnelle, et a notamment enregistré 600 948 demandes de consultation de pages web particulières. Plus de 1 151 792 utilisateurs ont consulté le catalogue en ligne (OPAC), qui est l'outil principal donnant accès aux ressources de la Section. La Section a servi plus de 30 000 visiteurs inscrits au Virtual Education Information Service, leur fournissant le texte complet de revues et de cyberlivres en ligne.

- La Section a acquis, catalogué et distribué les ressources retenues à la suite des examens des ressources d'apprentissage faits par les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens et par le Manitoba.
- Les bibliographies et catalogues nouveaux et révisés incluent notamment : *Celebrating Music: A Selection of Resources in the Instructional Resources Unit*, janvier 2007; *Classroom Assessment to Maximize Student Learning*, février 2007; *Inclusive Schools*, février 2007; *Integrating Technology into the Curriculum*, février 2007; *New Teachers*, août 2006; et *Substance Abuse and Addictive Behaviours*, février 2007.
- La Section a appliqué de nouvelles technologies à ses collections électroniques et services à la clientèle, rendant ainsi la bibliothèque virtuelle plus accessible à tous les éducateurs M-12 du Manitoba et au personnel du ministère afin de répondre aux besoins actuels de connaissances et d'information, notamment au moyen de bibliographies électroniques et de listes de nouvelles acquisitions ainsi que par l'offre de la fonction Share View pour l'OPAC et les cyberlivres.
- La Section a accordé des autorisations relatives aux droits d'auteur dans le contexte de l'entente pancanadienne signée entre les écoles et CanCopy pour la période de 1999 à 2004, qui a été prolongée le 26 août 2004, et elle a offert un service d'information et des ateliers dans ce domaine. Par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), elle a participé à l'élaboration d'un cadre pour la définition d'une politique nationale sur les droits d'auteur en milieu numérique, laquelle a été recommandée au gouvernement fédéral pour la révision de la loi sur les droits d'auteur. Suite au dépôt d'une demande par Access Copyright auprès de la Commission du droit d'auteur visant un tarif de 12 \$ par élève et par année pour l'éducation M-12, le CMEC a déposé une requête en opposition au sujet du montant du tarif et de sa rétroactivité. La Commission du droit d'auteur entendra l'affaire le 12 juin 2007 et doit rendre sa décision en décembre 2007. Le site web sur les droits d'auteur au Canada, à l'adresse <http://www.edu.gov.mb.ca/K-12/iru/copyright/index.html> a été mis à jour et enrichi.
- La Section a assuré la livraison efficace des nouveaux documents de la Division des programmes scolaires et d'autres documents relatifs à l'éducation aux personnes et aux groupes désignés dans les écoles et les bureaux des commissions au moyen d'un système d'envoi mensuel en nombre. C'est ainsi qu'environ 825 000 documents ont été distribués.
- La Section offre des services de soutien aux bibliothèques des écoles, notamment une aide en matière de documentation et de collection, des consultations, la visite de bibliothèques scolaires nouvelles et rénovées, et des renseignements relatifs au catalogage et aux sites web. WebExport a fourni un système de catalogage personnalisé, par Internet, à plus de 100 bibliothèques d'école au Manitoba.

Coordination interministérielle des services

La Direction a continué à faire preuve de leadership et à participer à la coordination interministérielle des services offerts par plusieurs ministères et organismes aux enfants qui ont des besoins multiples et à leur famille (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, Services à la famille, Santé, Justice et Enfants en santé Manitoba). Elle a également poursuivi la mise en œuvre du protocole d'entente interministériel concernant la coordination des services aux enfants et adolescents atteints de graves problèmes comportementaux ou affectifs. À cet égard, elle a participé à la prise de décision interministérielle visant la prestation d'une aide de niveau III en milieu scolaire, dans le contexte de plans interministériels qui prévoient des services complets pour ces élèves. En collaboration avec le personnel de Services à la famille et Logement, Justice, Santé et Enfants en santé Manitoba, les divers groupes de travail continuent de coopérer pour la prestation de services coordonnés et l'utilisation efficace des ressources à l'intention des enfants qui ont des besoins complexes et leur famille. Par exemple, le programme Triple P Parenting, un programme d'entraînement parental positif, permet d'augmenter les chances pour les enfants de se développer sainement, et donc de réduire les interventions sur les plans affectif et comportemental.

Développement durable

Le personnel de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves tient compte des effets à long terme de ses décisions en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de la population (p. ex. il prend en considération les « besoins du public » en élaborant et mettant en œuvre des programmes). Dans son travail de gestion, la Direction s'efforce de suivre les principes du développement durable et les applique notamment dans les domaines suivants : prise de décision, planification, établissement du budget et approvisionnement. Le coordonnateur et l'équipe chargés du développement durable au sein de la Direction ont mis au point des plans d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable, et ils ont organisé et surveillé les activités dans ce domaine. En collaboration avec le Service de gestion des déchets, la Direction a entrepris des activités de réduction des déchets dans tous ses bureaux. En ce qui concerne l'éducation pour le développement durable, la Manitoba School for the Deaf continue d'entreprendre des projets d'enseignement et d'apprentissage axés sur le développement durable pour conserver son titre d'école verte, qu'elle a obtenu en 2003.

La Direction des programmes et des services de soutien aux élèves continue de tenir compte des effets à long terme de ses décisions en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de son personnel. Elle a réduit sa consommation de carburant en demandant à son personnel de faire du covoiturage chaque fois que c'est possible et elle prend en considération le développement durable dans toutes ses activités d'approvisionnement. Par exemple, des activités telles qu'inciter le personnel à participer à des « déjeuners verts » (Green Day Luncheons) ont contribué à sensibiliser le personnel aux projets de développement durable de la Direction. Le personnel est aussi invité à utiliser des fichiers électroniques plutôt que sur papier et la Direction se sert davantage des notes de service électroniques pour communiquer avec les intervenants sur le terrain.

2 (d) Programmes et services de soutien aux élèves

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	4 502,4	86,00	5 081,3	(578,9)	1
Autres dépenses	2 700,7		2 131,2	569,5	2
Aide	128,3		129,1	(0,8)	
Total de l'affectation budgétaire	7 331,4	86,00	7 341,6	(10,2)	

1. La sous-utilisation des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de sept employés détachés aux autres dépenses alors que ces salaires avaient été budgétés au poste des salaires, aux économies produites par la réduction volontaire de la semaine de travail et à la vacance de six postes. Elle est compensée en partie par la hausse générale des salaires en 2006-2007.
2. Le dépassement des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de sept employés détachés aux autres dépenses alors que ces salaires avaient été budgétés au poste des salaires, aux coûts de la semaine de sensibilisation à l'intimidation, à la subvention accordée à la Manitoba Association of School Superintendents pour Sécurité à l'école Manitoba et aux coûts du forum sur la sécurité à l'école. Il est compensé en partie par le report à 2007-2008 des coûts d'impression du document sur les assistants en éducation.

Bureau de l'éducation française

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) a pour mandat d'élaborer, d'évaluer et d'administrer des politiques et des programmes relatifs à l'éducation française. Cette division se compose de quatre directions : la Direction du développement et de l'implantation des programmes, la Direction des services de soutien en éducation, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs, et la Direction des ressources éducatives françaises. Ces directions offrent une gamme complète de services y inclus tous les programmes provenant de l'Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde langue officielle. Les clientèles ciblées du BEF incluent les écoles françaises, les écoles d'immersion française et les écoles offrant des cours de français de base. De plus, le BEF assure une liaison avec le Collège universitaire de Saint-Boniface.

Dans le cadre de son exercice de planification stratégique 2006-2007, le BEF s'est doté de quatre orientations stratégiques principales : la promotion; les programmes et ressources éducatives; l'apprentissage professionnel; et les politiques et recherche. Ces orientations permettront au BEF, à son administration, aux membres de son personnel de mettre en place des activités guidées par une réflexion collective préalable et d'accroître ainsi le leadership qu'il exerce. Ces quatre orientations stratégiques constituent le socle sur lequel le BEF élaborera ses résultats attendus.

Afin d'atteindre ces résultats attendus, la Division vise les objectifs suivants :

Promotion

- Faire connaître davantage les programmes et services offerts par le BEF
- Enregistrer, d'ici septembre 2009, une hausse du taux d'inscription des élèves au programme français, au programme d'immersion française et aux cours offerts en français de base

Programmes et ressources éducatives

- Affirmer un leadership dans le domaine de la conception des programmes d'études
- Identifier, concevoir et offrir des ressources éducatives de qualité qui appuient la mise en œuvre des programmes

Apprentissage professionnel

- Susciter un environnement professionnel qui incite au renouveau et prépare une relève
- Mettre en œuvre des activités qui correspondent aux besoins professionnels ponctuels et continus des enseignants et administrateurs qui utilisent les services et programmes du BEF

Politiques et recherche

- Examiner certaines problématiques éducatives pour orienter l'élaboration des politiques et programmes en s'appuyant sur les résultats de la recherche
- Élaborer des politiques qui prennent en compte les particularités des trois clientèles ciblées par le BEF

Il est à noter qu'en 2006-2007, 5 342 élèves francophones, 17 874 élèves en immersion française et 67 555 élèves en français de base ont pu bénéficier des services de la Division du BEF.

Il y a quelques années, le Manitoba a adopté la *Loi sur le développement durable*. Depuis, la Division du BEF a intégré plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Ainsi, pour respecter les dispositions législatives relatives au développement durable, chacune des directions ci-haut mentionnées a appliqué les principes de développement durable dans leurs opérations.

3 a) Administration de la Division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de \$	ETP	Prévisions 2006 - 2007	Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
			milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	163,1	2,00	167,6	(4,5)	
Autres dépenses	46,1		23,0	23,1	
Total de l'affectation budgétaire	209,2	2,00	190,6	18,6	

Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études (DDIP) poursuit le travail de développement de la programmation en français langue première, en français langue seconde - immersion ainsi qu'en français de base. La DDIP possède deux mandats principaux. D'une part, elle est responsable de l'élaboration des programmes d'études relatifs à l'éducation française. Ces programmes d'études constituent la base de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'évaluation dans une matière ou pour un cours donné. D'autre part, elle est responsable d'appuyer, faciliter et de soutenir l'implantation des documents curriculaires qui visent à guider l'apprentissage des élèves.

Outre ses deux mandats principaux, la DDIP s'occupe aussi d'autres responsabilités ponctuelles ou permanentes, parmi lesquelles on retrouve les activités suivantes :

- élaborer des suppléments aux programmes d'études qui visent à appuyer l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage;
- collaborer avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration et à l'implantation de documents de politiques;
- élaborer un répertoire de ressources éducatives servant à appuyer la mise en œuvre des programmes d'études;
- enregistrer les *Cours développés par les écoles (CPÉ)* et les *Projets proposés par les élèves (PPE)*;
- appuyer l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans les écoles du Manitoba;
- élaborer le volet français du site Web de l'ensemble du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse;
- élaborer des cours d'apprentissage à distance (format papier et format électronique);
- élaborer des politiques.

De façon moins directe, la DDIP appuie l'élaboration et la mise en œuvre des instruments d'évaluation élaborés par la Direction des services de soutien en éducation (Lecture, Français langue première et Français langue seconde - immersion) et par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation (Notions de calcul, Mathématiques, Anglais, English LA-Immersion).

De plus, la Direction assure, auprès des administrateurs et des enseignants, une consultation sur ces projets ainsi qu'un partage d'information sur l'orientation, la mise à l'essai et la mise en œuvre des programmes d'études.

Il est à noter que les résultats d'apprentissage ont été développés en partenariat pancanadien pour ce qui est des sciences de la nature, en partenariat de l'Ouest et du Nord -- Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut -- pour l'anglais, English LA-Immersion, le français langue première, le français langue seconde - immersion, les mathématiques et les sciences humaines, et en projet manitobain pour l'éducation physique et éducation à la santé, l'éducation artistique et le français de base.

Les travaux reliés au développement et à la mise en œuvre des programmes d'études se sont donc poursuivis dans l'ensemble des disciplines scolaires.

Anglais et English LA-Immersion

L'ensemble des programmes d'études d'Anglais et d'English LA-Immersion a déjà été distribué dans les écoles. Des séances de formation ont suivi la distribution de ces documents. En plus des séances sur l'implantation des programmes d'études, un bon montant de temps a été consacré aux séances abordant la relation mutuelle ou réciproque entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans la salle de classe - les biens fondés pédagogiques et les grandes pratiques qui favorisent et qui mettent en vedette cette relation mutuelle.

La DDIP a collaboré à l'élaboration et à la diffusion des documents d'appui et des bibliographies de ressources développés par la Division des programmes scolaires dans les écoles de ses deux clientèles. Il revient au BEF de traiter les questions qui découlent de ces documents.

Le développement d'un continuum en lecture des niveaux 1 à 4 en immersion et 3 à 4 pour les écoles françaises s'est poursuivi. Un guide à l'intention des parents a été développé et distribué pour les aider à encourager la lecture chez leurs enfants. Le BEF collabore présentement avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration d'un projet qui présente une approche d'évaluation diagnostique et formative effectuée en salle de classe pour l'écoute et l'oral dès la maternelle.

Le BEF a collaboré étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux d'Anglais et d'English LA-Immersion et tout particulièrement dans l'élaboration et la mise en œuvre de la politique d'évaluation en troisième année et au niveau intermédiaire.

Enfin, le BEF a poursuivi ses activités de développement des politiques relatives à l'apprentissage de l'anglais langue additionnelle (ALA). Le BEF a collaboré avec la Division des programmes scolaires au développement des programmes d'études de la maternelle au secondaire 4 pour l'anglais langue additionnelle ainsi que pour les nouveaux arrivants.

Éducation artistique

Le BEF a collaboré étroitement avec la Division des programmes scolaires au projet manitobain de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en éducation artistique, qui regroupe quatre disciplines artistiques : arts visuels, art dramatique, danse et musique. L'orientation donnée à l'écriture de ces nouveaux programmes vient du document de fondement *Les arts au sein de l'éducation*, rédigé par un groupe de spécialistes en arts à la demande d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Les cadres de résultats d'apprentissage en forme d'ébauche pour la maternelle à la quatrième année seront disponibles pour la mise en œuvre volontaire sur un nouveau site Web en septembre 2007. Ce nouveau site Web formera la base pour des appuis virtuels de mise en œuvre. La mise en œuvre des programmes français langue première et français langue seconde de la jeune enfance sera initiée cet automne. Des séances d'orientation au sujet des nouveaux cadres ont été réalisées et seront offertes au cours de l'année prochaine. L'élaboration des cadres de résultats d'apprentissage de la 5^e année à la 8^e année se poursuit en ce moment.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a participé pleinement au projet *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba*, avril 2007. Cette initiative a revêtu plusieurs volets : le développement d'une proclamation, d'une affiche publicitaire et d'un document décrivant les événements du *Mois de la musique* ainsi que des suggestions pour explorer la musique au sein de la salle de classe; la gestion des subventions pour le *Mois de la Musique* afin de faciliter la collaboration entre les écoles et les musiciens manitobains; *Rockers manitobains! Projet de groupes garages*, un programme de mentorat pour les jeunes manitobains qui composent et interprètent leurs propres chansons; les *Concerts du midi au Palais législatif* chaque mercredi au mois d'avril, organisés en partenariat avec l'Association manitobaine des éducateurs de musique.

Éducation physique et Éducation à la santé (ÉP-ÉS)

Le rapport du groupe de travail multipartite *Des enfants en santé, pour un avenir en santé* contient des recommandations entérinées par le gouvernement, dont le ministère s'est vu confier la responsabilité. Les activités courantes suivantes, impliquant le BEF, en découlent :

- développement et distribution de la ressource *Inscrire l'Éducation physique et Éducation à la santé à l'horaire (Maternelle à la 8^e année) – Ressource pour administrateurs* afin de venir en aide aux administrateurs pour mettre en œuvre la recommandation qui rend obligatoire, dès septembre 2007, le nombre d'heures de cours d'ÉP-ÉS que les élèves des classes de M à 8^e année devront suivre;
- conduite et distribution du rapport (juin 2006) d'une série de cinq consultations régionales auprès de représentants des divisions scolaires et d'élèves afin de déterminer les meilleures façons de mettre en œuvre les nouveaux crédits d'ÉP-ÉS en 11^e et 12^e années;
- développement et distribution de la ressource *Mise en œuvre d'Éducation physique et Éducation à la santé en 11^e et 12^e années : Document de politiques* pour les administrateurs scolaires afin de soutenir la mise en œuvre de la recommandation qui rend obligatoire, dès septembre 2008, des nouveaux crédits d'ÉP-ÉS en 11^e et 12^e années;
- élaboration, conjointement avec la Division des programmes scolaires, du programme d'études en ÉP-ÉS en 11^e et 12^e années;
- développement d'une ressource qui fournit des directives sur la gestion des risques pour soutenir les écoles dans la mise en œuvre du modèle de prestation HORS-classe en ÉP-ÉS de la 9^e à la 12^e année.

Le BEF a organisé une session d'orientation pour les nouveaux enseignants afin de soutenir la mise en œuvre obligatoire du Cadre de M à 10^e année depuis l'année 2005-06.

Le BEF a participé, conjointement avec d'autres partenaires au ministère, à l'organisation et à l'animation d'une série de forums sur la sécurité dans les écoles traitant de la toxicomanie et l'abus de substance.

Le BEF est aussi un partenaire avec le ministère de la Santé et celui de la Vie saine, en ce qui a trait à l'initiative *Écoles en santé Manitoba*. Le conseiller pédagogique en ÉP-ÉS a été impliqué avec leurs activités et leurs projets qui incluent :

- l'élaboration et la distribution aux écoles de la ressource le *Défi Vivre en santé 2006*;
- le projet *Écoles en santé en mouvement*.

Le BEF a participé à l'élaboration, la traduction et la distribution d'une trousse de matériel de ressources pour la *Semaine manitobaine de sensibilisation aux dépendances* en collaboration avec divers partenaires.

En outre, le BEF assure une représentation fidèle aux conférences et aux réunions régulières de *Agencies for School Health*, de la *Manitoba Physical Education Supervisors Association*, de l'Association manitobaine d'Éducation physique, de la *Physical Activity Coalition of Manitoba*, et de la *Manitoba High Schools Athletic Association*.

Français de base

Plusieurs séances d'implantation des programmes d'études révisés de français de base ont été offertes aux enseignants de la 4^e à la 6^e année, ainsi que des ateliers destinés aux enseignants de la maternelle à la 12^e année à la grandeur de la province.

Le cours 11^e année en ligne, en Français de base, a été développé ainsi que *Les contes animés V* et le document d'appui *La réalisation de la série vidéo 'Les contes animés'/The Making of the*

Animated Video Series, 'Les contes animés. En plus, le document d'appui traitant de l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement du Français de base 7^e et 8^e années a été complété.

La mise à jour des cours à distance Français de base 9^e à la 12^e année et du Programme d'études 4^e à 6^e année a été complétée.

L'approche de Français intensif (FI) a été pilotée à Athlone School dans la Division scolaire St. James- Assiniboia, ainsi qu'aux écoles Shamrock et Windsor School dans la Division scolaire Louis-Riel. En plus, deux nouvelles classes ont été établies en Français approfondi (suivi de Français intensif) en 7^e année aux écoles Shamrock et Windsor School. Plusieurs présentations, sessions et ateliers ont été offerts au niveau de la province en ce qui concerne l'implantation du projet, et la promotion du Français intensif. Le BEF a organisé les visites des deux chercheurs et d'un formateur invité dans les écoles offrant le Français intensif. De plus, la phase d'évaluation de l'approche de Français intensif a été gérée par le BEF. Le testing oral dans les écoles du FI a été initié par une équipe d'évaluateurs formée par le BEF.

Des ateliers de formation sur l'approche du FI ont été planifiés pour les conseillers pédagogiques divisionnaires et pour les enseignants.

La conseillère du BEF en Français de base a participé au comité d'orientation national de Français intensif et une enseignante a participé au comité national d'écrit des unités du français approfondi/suivi. Un comité d'orientation de Français intensif a été établi et géré par le BEF pour les divisions scolaires impliquées en FI. Les conseillères en Français de base ainsi que la Direction des services de soutien en éducation ont créé un encadrement pour établir les lignes directrices du Français intensif au Manitoba.

Trois comités sont gérés par les conseillères pédagogiques :

Le comité consultatif d'AIM (Accelerated Integrated Method) a réuni les conseillères du BEF ainsi que des enseignants de Français de base. Le BEF attend de Matt Maxwell, un des fondateurs et organisateurs, les liens entre la méthode AIM et le programme d'études manitobain de Français de base.

Le comité sur les niveaux multiples 4^e à la 6^e année s'est rencontré plusieurs fois pendant l'année. C'est une continuité du travail entrepris l'année passée dans le but d'écrire un document pour les niveaux 4^e à 6^e afin d'aider les enseignants de Français de base qui se trouvent en classes à années multiples ou en classes combinées.

Le comité de mise à l'essai de ressources, 9^e à la 12^e année, a piloté des ressources fournies par les maisons d'édition pour le Français de base secondaire. Par la suite, le comité recommandera des modules à inclure dans le Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Deux bulletins de Français de base ont été distribués aux écoles de Français de base pour informer les enseignants des initiatives provinciales et nationales.

Les conseillères pédagogiques ont continué à collaborer avec certains partenaires tels que l'Association manitobaine des professeurs de français, la *Canadian Parents for French* et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes.

Français langue première (FL1)

Le développement des programmes d'études Français langue première - Secondaire 4 (40S : *Littératures francophones* et 40S : *Communication médiatique*) a été complété. Il est à noter qu'il s'agit de cours facultatifs de niveau 12^e année.

Certaines séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) dans le cadre de journées pédagogiques.

À l'occasion du centième anniversaire de la maison natale de Gabrielle Roy (désormais un musée en l'honneur de l'écrivaine), le BEF a produit, en collaboration avec la Maison Gabrielle-Roy, un document pédagogique intitulé *Présence de Gabrielle Roy : un outil pédagogique*, destiné aux enseignants de français au cycle secondaire. Ce document a fait l'objet d'une large diffusion dans le milieu scolaire et au-delà.

Une mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* a débuté en janvier 2006. La première phase de cette mise à jour consiste à établir un état des lieux de l'apprentissage du français langue première dans l'Ouest et le Nord canadiens. Au Manitoba, des sessions de consultation, auxquelles ont été conviés des enseignants, des conseillers divisionnaires et des directions d'école de la DSFM, ont eu lieu pour pouvoir réaliser cette première phase. Le BEF agit à titre d'instance coordonnatrice de ce projet : il a ainsi établi une synthèse des consultations menées dans les diverses instances concernées par le projet et encadré la production d'une recherche externe sur le sujet. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* se poursuivra.

Le BEF a collaboré à l'élaboration de deux trousse de formation dans le cadre du projet du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) pour les écoles francophones en milieu minoritaire. Ces deux trousse seront lancées au prochain congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) à l'automne 2007.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en 12^e année s'est poursuivi, de même que le travail relié à l'évaluation en troisième année et au cycle intermédiaire.

Le BEF et la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) élabore un plan de formation continue pour la formation des enseignants de la maternelle à la 4^e année pour la phase d'accueil. Cette formation continue sera répartie sur cinq années et débutera en septembre 2007. De plus, la DSFM et le BEF révise le modèle de phase d'accueil en s'appuyant sur les fondements proposés dans la *Trousse de formation en francisation M à 2* du CMEC.

Français langue seconde – immersion (FL2-I)

Le développement des programmes d'études Français langue seconde – immersion *Secondaire 4* (40S : *Littératures francophones* et 40S : *Communication médiatique*) a été complété. Il s'agit de cours facultatifs de niveau 12^e année.

Certaines séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes aux divisions scolaires et aux écoles dans le cadre de journées pédagogiques. Deux affiches en lecture *Lire pour aimer lire!*, M à 4^e année et 5^e à 8^e année, ont été distribuées aux écoles. Un document intitulé *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8^e année* et le guide *Moi, lire? Tu blagues!* ont été distribués aux enseignants des niveaux de la maternelle à la 8^e année; des sessions sur ces documents continuent à être offertes.

À l'occasion du centième anniversaire de la maison natale de Gabrielle Roy (désormais un musée en l'honneur de l'écrivaine), le BEF a produit, en collaboration avec la Maison Gabrielle-Roy, un document pédagogique intitulé *Présence de Gabrielle Roy : un outil pédagogique*, destiné aux enseignants de français au cycle secondaire. Ce document a fait l'objet d'une large diffusion dans le milieu scolaire et au-delà.

Une mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde –*

immersion (M-12) a débuté en janvier 2006. La première phase de cette mise à jour consiste à établir un état des lieux de l'apprentissage du français langue seconde – immersion dans l'Ouest et le Nord canadiens. Au Manitoba, des sessions de consultation, auxquelles ont été conviés des enseignants, des conseillers divisionnaires et des directions d'école des divisions scolaires, ont eu lieu pour pouvoir réaliser cette première phase. Le BEF agit à titre d'instance coordonnatrice de ce projet : il a ainsi établi une synthèse des consultations menées dans les diverses instances concernées par le projet et encadré la production d'une recherche externe sur le sujet. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde – immersion (M-12)* se poursuivra.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en 12^e année s'est poursuivi, de même que le travail relié à l'évaluation en quatrième année et en huitième année.

Un comité consultatif du continuum de lecture en immersion française (maternelle à la 4^e année) a été mis sur pied. L'élaboration du continuum se poursuivra.

Mathématiques

La révision du Cadre commun des programmes d'études maternelle à 9^e au niveau du PONC (Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens) a été complétée, et l'élaboration des Cadres manitobains des résultats d'apprentissage en mathématiques M à 8, FL1 et FL2-I, se poursuit; la mise en œuvre volontaire du cadre commun a été entamée depuis septembre 2006 de la maternelle à la 8^e année. Des ateliers ont été offerts afin d'appuyer cette initiative. Deux comités de mathématiques, un pour le Programme d'immersion française et l'autre pour le Programme français langue première, ont travaillé à l'élaboration de versions du cadre manitobain de mathématiques M à 9 pour leur Programme respectif. L'élaboration de documents de mise en œuvre en vue de la mise en œuvre à l'échelle provinciale a été initiée.

La révision du Cadre commun des programmes d'études 10 à 12 s'est poursuivie au niveau du PONC. Une séance d'évaluation des ressources en maternelle, 1^{re} année, 4^e année et 7^e année a eu lieu à Edmonton en janvier.

Le travail d'élaboration de programmes d'études, de documents d'appui et de matériel pour l'apprentissage à distance des niveaux 9^e année à 12^e année pour les cours de Mathématiques du consommateur et appliquées s'est poursuivi.

Une mise à jour des examens pour le cours à distance de mathématiques en 9^e année, ainsi que pour les Mathématiques du consommateur 10^e à 12^e années et pour les Mathématiques pré-calcul 10^e à 12^e années a été complétée.

Plusieurs enseignants de la 5^e à la 8^e année des programmes français et d'immersion française ont participé à des séances de formation relatives au lancement de la version française du document *Développement du sens des nombres*.

Le document pour le programme *Intervention en mathématiques* à l'intention du personnel enseignant de la 1^{re} année à la 5^e année est complété. Une formation continue pour les orthopédagogues et les enseignants de la DSFM a été offerte en partenariat avec le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) en guise d'obtention de crédits post-baccalauréat.

Le projet numératie avec la DSFM s'est poursuivi pour une quatrième année consécutive. Les enseignants de M à 4^e année ont participé à une série de sessions de formation continue.

Des séances d'implantation au sujet des nouveaux programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont été offertes aux enseignants des Programmes d'immersion française et du Programme

français langue première. De plus, le BEF a fait un partenariat avec la Division scolaire Louis Riel et a offert une série de trois ateliers pour leur projet numératie pour les enseignants de M à 4^e année.

Le travail d'adaptation vers le français du cours de Mathématiques appliquées 40S en ligne a été complété.

Deux sessions de formation ont été offertes pour les enseignants de la maternelle à la 3^e année pour l'évaluation formative *Notions de calcul* en 3^e année. Une révision des compétences de base en notions de calcul a débuté à l'automne 2006 pour assurer une meilleure cohérence entre les compétences et les résultats d'apprentissage du nouveau cadre commun du PONC. Cette révision se poursuivra pendant l'année scolaire 2007-2008.

Le BEF continue à collaborer étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans le cadre de l'implantation de l'évaluation des mathématiques aux années intermédiaires. Plusieurs séances de formation ont été offertes à l'échelle provinciale, et du matériel d'appui relatif au calcul mental a été développé et mis en ligne.

Plusieurs enseignants de la 7^e année du programme français, du programme d'immersion française et du programme anglais ont participé à des séances d'information relatives à la politique en évaluation des Mathématiques en 7^e année.

Le BEF a collaboré étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux en Mathématiques appliquées, du consommateur et pré-calcul en 12^e année. Les tests provinciaux archivés de mathématiques seront dorénavant disponibles en ligne à partir de ceux de 2004.

Sciences de la nature

Avec la parution du *Cadre commun pancanadien*, le Manitoba a poursuivi le développement de nouveaux programmes d'études en sciences de la nature, programmes alignés au *Cadre commun*. En 12^e année, le développement du cours de sciences intégrées s'est poursuivi. Le développement des programmes de Chimie 30S, Chimie 40S, Biologie 30S, Biologie 40S et Physique 40S s'est poursuivi. Une équipe de projet conjointe BEF - Division des programmes scolaires gère actuellement l'ensemble de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en sciences de la nature. Plusieurs ateliers ont été offerts en ce qui a trait à la mise en œuvre des nouveaux programmes d'études aux niveaux M à 12.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a développé des présentations aux écoles au sujet de l'éducation pour le développement durable. Ces présentations d'une heure ont été présentées aux écoles intéressées. Une affiche intitulée *Une déclaration pour un avenir viable* a aussi été développée et sera envoyée aux écoles avec un guide pédagogique.

En collaboration avec le CUSB, le BEF a entamé un projet d'apprentissage professionnel continu avec les enseignants de la neuvième année de la DSFM. Ce projet vise à améliorer l'enseignement et l'apprentissage des sciences de la nature.

Le BEF a participé aussi avec le CUSB et la DSFM dans l'élaboration d'un projet Promosciences, nommé *Petites écoles en réseau*, qui vise à jumeler des élèves de différentes écoles de la DSFM à l'aide des technologies de l'information et de la communication pour qu'ils participent à un projet de vermicompostage visant les programmes de sciences de la nature de la 6^e année et de la 10^e année.

Technologies de l'information et de la communication (TIC)

Le projet de *Littératie avec les TIC* s'est poursuivi tout au long de l'année. Une affiche décrivant le *Continuum de développement de Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* accompagnée du document « *Un modèle de mise en œuvre pour le Continuum de développement* » a été distribuée dans le milieu scolaire au mois de mars. Le *Continuum de développement* du

projet *Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* se veut un cadre qui décrit les façons dont les élèves utilisent les technologies de l'information et de la communication (TIC) pour apprendre. Le *Continuum* a été conçu pour être intégré à tous les programmes d'études pour les niveaux M à 8.

Pour appuyer la mise en œuvre et poursuivre l'élaboration de ce projet, le BEF a également fourni le soutien et les ressources suivantes :

- des consultations avec les divisions et les écoles pour qu'elles élaborent et perfectionnent leurs plans de mise en œuvre;
- des portraits adaptés à l'âge des élèves décrivant le développement de leur niveau de littératie avec les TIC;
- une version simplifiée du continuum adaptée à l'âge des élèves pour permettre à ces derniers de participer aux activités d'évaluation;
- un site Web contenant des ressources, notamment des exemples de situations d'apprentissage, des échantillons de travaux d'élèves, des renseignements généraux à l'intention des enseignants et une foire aux questions sur la mise en œuvre;
- une communauté d'apprentissage en ligne avec des ressources pour appuyer les équipes de mise en œuvre;
- des grilles d'autoévaluation en ligne pour les enseignants afin de faciliter l'établissement d'objectifs d'apprentissage professionnel;
- des modèles de rapport aux parents;
- une consultation permanente auprès de l'équipe de mise en œuvre de chaque école ou division scolaire;
- deux autres journées d'apprentissage professionnel du genre « formation des mentors » pour les équipes de recherche-action et de mise en œuvre, chaque année pendant la durée de la mise en œuvre.

Des ateliers de formation ont été offerts aux enseignants. Ces ateliers, destinés aux enseignants œuvrant dans le programme français ainsi que dans le programme d'immersion française, avaient pour but de démontrer comment les technologies de l'information et de la communication peuvent être intégrées à l'ensemble des programmes d'études dans toutes les matières de base et d'appuyer les intervenants dans la mise en œuvre de projets ou d'initiatives appropriés dans leur milieu scolaire.

Une traduction de la base de données et de l'interface pour les utilisateurs du logiciel *Curriculum Navigator* a été effectuée.

Au mois de juin 2007, la version finale du document *Les technologies de l'information et de la communication au secondaire : Cadre manitobain des résultats d'apprentissage* sera distribuée au milieu scolaire.

Projets spéciaux

Des ateliers relatifs au domaine de la vie-carrière ont été donnés. Ces ateliers ont aidé les conseillers en orientation et les enseignants à se familiariser avec le service *Planiguide de choix* et la série *Jouer...pour de vrai*. D'autres ateliers ont été offerts relatifs aux domaines de la carrière, du diplôme d'études et de l'apprentissage expérientiel (pour appuyer la subvention destinée à l'apprentissage expérientiel).

Les documents suivants ont été publiés et distribués au courant de l'année 2006-2007 :

- *Droit 40S – Cours destiné à l'enseignement à distance*;
- *Éducation Manitoba*, un bulletin publié par le BEF trois fois par année et destiné au milieu scolaire;

- *Obtention de crédits du secondaire – Évaluation des cours complétés à l'extérieur de la Province;*
- *Bulletin Coup d'œil sur l'année* (pour informer le milieu scolaire des occasions de formation offerte par le BEF);
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.*

Les documents suivants sont présentement en voie d'élaboration :

- *Langue et culture espagnoles de la 9^e à la 12^e année – document de mise en œuvre* : on peut prévoir la sortie de ce document pour le premier semestre de l'année scolaire 2007-2008;
- *Développement de carrière – programmes d'études 9^e à la 12^e année* : les documents 9^e et 10^e seront distribués aux écoles d'ici le premier semestre de l'année 2007-2008; les documents pour les cours 11^e et 12^e sont en élaboration;
- deux rapports aux parents entourant la question des exigences d'obtention d'un diplôme d'études secondaires – un pour le programme français et le deuxième pour le programme d'immersion française.

Le BEF continuera de participer aux initiatives suivantes :

- Le BEF a participé à l'organisation et la réalisation des sessions de consultation et la publication du rapport sommatif entourant la question des exigences en matière de l'obtention du diplôme d'études secondaire (ceci résultant surtout de l'ajout de deux crédits ÉP/ÉS en 11^e et 12^e années).
- Le BEF a participé au développement du *Middle Years Initiative*, un plan qui promeut les différentes initiatives favorisant les années intermédiaires, le succès accru des élèves des niveaux intermédiaires et une planification qui met l'accent sur la collaboration et la collégialité aux écoles avec niveaux intermédiaires.
- Il collabore avec la Direction de la recherche et de la planification et la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire sur le projet pilote *Un avenir à découvrir*. De plus, il contribuera à l'imprimerie du rapport de recherche basé sur le sondage des intentions et attitudes des élèves de la 6^e à la 12^e année, recherche effectuée en collaboration avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire en 2004.
- Le BEF est représenté au Assistant Deputy Ministers Committee on Career Development. Le projet, développé au cours de l'année 2005-2006, passera à l'implantation à l'automne 2007. Le BEF sera impliqué sur deux plans : programmation et activités relatives au nouveau cadre développé pour rationaliser les efforts de trois ministères (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba; Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba; Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba) dans le domaine du développement de carrière. Il collabore aussi à mener les activités du Information Management Sub-committee. Ce sous-comité est responsable d'informer les employés des trois ministères et organismes extérieurs de l'information et des ressources disponibles pour les intervenants en développement de carrière au travers de la province.
- Enfin, le BEF agit comme liaison entre les écoles françaises et d'immersion française et l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel ainsi que le *Manitoba Professional Learning Project*.

Le site *Web Coup d'œil sur l'année* permet au personnel scolaire de s'inscrire aux multiples ateliers offerts par le BEF. L'inscription en ligne est appuyée par des employés du BEF qui voient au maintien du site Web, à la promotion des ateliers et à toute autre communication pertinente avec le milieu scolaire.

Le BEF enregistre les Cours proposés par l'école et les Projets proposés par l'élève (CPÉ et PPÉ) pour les écoles françaises et d'immersion française.

Développement durable

La Direction continue d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé.

Les employés continuent à être encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. De plus, l'utilisation des modes de communication électroniques a été très encouragée pour, encore une fois, éviter des déplacements et l'usage de papier.

3 b) Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007		Prévisions 2006 - 2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Expl. No.
	milliers de \$	ETP	milliers de \$			
Salaires et avantages sociaux	891,6	16,50	1 236,3		(344,7)	1
Autres dépenses	670,8		612,9		57,9	
Total de l'affectation budgétaire	1 562,4	16,50	1 849,2		(286,8)	

1. La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire de sept employés détachés prévu au budget des salaires a été payé aux divisions scolaires à même les autres dépenses, ainsi qu'aux économies réalisées par l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et grâce à trois postes demeurés vacants, cela étant partiellement contrebalancé par l'augmentation générale de salaire de 2006 - 2007 et d'autres écarts nets de moindre importance.

Direction des services de soutien en éducation

La Direction des services de soutien en éducation est chargée entre autres, du calcul des subventions destinées aux divisions scolaires offrant de l'enseignement en français; des projets liés au programme d'évaluation au niveau provincial, national et international; de la liaison nécessaire avec les partenaires en éducation française tant au niveau provincial que national et international; et des politiques liées à l'éducation en français et des dossiers, en provenance des écoles françaises, liés à la *Loi sur les écoles publiques*.

Cette Direction est responsable d'une variété de dossiers, d'activités et de services étroitement reliés à l'éducation en français :

- statistiques : cueillette annuelle et analyse des données relatives aux coûts additionnels et aux effectifs scolaires dans le programme de français langue première, le programme d'immersion française et les cours de français de base;
- subventions : calcul et surveillance des subventions provinciales aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes pour le programme de français langue première, le programme d'immersion française et les cours de français de base;
- évaluation : au niveau provincial
 - élaboration et administration des tests basés sur les normes pour les programmes d'études *Français langue première* (FL1) et *Français langue seconde — immersion* (FL2-I) au niveau de la 12^e année;
 - implantation du projet d'évaluation en lecture au tout début de la 3^e année pour le programme français et au tout début de la 3^e et de la 4^e années pour le programme d'immersion française;

- implantation du projet d'évaluation de la compréhension en lecture et de l'écriture de textes informatifs à la mi 8^e année pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
- implantation du projet d'évaluation de l'engagement des élèves dans leurs études à la mi 7^e année pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
- développement d'outils d'évaluation pour l'évaluation de la lecture et de l'écriture à divers niveaux scolaires pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
- élaboration de nouvelles politiques en évaluation en étroite collaboration avec la Section d'implantation de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, et coordination de la mise à l'essai de ces nouvelles politiques auprès des écoles en FL1 et FL2-I afin d'en évaluer les orientations proposées et les instruments élaborés;
- liaison : soutien administratif offert aux divisions scolaires relativement à l'enseignement du français langue seconde et promotion du Programme d'immersion française et de l'enseignement du français de base;
- politiques : élaboration et implantation des politiques, de principes directeurs liés à l'éducation française au Manitoba;
- dossiers liés à la *Loi scolaire sur les écoles publiques* : faire l'étude de questions et de dossiers liés à la loi scolaire en ce qui a trait à l'éducation en langue française.

Statistiques et subventions

La Direction a assuré l'entrée, la vérification et l'analyse de données diverses, ainsi que le calcul des subventions pour les programmes de français langue première et d'immersion française ainsi que les cours de français de base. Par la suite, les renseignements sur les effectifs scolaires et le pourcentage d'enseignement en français ont été soumis à Statistique Canada.

La Direction a effectué un certain nombre de travaux de statistiques pour répondre à des demandes spéciales et a collaboré étroitement avec les autres directions afin de préparer des envois ciblés.

Évaluation

La Direction a administré des tests pilotes basés sur les normes en Français langue seconde - immersion (FL2-I) en 12^e année en avril et novembre 2006. De plus, l'administration de tests officiels en Français langue première et en Français langue seconde - immersion en 12^e année et la formation des coordonnateurs divisionnaires responsables de la correction locale ont été effectuées en juin 2006 et en janvier 2007. La vérification du processus de la correction locale de ces deux tests a été faite en juin 2006 et en février 2007.

La Direction a élaboré deux nouveaux tests basés sur les normes en FL1 et également deux nouveaux tests en FL2-I pour la 12^e année.

La Direction a participé à la mise en œuvre d'une nouvelle politique d'évaluation au cycle intermédiaire : *Évaluation des compétences de base en mathématiques, en compréhension en lecture, en écriture de textes informatifs et sur l'engagement de l'élève au niveau des années intermédiaires.*

Liaisons

La Direction a distribué un dépliant d'information *A Guide to French Immersion Schools in Manitoba* en avril 2006. La Direction a organisé la conférence de *French Immersion in Manitoba: Strengthening our Community* qui a eu lieu en novembre 2006. Les deux comités consultatifs dont le Comité consultatif en français langue première (CCFLP) et le Comité consultatif en français langue seconde (CCFLS) se sont rencontrés cinq fois en tout pour fournir une rétroaction sur des

dossiers en éducation française. La Direction continue à développer un manuel à l'intention des administrateurs des écoles d'immersion française. La Direction coordonne les réunions des coordonnateurs divisionnaires responsables pour l'immersion française et participe aux réunions de l'Association des directrices et des directeurs des écoles d'immersion française.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé. La Direction encourage les employés à utiliser les bacs de recyclage pour le papier, les bouteilles en verre et les cannettes en aluminium.

La Direction encourage les employés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. Aussi, les modes de communication électroniques sont favorisés afin de minimiser les déplacements et réduire l'usage de papier.

3 c) Direction des services de soutien en éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de \$	Prévisions 2006 - 2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	986,2	14,50	1 385,9	(399,7)	1
Autres dépenses	638,2		322,5	315,7	2
Total de l'affectation budgétaire	1 624,4	14,50	1 708,4	(84,0)	

1. La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire de quatre employés détachés prévu au budget des salaires a été payé aux divisions scolaires à même les autres dépenses, ainsi qu'aux économies réalisées par l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et grâce à quatre postes demeurés vacants et à d'autres divers écarts, cela étant partiellement contrebalancé par l'augmentation générale de salaire de 2006 - 2007.
2. Le dépassement des crédits est attribuable au fait que le salaire de quatre employés détachés prévu au budget des salaires a été payé aux divisions scolaires à même les autres dépenses, ainsi qu'aux coûts non prévus au budget liés à la conférence sur l'immersion-française (partiellement contrebalancés par les recettes), à la production du manuel à l'intention d'administrateur d'école d'immersion française et à d'autres projets et activités relatives à l'enseignement du français, cela étant contrebalancé par d'autres divers écarts de moindre importance.

Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs est chargée d'administrer les programmes de financement ou d'aide dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE). Cette Direction est également responsable de la préparation, la coordination et l'administration du budget ainsi que de tous les services administratifs et du secrétariat pour l'ensemble de la division.

Le 31 mars 2006, les gouvernements du Manitoba et du Canada ont conclu une entente permettant au Manitoba de recevoir 48 350 000 \$ du gouvernement fédéral pour défrayer les coûts associés à l'enseignement en français et l'enseignement du français au Manitoba pour la période de quatre ans

se terminant en 2008-2009. Cette contribution permettra de remettre des subventions aux commissions scolaires et aux écoles indépendantes qui offrent des programmes d'études en français. Elle permettra aussi à la province de récupérer une partie des dépenses de fonctionnement du Bureau de l'éducation française encourues dans l'acquittement de son mandat.

La contribution du Canada s'ajoutera à une contribution équivalente du Manitoba qui servira à fournir un appui important à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour l'enseignement en langue française. En plus, les contributions des deux instances viendront appuyer des mesures de revitalisation mises sur pied pour donner un nouvel essor à l'enseignement du français comme langue seconde.

L'entente conclue avec le Canada a aussi permis au Manitoba d'appuyer toute une gamme d'activités menées par des organismes non-gouvernementaux qui complètent les programmes d'études du ministère et qui cherchent à exposer les différents aspects de la culture française. Grâce également à cette entente, le Manitoba a pu offrir des bourses permettant aux enseignants et aux étudiants de la province de poursuivre des études en français. Ainsi, 587 étudiants du niveau postsecondaire ont entamé ou poursuivi des études universitaires en français et 134 professeurs qui enseignent en français ont perfectionné leurs connaissances linguistiques ou pédagogiques grâce à leur participation à des cours d'été spécialisés au CUSB ou dans des établissements postsecondaires canadiens. La contribution du Canada a permis à 23 divisions scolaires et organismes non-gouvernementaux à élaborer et à mettre en œuvre des programmes éducatifs et culturels novateurs, à élargir le champ d'application des programmes existants et à répondre à des besoins particuliers dans le domaine de l'éducation en français au Manitoba.

Dans le cadre du PLOE, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs a travaillé avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour assurer la mise en œuvre de deux programmes nationaux. Ces programmes, financés par le ministère du Patrimoine canadien, ont permis au Manitoba d'engager en 2006-2007 les services de 11 étudiants du niveau postsecondaire venus de l'extérieur de la province et 23 franco-manitobains pour agir comme moniteurs de langues dans les écoles publiques du Manitoba, et d'assigner une vingtaine d'étudiants manitobains à des tâches semblables à l'extérieur du Manitoba. De plus, 408 étudiants des autres provinces du Canada sont venus au Manitoba pour étudier le français ou l'anglais comme langue seconde et 321 étudiants manitobains ont pu participer au cours d'été de langue seconde dans diverses provinces, surtout au Québec, afin de perfectionner leur français et d'approfondir leur connaissance de la culture.

Les gouvernements du Manitoba et du Canada ont par ailleurs signé le 31 mars 2007 une entente complémentaire relative à un projet amorcé en 2005-2006 visant l'augmentation de la participation des ayants droit à l'école française. Cette initiative s'ajoutera à toute une série de mesures vouées à augmenter le taux de participation des ayants droits, présentement d'environ 33,0%, à 36,0% d'ici la fin de l'année 2008-2009. Cette nouvelle entente, étalée sur les deux ans se terminant en 2007-2008, aura permis au Manitoba de conjuguer ses efforts avec ceux du Canada pour mettre en œuvre des stratégies destinées à mieux faire connaître l'option qu'offre l'école française et à créer des conditions favorisant l'accueil et la préparation des enfants à l'école française, entre autres, en améliorant l'accès aux services à la petite enfance.

Projets culturels

En collaboration avec 37 associations ou groupes du Manitoba et 12 organismes culturels hors-province, la Direction a coordonné la réalisation de 68 projets culturels auxquels ont participé quelque 22 600 élèves des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française ainsi que des écoles offrant le cours de français de base au Manitoba. Un cahier pédagogique a été élaboré afin de mieux préparer les élèves et les enseignants pour certaines manifestations culturelles. De plus, la Direction a élaboré une trousse d'activités pour la journée d'accueil, incluant deux cahiers d'activités pédagogiques, une affiche et deux chansons thème. Un cahier culturel ainsi qu'un bulletin culturel ont été rédigés pour faciliter la coordination des manifestations culturelles.

Entente culturelle-éducative

Dans le cadre de l'Entente Québec-Manitoba, la Direction a participé à la réalisation de 14 projets s'adressant aux enseignants et aux élèves. Treize enseignants ont été choisis pour suivre un cours ou des stages de formation au Québec. Dix-huit spécialistes du Québec sont venus au Manitoba pour fournir leur expertise en production de matériel didactique et en pédagogie. Un écrivain manitobain a participé à un échange d'auteurs avec un écrivain québécois. De plus, neuf élèves manitobains ont été jumelés avec le même nombre d'élèves québécois pour un échange d'une durée totale de six mois, soit trois mois au Manitoba et trois mois au Québec.

Développement durable

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs poursuit les mesures de sensibilisation, d'approvisionnement et de réduction de la consommation inscrites dans son plan d'action pour le développement durable. En particulier, la Direction maintient sa politique concernant l'approvisionnement des matériaux recyclés et le développement économique des communautés.

3 d) Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de \$	Prévisions 2006 - 2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	751,2	18,00	868,6	(117,4)	1
Autres dépenses	788,7		1 060,4	(271,7)	2
Aide	2 532,0		2 528,1	3,9	
Total de l'affectation budgétaire	4 071,9	18,00	4 457,1	(385,2)	

1. La sous-utilisation des crédits est attribuable à la non-utilisation du budget prévu pour les employés temporaires, aux épargnes liées au programme de réduction volontaire de la semaine de travail, aux économies réalisées grâce aux trois postes demeurés vacants, cela étant partiellement contrebalancé par l'augmentation générale de salaire de 2006 - 2007, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.
2. La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable aux frais généraux de bureau et de services d'ordinateurs de bureau inférieurs à ceux qui avaient été prévus, ainsi qu'à la subvention de l'ACELF prévue dans les autres dépenses (16-3D-2) mais qui a été payée à même l'aide (16-3D-3) et aux coûts du programme d'échange d'étudiants prévus au budget mais qui n'a pas été réalisé à cause du nombre insuffisant de participants. La sous-utilisation des crédits est aussi attribuable au fait que les frais de traduction ont été inférieurs à ceux qui étaient prévus au budget puisque les délais n'ont pas permis d'envoyer des textes à la traduction, ainsi qu'à d'autres divers écarts de moindre importance.

Direction des ressources éducatives françaises

La Direction des ressources éducatives françaises (DREF) est chargée de fournir du matériel didactique et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation du Manitoba de la maternelle à la 12^e année des écoles françaises, d'immersion française et aux écoles offrant des cours de français de base. La clientèle comprend aussi le personnel du ministère, les conseillers pédagogiques, les professeurs et les étudiants-maîtres en formation aux facultés d'éducation du Collège universitaire de Saint-Boniface, de l'université du Manitoba, de l'université de Winnipeg, et les parents inscrits au programme d'Enseignement à domicile ainsi que d'autres intervenants du réseau scolaire. De plus, la Direction offre un service d'appui à l'enseignement aux écoles françaises en régions rurales. Le centre de production produit des ressources dans les

nouveaux médias tels que disques compacts et DVD pour appuyer les programmes d'études et pour la Section de l'évaluation du Bureau de l'éducation française.

La Direction a poursuivi les objectifs suivants :

- assurer un rôle de meneur et d'appui professionnel auprès des usagers en ce qui a trait au développement, à la sélection et à l'utilisation de tous les médias sous toutes leurs formes, y inclus les nouvelles technologies, comme partie intégrante de l'enseignement ou du processus d'apprentissage;
- fournir des ressources et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études de la M à la 12^e, l'apprentissage, l'évaluation et le rendement des élèves, la recherche pédagogique et le perfectionnement professionnel afin de répondre aux besoins des éducateurs dans les domaines tels que les meilleures pratiques pédagogiques et l'enrichissement des bibliothèques scolaires;
- sélectionner, acquérir, cataloguer et distribuer les ressources pour l'utilisation pédagogique relative aux besoins exprimés par les conseillers pédagogiques de la Direction du développement et de l'implantation des programmes et par les écoles de la province;
- reproduire du matériel en provenance d'autres compétences pour lequel la Direction a obtenu les droits de polycopie pour le territoire scolaire manitobain;
- faire connaître au moyen de l'enseignant-coordonnateur les meilleures pratiques pédagogiques, les ressources de la collection et les services de la Direction, dans les écoles françaises en régions rurales;
- produire des ressources dans les nouveaux médias pour appuyer les programmes d'études et la Section de l'évaluation.

Bibliothèque

La bibliothèque, qui compte au-delà de 60 000 documents, a pour but premier, la diffusion de toutes ressources imprimées et non imprimées auprès de ses usagers. Au cours de l'année, 69 200 prêts de documents et de vidéocassettes ont été effectués. Le service de référence a répondu à 2 100 demandes d'information et a initié plusieurs clients à la recherche informatisée sur le Catalogue d'accès public. Les clients ont exploité le module de Réservation sur le Web et ont placé 480 réservations de ressources. La Direction a enregistré 360 000 consultations du site Web et 45 000 recherches et consultations de documents. Les utilisateurs ont eu accès à 530 cédéroms, disponibles pour le prêt et pour l'évaluation. Le service technique a enregistré 3 850 acquisitions.

Le service Exportation de notices bibliographiques continu à être offert aux bibliothèques scolaires. Ce service permet aux responsables de bibliothèques scolaires d'importer les notices de la DREF directement dans leur système informatisé.

Le personnel de la bibliothèque a participé à 40 expositions/présentations pédagogiques dans les écoles ou dans les divisions scolaires afin d'apporter un appui particulier à l'implantation des nouveaux programmes d'études. De plus, 30 tournées de la bibliothèque ont été offertes. Environ 600 éducateurs et 210 étudiants-maîtres ont été rencontrés lors de ces tournées et de ces expositions. La Direction et le personnel ont aussi participé à quatre congrès/colloques tels que la Conférence Manitoba *Safe Schools Forum*, la Conférence des éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, la conférence Special Area Group (SAG), et la Conférence de l'Immersion.

L'initiative des trois Clubs de lecture s'est poursuivie dans les écoles françaises (FL1) et d'immersion française (FL2-I) des niveaux M à 12^e pour promouvoir la littérature jeunesse. Au-delà de 9 580 élèves ont participé à cette activité littéraire et 180 prix ont été remis lors des tirages mensuels grâce à l'appui de trois commanditaires de la communauté.

Afin de répondre aux besoins de promotion pour la Direction, le personnel a publié des listes de *Nouveautés de la DREF* pour les écoles FL1 et FL2-I à trois reprises pendant l'année et des listes pour les enseignants de français de base à quatre reprises. Le personnel a collaboré à la publication du bulletin « *La DREF en Action* ». De plus, le comité a préparé neuf expositions thématiques pour l'intérieur de la bibliothèque et cinq étalages pour l'extérieur. Plusieurs mises à jour ont été faites sur le site Web de la Direction.

La DREF a organisé un atelier de littératie avec les Éditions de la Chenelière pour 50 enseignants des écoles françaises et d'immersion française. Deux présentations ont eu lieu, une pour les enseignants de la M à la 4^e et une seconde pour les enseignants de la 5^e à la 8^e année.

Grâce aux subventions du programme de coopération et d'échanges entre le Québec et le Manitoba, le personnel a organisé la visite d'un auteur. Il a visité 11 écoles françaises et d'immersion française et a présenté 15 animations à 400 élèves et 25 enseignants bibliothécaires et auxiliaires.

Service de production et de reproduction

Ce service a été responsable de la production de 19 montages de DVD et 11 disques compacts pour les tests pilotes et les tests officiels pour la Section de l'évaluation administrés dans les écoles manitobaines pour le niveau S4 des programmes FL1 et FL2-I.

Le nombre total de DVD brûlés a été 585 copies et le nombre de disques compacts pressés s'est chiffré à 490. Le nombre de vidéocassettes reproduites au cours de l'année a été 7.

Service d'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales

L'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales a planifié et enseigné 354 cours en collaboration avec les enseignants, en utilisant une variété de ressources didactiques. Il s'est aussi assuré de faire la promotion des nouveautés en documentation qui viennent appuyer les nouveaux programmes d'études. L'accent a été mis sur l'intégration des nouvelles technologies, y inclus les cédéroms et l'accès aux sites éducatifs sur le Web. Vingt-huit écoles du programme français ont été visitées par l'enseignant-coordonnateur et 620 enseignants ont été rencontrés au cours de l'année.

Le Centre de prévisionnement

L'accès à environ 533 cédéroms a permis à de nombreux conseillers pédagogiques et enseignants en formation d'en faire l'évaluation sur place avant d'en faire l'achat.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Pour réduire la production de déchets, la Direction a utilisé du papier recyclé et des cartouches pour l'imprimante recyclée. Pour les envois volumineux par télécopie aux écoles, un bordereau de transmission conforme et non personnalisé a été utilisé. Le laminage de ressources a été réduit à un minimum. L'éthanol a été utilisé lorsque disponible dans le véhicule conduit par l'enseignant-coordonnateur. La Direction a placé les commandes d'achats et demandes de services, lorsque possible, chez les librairies et entreprises locales francophones.

Les employés ont été encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement tel que bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. Les modes de communication électroniques ont été favorisées pour éviter les déplacements et l'usage de papier.

3 e) Direction des ressources éducatives françaises

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de \$	Prévisions 2006 - 2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	470,3	11,00	491,9	(21,6)	
Autres dépenses	467,4		290,0	177,4	1
Total de l'affectation budgétaire	937,7	11,00	781,9	155,8	

1. Le dépassement des crédits est attribuable au salaire du personnel détaché prévu au budget des salaires mais payé à même les autres dépenses, ainsi qu'aux coûts des ressources bibliothécaires supérieurs à ceux prévus au budget.

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Le crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. La plupart des propriétaires reçoivent le crédit de base de 400 \$ sous forme de déduction sur leur relevé municipal d'impôt foncier. Il s'agit du paiement anticipé du crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation. Les locataires, de même que les personnes qui ont droit à un montant supplémentaire en raison de leur revenu, réclament le crédit dans leur déclaration annuelle de revenus des particuliers. L'objet du crédit est de réduire le montant d'impôt foncier payé par les Manitobains pour l'éducation, tout en offrant une réduction accrue aux personnes dont le revenu est moindre.

4 (a) Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	183 237,3		184 301,0	(1 063,7)	1
Total de l'affectation budgétaire	183 237,3	0,00	184 301,0	(1 063,7)	

1. La sous-utilisation des crédits reflète le fait que des sommes moindres que prévu ont été réclamées dans les déclarations de revenus. Elle est compensée en partie par une hausse des réclamations de propriétaires occupants attribuable à une hausse des mises en chantier.

Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires

Ce programme procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires âgés de 55 ans et plus en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. L'objet de ce programme est de réduire le montant que déboursent les Manitobains à faible revenu aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation.

4 (b) Aide aux propriétaires et aux locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires

Dépenses par sous-poste	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Aide aux propriétaires et aux locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	2 170,2		2 601,0	(430,8)	1
Total du sous-poste	2 170,2	0,00	2 601,0	(430,8)	

1. La sous-utilisation des crédits reflète une diminution plus élevée que prévu du crédit d'impôt accordé aux propriétaires pour les taxes scolaires, attribuable à l'effet d'une hausse du niveau de revenu moyen des demandeurs, qui a produit une réduction des prestations selon la formule utilisée. La sous-utilisation reflète aussi une aide aux locataires en matière de taxes scolaires moindre que prévu, attribuable en partie à une baisse de la proportion de locataires parmi les demandeurs qui n'avait pas été prise en compte lors de l'établissement du budget.

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles

La Direction a pour objectifs de fournir des fonds de fonctionnement et d'immobilisations aux divisions scolaires publiques du Manitoba de manière efficace et en temps voulu, et cela dans le cadre du Programme de financement des écoles; d'accorder des subventions de fonctionnement aux écoles indépendantes et ainsi de remplir les obligations du gouvernement à leur égard; de fournir le soutien et l'aide nécessaires en ce qui concerne l'administration, le financement, la gestion et la vérification comptable des divisions scolaires; de veiller au maintien d'un système approprié de gestion financière et de financement pour les divisions scolaires du Manitoba; de fournir un soutien comptable, financier et administratif à la Commission des finances des écoles publiques pour l'aider à assumer ses responsabilités dans le cadre du programme d'aide en capital; et d'accorder des fonds à divers organismes qui se vouent à l'éducation pour appuyer des projets éducatifs ainsi que des services et activités d'éducation spécialisés destinés à améliorer la qualité de l'éducation des élèves de la maternelle à la 12^e année au Manitoba.

Le comité FRAME (chargé des rapports financiers et de la comptabilité du ministère) a été suspendu durant l'exercice 2006-2007 tandis que le comité du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) a examiné les modifications aux nouvelles normes du CCSP. Le comité du CCSP, formé de personnel de la Direction, des secrétaires-trésoriers des divisions scolaires, de deux vérificateurs de divisions scolaires et de personnel du Bureau du vérificateur général et du Bureau du contrôleur provincial, s'est réuni six fois au cours de l'exercice 2006-2007. Des révisions au manuel FRAME incorporant les nouvelles normes, applicables à l'année scolaire 2006-2007, seront publiées en juin 2007.

La Direction a publié le rapport FRAME sur les états financiers de 2004-2005 et le budget de 2006-2007 des écoles publiques, ainsi que le rapport sur les inscriptions scolaires au 30 septembre 2006. La Direction a aussi publié le rapport FRAME sur les états financiers de 2004-2005 des écoles indépendantes.

La Direction est représentée au sein de divers comités ministériels, notamment le comité consultatif du Programme de financement des écoles, l'équipe consultative du programme d'anglais langue additionnelle et le comité du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP).

La Direction a effectué des analyses financières sur le financement des écoles publiques pour l'année scolaire 2007-2008 (annoncé le 29 janvier 2007) et sur les taxes scolaires. Elle a également aidé le personnel des divisions scolaires et des écoles indépendantes lorsque cela était nécessaire.

Elle a terminé la rédaction des règlements sur le calcul et le versement des subventions aux divisions scolaires publiques et aux districts scolaires ayant un financement particulier en vertu du Programme de financement des écoles pour l'année scolaire 2005-2006.

La Direction a fourni une aide financière et administrative régulière à la Commission des finances des écoles publiques. Elle lui est aussi venue en aide à d'autres moments, au besoin ou sur demande, y compris en émettant des débentures pour la construction d'installations. En février 2005, le gouvernement a annoncé l'affectation de 135 millions de dollars à de nouveaux projets d'aménagement d'installations sur une période de 3 ans commençant pendant l'année scolaire 2005-2006. Pendant l'exercice clos le 31 mars 2007, 97 débentures ont été émises pour un total de 66,6 millions de dollars destinés à de nouveaux projets et à des projets déjà approuvés.

En vertu des règlements, les écoles indépendantes doivent produire des états financiers. Le personnel de la Direction a continué à collaborer étroitement avec ces écoles et avec d'autres services du ministère pour faire en sorte que toutes les exigences de la *Loi sur les écoles publiques*, des règlements et de la politique soient respectées.

Développement durable

La Direction des finances des écoles a réalisé des progrès dans la mise en œuvre de plusieurs activités définies dans son plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable. Elle a notamment utilisé exclusivement du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées dans le télécopieur et les imprimantes, et elle a recyclé les cartouches de toner vides. Elle réserve une imprimante à l'impression de « brouillons » sur du papier récupéré et, dans la mesure du possible, elle s'efforce de réutiliser les fournitures, par exemple les vieilles chemises de classement et les vieux relieurs. Le personnel se sert également beaucoup des outils de communication pour réduire la quantité de papier utilisée. Par exemple, les conventions comptables du CCSP sont communiquées aux divisions scolaires par courriel et affichées sur internet; les subventions provinciales sont versées aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes par transfert électronique de fonds; le calcul du financement est envoyé aux divisions scolaires par courriel; les calculs relatifs à l'évaluation foncière et à la taxe d'aide à l'éducation sont envoyés aux municipalités par fax électronique (d'un ordinateur personnel); et divers documents d'information, notamment les rapports annuels du système FRAME et des inscriptions, sont affichés sur internet. On trouve également sur internet plusieurs formulaires utilisés par les divisions scolaires, les écoles indépendantes et les municipalités, notamment des formulaires concernant le financement ainsi que la collecte et le versement des taxes. Le personnel de la Direction recommande aux parties intéressées de consulter ou de télécharger ces documents sur internet.

5 (a) Finances des écoles

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	889,2	15,50	942,9	(53,7)	
Autres dépenses	180,0		140,4	39,6	
Évaluation foncière	2 594,8		2 594,8	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	3 664,0	15,50	3 678,1	(14,1)	

Services d'administration scolaire

Section de l'administration

La Section de l'administration est chargée de maintenir un cadre législatif, réglementaire et politique efficace relativement à l'éducation primaire et secondaire. À cette fin, elle assure la coordination des activités ministérielles de révision des lois et des règlements. La Direction a également entrepris un examen des codes de conduite et des plans de mesures d'urgence de l'ensemble des divisions scolaires, écoles publiques et écoles indépendantes subventionnées pour s'assurer qu'ils incluent les principaux éléments énoncés dans la Charte de la sécurité dans les écoles. Les divisions et les écoles ont toutes reçu des suggestions pour pouvoir faire le travail de suivi nécessaire.

La Section de l'administration continue également de fournir un soutien consultatif au ministère, aux divisions scolaires, aux écoles et au public sur ce qui touche à la *Loi sur l'administration scolaire* et la *Loi sur les écoles publiques* et leurs règlements d'application, ainsi que sur le système d'éducation en général. Elle a consacré beaucoup de temps à répondre par écrit, en personne et par téléphone aux demandes de consultation nombreuses et variées.

La Section de la traduction a contribué à la communication des grandes lignes des programmes et politiques du ministère en coordonnant la traduction et la lecture de nombreux documents dont : des documents de programmes, de financement, de la Commission des finances des écoles publiques, de prêts aux étudiants du Manitoba, plusieurs sites web, des documents d'Un avenir à découvrir, des rapports de planification scolaire, des documents relatifs à l'évaluation dans les

années intermédiaires, des documents sur l'éducation artistique, des documents sur l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, des documents sur les écoles communautaires, des documents relatifs à l'initiative *Le Manitoba célèbre l'excellence en enseignement*, des documents pour la Division Jeunesse Manitoba, des articles pour *Education Manitoba*, des documents pour Sécurité à l'école, des documents pour les écoles professionnelles privées, le journal *Perspectives manitobaines*, le rapport du système FRAME, des documents sur les programmes d'éducation appropriés, des documents d'information sur Wuskwatim et des documents sur le canal de dérivation de la rivière Rouge.

Cette année, 3 234 pages ont été traduites à l'extérieur. Le personnel de la Section a effectué à l'interne 1 972 pages de traduction, de recherches et de correction d'épreuves. Au total, la Section a traité 5 206 pages pour Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et pour Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba.

La Section a continué d'utiliser, de mettre à jour et d'améliorer le lexique du ministère (banque de terminologie) et le nouveau logiciel de localisation (SDLX) en vue de simplifier le processus de traduction et d'accroître l'efficacité et la productivité.

Développement durable

Le personnel des bureaux urbains et ruraux continue de respecter les objectifs du gouvernement en matière de développement durable grâce au recyclage, à la réduction de la quantité de papier utilisé et à l'utilisation de la communication électronique chaque fois que cela est possible. Dans le cadre de l'initiative provinciale relative à l'approvisionnement auprès d'entreprises autochtones, la Direction s'efforce, dans la mesure du possible, d'acheter ses biens et services auprès de fournisseurs autochtones pour accroître leur participation et pour appuyer le développement économique local.

Pour aider à atteindre l'objectif du ministère en ce qui concerne la réduction des émissions produites par les combustibles fossiles, on a incité le personnel à moins utiliser les véhicules du gouvernement et à faire davantage de covoiturage pour se rendre aux réunions. De plus, la Section du transport des élèves tient compte des préoccupations environnementales et économiques en faisant, dans le cadre du processus d'achat centralisé, l'acquisition de nouveaux autobus qui consomment moins de carburant.

Section des études indépendantes

La Section des études indépendantes est chargée de veiller à ce que les élèves qui fréquentent des écoles indépendantes, subventionnées ou non subventionnées, et les élèves qui reçoivent une éducation à domicile bénéficient d'une éducation équivalente à celle des élèves des écoles publiques. La Section assure une communication suivie entre le ministère, les écoles indépendantes, les divisions scolaires et les collectivités huttériennes. Elle assure également la liaison avec des organisations telles que la Manitoba Federation of Independent Schools, l'Association of Christian Schools International, l'Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, l'archidiocèse de Saint-Boniface, l'Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, la Manitoba Association of Christian Home Schools et la Manitoba Association of Schooling at Home. La Section répond à de nombreuses demandes de parents, d'employés du ministère et d'organismes externes sur les études indépendantes au Manitoba. En réponse à des demandes, le personnel de la Section a aussi fait des exposés à des classes universitaires sur les études indépendantes et divers autres sujets relatifs à l'éducation et animé des ateliers sur la gestion scolaire pour des membres de commissions scolaires et représentants de conseils consultatifs de parents.

Chaque année, le coordonnateur de la Section des études indépendantes fait l'inspection d'un certain nombre d'écoles indépendantes subventionnées et fournit des services aux membres de l'administration et du personnel de ces écoles. Actuellement, 60 écoles sont subventionnées ou en attente d'une subvention. L'agent de liaison auprès des écoles non subventionnées est chargé de

faire un compte rendu de l'état physique de 41 écoles non subventionnées et de la qualité de l'éducation qui y est dispensée, en plus d'assurer la liaison avec les programmes scolaires outre-mer en Chine, en Thaïlande, en Turquie et en Égypte qui ont une entente officielle avec le Manitoba et de faire l'inspection de ces programmes. L'agent de liaison de l'enseignement à domicile a traité les notifications d'enseignement à domicile de plus de 1 660 élèves qui étudient à domicile, vérifié deux fois par année les rapports sur les progrès réalisés par ces élèves, assuré la liaison avec les familles qui font l'école à domicile et rendu visite à certaines familles au besoin.

Section du transport des élèves

La Section du transport des élèves (STE) veille au fonctionnement sécuritaire, efficace et économique du système de transport des élèves (autobus scolaires). Grâce à ses cours de perfectionnement et à son bulletin *Le Signal*, elle sert de ressource aux divisions scolaires en matière de formation des chauffeurs et des passagers. Relativement au comportement des élèves à bord de l'autobus, la Section a aidé la division scolaire Pembina Trails à mettre au point un programme nouveau concept de formation des passagers. Le nouveau concept utilise des constructions de portes de sortie de secours, de fenêtres de sortie de secours et de trappes de toit, ainsi que des séquences vidéo tournées localement, pour enseigner et démontrer les techniques d'évacuation d'un autobus scolaire et la sécurité à bord. Le ministère a aussi fait une contribution financière appréciable au développement de ce projet. On s'attend à ce que ce programme nouveau concept de formation des passagers, qui comporte des modules de formation adaptés à différents groupes d'âge, soit prêt à être distribué à l'échelle provinciale au cours de la prochaine année scolaire.

Pour rappeler au public et aux élèves l'importance de la sécurité dans les autobus scolaires, la Section s'est procuré et a distribué aux écoles du matériel sur la Semaine de la sécurité du transport des élèves. La Section a procédé à une revue du système de transport d'une division scolaire, pour laquelle des employés de la Section ont effectué une visite de trois jours dans la division. La revue a permis à la division participante de savoir où elle se situe pour ce qui est de ses pratiques de transport et de sa conformité aux règlements.

La Section forme et accrédite des moniteurs de conduite d'autobus scolaire; ceux-ci peuvent ensuite former et accréditer des chauffeurs d'autobus dans leur localité. La Section délivre le certificat de conducteur d'autobus scolaire aux chauffeurs qui réussissent la formation et tient un registre de tous les conducteurs d'autobus scolaires accrédités de la province.

Pour assurer le fonctionnement continu du parc d'autobus scolaires de la province, la Section a coordonné l'achat centralisé des nouveaux autobus scolaires au nom des divisions scolaires participantes. Le processus d'achat centralisé comprend la préparation des devis descriptifs relatifs aux autobus scolaires, les documents d'appel d'offres, les données d'inspection et l'analyse des défauts. De plus, des examens des modèles pilotes et des vérifications en usine ont été effectués aux installations de fabrication des châssis et des carrosseries. Tous les nouveaux autobus scolaires achetés dans le cadre du processus centralisé d'appel d'offres sont soumis à une inspection finale faite par les employés de la Section avant leur livraison à la division scolaire.

Un membre du personnel de la Section est membre et président du comité technique de l'Association canadienne de normalisation (CSA) qui est responsable de la norme D-250 sur les autobus scolaires. Le mandat de ce comité national est d'établir les normes de sécurité canadiennes pour les autobus scolaires. Participer au comité de la CSA permet au Manitoba de faire entendre son point de vue et ses préoccupations avant l'application de nouvelles normes. En mai 2007, la CSA publiera une nouvelle norme de sécurité pour les autobus scolaires (D250-07), qui entrera en vigueur le 1^{er} novembre 2007. Par ailleurs, Transports Canada a annoncé récemment que les nouveaux autobus scolaires doivent dorénavant être équipés de points d'ancrage et d'attaches pour dispositifs de retenue d'enfant. Les ministères ont convenu d'accorder une période d'introduction progressive de 10 à 12 ans avant de déclarer obligatoire l'utilisation de dispositifs de retenue d'enfant dans les autobus scolaires. La raison de ce délai est de permettre l'acquisition graduelle de

l'équipement de retenue nécessaire à mesure que les véhicules sont remplacés avant d'imposer l'usage de dispositifs de retenue d'enfant dans les autobus scolaires.

Afin d'améliorer l'entretien préventif, la Section a offert des ateliers de formation aux mécaniciens sur une foule de sujets. Elle a aussi compilé et distribué des bulletins techniques et produit une publication semestrielle sur l'entretien. Les modifications et mises à jour continues apportées au manuel des chauffeurs d'autobus scolaires apparaîtront dans les versions ultérieures de la publication. La Section a tenu des discussions avec les responsables du transport dans les divisions scolaires sur les spécifications de l'équipement des autobus scolaires. Elle a aussi servi de liaison entre les fabricants et les divisions pour les questions de défauts et de garanties.

La Section a un bureau satellite à Rivers, au Manitoba. L'agent d'administration du bureau de Rivers ayant pris sa retraite, la Section s'est efforcée diligemment de doter à nouveau le bureau de Rivers d'un agent local qui pourrait fournir de l'aide aux divisions scolaires des régions de l'ouest de la province. Le nouvel agent local entrera en fonction vers la fin mai 2007.

La Section communique avec le personnel de l'Assurance publique au Manitoba (anciennement Normes et inspections des véhicules) en ce qui concerne l'inspection annuelle de 10 % du parc d'autobus scolaires. Les résultats de ces inspections servent à évaluer l'efficacité des programmes locaux d'entretien préventif.

Section des brevets et des dossiers des élèves

La Section des brevets veille au maintien d'un effectif enseignant qualifié grâce à un programme de délivrance de brevets aux membres du personnel professionnel (enseignants, spécialistes, coordonnateurs et directeurs d'école) du système scolaire du Manitoba. La Section a délivré des brevets d'enseignement à 780 diplômés en éducation. Elle a aussi délivré 83 brevets de spécialistes scolaires, 66 brevets d'enseignement à l'enfance en difficulté, 10 brevets de coordonnateur de l'enseignement à l'enfance en difficulté, 96 brevets d'administrateur scolaire de niveau 1 et 36 brevets de directeur d'école de niveau 2. De plus, des brevets ont été accordés à 267 enseignants de l'extérieur de la province.

Le personnel de la Section a assuré l'actualisation d'environ 18 000 dossiers informatisés sur des enseignants actifs, et il a participé à la collecte des divers documents d'information requis pour la base de données sur le personnel professionnel enseignant.

Le bureau de la Section des dossiers des élèves tient une base de données complète des notes finales des élèves du secondaire de la province et produit des relevés de notes officiels à l'aide de ces dossiers. Au total, 1 483 relevés de notes ordinaires ont été établis pour des élèves du secondaire.

La Section coordonne également un programme d'échanges d'enseignants. Dix demandes ont été traitées et un jumelage a été effectué avec l'Australie; deux Manitobains ont retiré leur candidature et sept n'ont pas trouvé de jumelage.

Commissions et comités réglementaires

La Direction des services d'administration scolaire coordonne les nominations des membres d'un certain nombre de commissions et de conseils réglementaires et non réglementaires et veille au paiement des dépenses engagées pour les activités de ces conseils et commissions. Elle est directement responsable des conseils et commissions énumérés ci-dessous.

Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement

En décembre 2002, le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse a créé le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement. Le Comité a pour rôle de faire des

recommandations au ministre sur les questions se rapportant aux programmes de formation des enseignants et aux brevets d'enseignement. Le Comité s'est réuni six fois cette année.

Comité provincial des évaluations

Sur demande, le Comité provincial des évaluations examine les décisions prises par la Section des brevets d'enseignement en ce qui concerne la délivrance des brevets, le niveau de salaire et d'autres questions qui sont du ressort de la Section. Le Comité s'est réuni une fois cette année.

Commission de révision des brevets

La Commission de révision des brevets a été constituée en application de la *Loi sur l'administration scolaire*. Elle étudie les titres de compétences des enseignants ou des spécialistes transmis par le ministre aux fins d'examen. Le ministre peut ensuite décider du maintien ou non du brevet. La Commission n'a tenu aucune séance en 2006.

Comité consultatif du ministre

Le Comité consultatif du ministre fait des recommandations au ministre sur une variété de sujets liés à l'éducation. Le Comité n'a pas eu à se réunir cette année.

Commission des renvois

La Commission des renvois étudie les questions qui lui sont soumises sur les limites des divisions et des districts scolaires. Elle examine les demandes de transferts de bien-fonds entre divisions et de création de quartiers au sein des divisions et districts. Elle traite également de la représentation par des commissaires, de la dissolution et de la fusion des divisions et districts scolaires et de l'adoption de règlements qui déterminent les limites des divisions et des districts. La Commission a tenu 7 audiences au cours de l'exercice 2006-2007.

Responsabilités relatives à l'application des lois

Conformément à l'annexe G du décret 418/2006, il appartient à la Section de veiller à l'application des lois suivantes : la *Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds*, la *Loi sur l'administration scolaire*, la *Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences* [Partie III.2], la *Loi sur les écoles publiques*, la *Loi sur la Commission des finances des écoles publiques*, la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*, la *Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba*.

5 (b) Services d'administration scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	1 681,1	28,50	1 752,4	(71,3)	
Autres dépenses	482,0		461,2	20,8	
Total de l'affectation budgétaire	2 163,1	28,50	2 213,6	(50,5)	

Réseau informatique scolaire

Le Réseau informatique scolaire (RIS) fournit des services d'élaboration, de consultation et de maintenance à l'appui des projets de technologie et d'innovation qui touchent les écoles de la maternelle à la 12^e année (M-12). La principale application du Réseau informatique scolaire est le Réseau informatique d'éducation (RIE), une série de modules qui constitue une base de données générale sur l'enseignement de la maternelle à la 12^e année. Cette base de données aide le ministère et le milieu de l'éducation à offrir des programmes fonctionnels, à bien gérer les programmes et à évaluer comment ils s'acquittent de leur responsabilité pédagogique. C'est la Direction des Services des systèmes informatiques et de la technologie (SSIT) qui gère le Réseau informatique scolaire.

EIS Collection, le logiciel conçu par les SSIT et employé par les écoles et les divisions scolaires pour recueillir les données et les transmettre au ministère, est mis à niveau chaque année. Le ministère continue de travailler en collaboration étroite avec les écoles et les divisions scolaires en leur prêtant assistance et en leur fournissant de la formation sur les nouvelles procédures à suivre pour la production de rapports. Formé de représentants de la Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) et de la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), le conseil consultatif chargé de la gestion de l'information relative aux programmes de la maternelle à la 12^e année collabore avec le ministère à la gestion, à l'utilisation et à l'administration efficaces des renseignements sur l'éducation qui ont trait au milieu de l'éducation M-12 du Manitoba.

Le logiciel *EIS Collection* est utilisé par les écoles et les divisions scolaires de l'ensemble de la province depuis 1997. Les écoles et les divisions communiquent leurs inscriptions, les notes des élèves et leurs données d'enseignement dans un format de fichier de données commun, en dépit du fait que les écoles utilisent différents logiciels. La validité des données est établie dans le logiciel-outil avant qu'elles ne soient transmises au ministère. Les données ainsi recueillies servent à calculer le financement accordé aux écoles et à établir les données démographiques se rapportant aux élèves, les données relatives aux inscriptions aux cours ainsi que les données relatives aux activités d'enseignement. Pour aider le personnel des divisions, un service d'assistance téléphonique sans frais a été mis en place afin d'aider les utilisateurs du logiciel *EIS Collection* qui ont des questions sur le système. Par ailleurs, le personnel de la Direction continue à collaborer avec les divisions et les fournisseurs des systèmes d'administration des écoles pour simplifier la transmission des données dans le logiciel *EIS Collection* et le RIE.

En 2006-2007, les SSIT ont conçu de nouvelles applications web pour l'évaluation dans les années intermédiaires et pour l'inscription des élèves aux tests provinciaux. Les SSIT ont aussi assumé la direction du projet de création d'un système pour l'évaluation des ouvrages et l'établissement de bibliographies (MEBS 2006).

Outre le RIE, les SSIT soutiennent les projets de développement connexes des directions qui travaillent avec les écoles et divisions scolaires, notamment ceux de la Section des ressources éducatives (bibliothèque éducative), de l'Enseignement à domicile, de l'Enseignement à distance, de la Direction de l'élaboration des programmes, de la Section du transport des élèves et du Bureau de l'éducation française.

Les SSIT ont un service d'assistance fondé sur l'ITIL qui est directement lié au service d'assistance informatique ministériel EDS. Toutes les demandes de service du ministère (bureautique et applications) sont enregistrées et contrôlées au moyen d'un système de suivi électronique afin de veiller à ce que le niveau des services technologiques demeure acceptable et à ce que le service puisse être rétabli rapidement en cas de défaillance du système.

Développement durable

La Direction adhère à une culture qui reconnaît et soutient les pratiques de développement durable. Pour atteindre les objectifs d'un approvisionnement axé sur le développement durable, elle a

examiné et distribué à tout le personnel l'information relative aux lignes directrices dans ce domaine (premier objectif : éducation, formation et sensibilisation). Elle encourage l'utilisation de papier et de cartouches de toner recyclés ainsi que le recyclage du papier jeté (deuxième objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). Enfin, elle offre un service de conférences téléphoniques afin de réduire au minimum les déplacements des employés qui doivent régulièrement assister à des réunions (troisième objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

5 (c) Réseau informatique scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Salaires et avantages sociaux	495,8	6,00	465,8	30,0	
Autres dépenses	279,2		310,0	(30,8)	
Total de l'affectation budgétaire	775,0	6,00	775,8	(0,8)	

Subventions aux écoles

Subventions de fonctionnement

Les subventions de fonctionnement doivent servir à ce qui suit : fournir un soutien opérationnel équitable aux 36 divisions scolaires publiques M-12 et à un district scolaire ayant un financement particulier, par le truchement du Programme de financement des écoles, de façon à aider les écoles publiques à offrir une éducation publique; fournir un soutien opérationnel à la Commission des finances des écoles publiques; et respecter les obligations financières du gouvernement envers les écoles indépendantes.

Le financement des écoles publiques annoncé pour l'année scolaire 2006-2007 a augmenté de 2,8 % ou 23,6 millions de dollars par rapport à l'année scolaire 2005-2006, passant de 900,4 millions à 926 millions de dollars. Le financement provient des recettes générales et de la taxe d'aide à l'éducation.

Le financement des écoles indépendantes pour l'année scolaire 2006-2007 doit augmenter de 2,8 % ou 1,3 million de dollars par rapport à l'année scolaire 2005-2006, et donc passer de 45,1 millions à 46,4 millions de dollars.

La Direction a continué à collaborer étroitement avec les écoles indépendantes pour faciliter la production des rapports sur les inscriptions et des rapports financiers exigés des bénéficiaires de financement.

Subventions générales de soutien

L'objet des subventions générales de soutien est de rembourser aux divisions scolaires les contributions versées à la Province au titre de la santé et de l'éducation (charges sociales).

Une subvention calculée d'après les coûts salariaux déclarés au ministère des Finances du Manitoba pour l'année civile 2005 a donc été accordée aux divisions scolaires. Le soutien financier est passé de 23,3 millions de dollars en 2005-2006 à 24,7 millions en 2006-2007 en raison d'une augmentation des coûts salariaux entre 2004 et 2005.

Autres subventions

L'objectif visé ici est de procurer une aide financière aux organismes qui œuvrent pour l'éducation.

En 2006-2007, des subventions ont été accordées à 16 organisations qui, par leurs activités, ont amélioré la qualité de l'éducation au Manitoba.

Caisse de retraite des enseignants

La Commission d'administration de la Caisse de retraite des enseignants gère les pensions de retraite des enseignants conformément à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*. La Caisse, qui comprend les cotisations des enseignants et les gains sur les placements, assume la moitié du coût des pensions. Le ministère en assume l'autre moitié. Au 31 mars 2007, 10 720 enseignants à la retraite recevaient une pension de la Caisse de retraite des enseignants.

5 (d) Subventions aux écoles

5 (e) Autres subventions

5 (f) Caisse de retraite des enseignants

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Subventions de fonctionnement	800 913,6		797 721,9	3 191,7	1
Subventions générales de soutien	24 672,7		24 059,3	613,4	2
Autres subventions	3 211,2		3 253,4	(42,2)	
Caisse de retraite des enseignants	126 100,9		123 538,5	2 562,4	3
Total de l'affectation budgétaire	954 898,4	0,00	948 573,1	6 325,3	

1. Le dépassement des crédits est attribuable au paiement de la portion fédérale de la subvention spéciale à la Division scolaire franco-manitobaine. Il provient également de la subvention aux nouvelles écoles versée à la Division scolaire Garden Valley pour l'ouverture de l'école Emerado Centennial, d'une hausse de la subvention versée à la Division scolaire Mystery Lake pour le projet qui vise à augmenter le nombre de finissants et pour l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités, d'une hausse du budget de fonctionnement de la Division scolaire Frontier et des frais de scolarité de cette division pour les élèves qui fréquentent une école des Premières Nations. Il est compensé en partie par des fonds non utilisés pendant l'année scolaire 2005-2006 pour les écoles indépendantes, la subvention d'intérêt commun de la division Frontier pour Churchill, le rassemblement pour le projet Favoriser la réussite des élèves avec les parents autochtones, le développement durable, les programmes en établissement et les besoins spéciaux.
2. Le dépassement des crédits reflète les paiements faits aux divisions et aux districts scolaires au chapitre des charges sociales en guise de remboursement des taxes payées à la Province dans le domaine de la santé et de l'éducation.
3. Le dépassement des crédits est attribuable aux paiements de transfert réciproques, qui ont été plus élevés que prévu, à des paiements plus élevés que prévu pour les pensionnés décédés et à une hausse des remboursements des services de spécialistes. Il est compensé en partie par des paiements aux pensionnés moindres que prévu pour l'indemnité de vie chère (IVC), à des ruptures de mariage et à d'autres écarts de moindre importance.

Jeunesse Manitoba

La Division Jeunesse Manitoba veille à ce que les jeunes aient accès à l'apprentissage, à la formation, à l'emploi, à des ressources de développement professionnel, à des possibilités de bénévolat et de leadership, à l'éducation civique, à des possibilités de s'impliquer dans leur collectivité et à des renseignements sur les programmes et services provinciaux qui leur sont offerts. La Division continue d'aider les jeunes, les étudiants et les Manitobains sans emploi dans leurs transitions entre le monde du travail et l'école, et elle a continué d'établir des partenariats fructueux avec des employeurs et des organisations communautaires partout dans la province. En 2006-2007, les programmes et services de la Division ont fourni de l'aide ou un emploi à 7 748 étudiants et jeunes.

Les programmes et services qui suivent sont financés par des crédits regroupés sous la rubrique **Administration de la division**, dont l'objet est de :

- soutenir les possibilités d'apprentissage, de formation et d'emploi offertes aux étudiants et aux jeunes au sein du gouvernement du Manitoba de même que dans les entreprises privées et les organismes communautaires;
 - soutenir les initiatives destinées à favoriser le civisme, l'engagement et la participation des jeunes dans leur collectivité;
 - entretenir des consultations et communications continues avec les éducateurs des jeunes et les dirigeants communautaires sur les sujets de préoccupation, les priorités et les objectifs des jeunes.
-
- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones** : ce programme donne aux élèves autochtones des écoles secondaires des quartiers défavorisés du centre-ville des chances d'explorer des carrières dans des entreprises du secteur public ou privé au Manitoba. Le programme encourage les jeunes à rester à l'école et comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, l'appui de mentors et des emplois d'été chez les employeurs participants.
 - **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs** : ce programme offre aux élèves du secondaire qui sont d'origine africaine ou antillaise des stages dans des entreprises du secteur public ou privé pour les aider dans leur transition au marché du travail et les encourager à rester à l'école. Le programme comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, l'appui de mentors et des emplois d'été chez les employeurs participants.
 - **Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur** : 32 écoles de Winnipeg et 23 écoles des régions rurales qui ont une population élevée d'élèves à risque ont été invitées à participer à ce programme, et 537 élèves s'y sont inscrits. Le programme encourage les élèves du secondaire à s'améliorer sur le plan scolaire et sur le plan personnel. Il est géré par un conseil bénévole choisi par le lieutenant-gouverneur.
 - **Transition jeunesse : du travail aux études postsecondaires** est coordonné conjointement par la Division Jeunesse Manitoba et l'Aide aux étudiants du Manitoba. Le programme aide les jeunes qui viennent de terminer leurs études secondaires et qui n'ont pas les moyens financiers de faire des études postsecondaires à acquérir une expérience de travail utile au sein du gouvernement provincial ou chez des employeurs approuvés du secteur privé. Les étudiants qui terminent leurs 10 à 14 mois d'emploi et s'inscrivent à un programme postsecondaire désigné reçoivent une bourse de 3 000 \$ en plus de leur salaire pour poursuivre leurs études au niveau postsecondaire. Le programme comprend l'appui d'un mentor, des visites d'universités et des séances d'information qui traitent entre autres de l'établissement d'un budget, de la santé et la sécurité au travail et de l'aide financière aux étudiants.
 - Les Centres d'emploi jeunesse du Manitoba sont gérés par Éducation, Citoyenneté et

Jeunesse Manitoba en coopération avec un comité responsable local de Ressources humaines et Développement social Canada. Les Centres d'emploi jeunesse du Manitoba offrent des services de placement dans des emplois d'été aux étudiants et aux jeunes de Winnipeg, des régions rurales et des collectivités du Nord, et fournissent des renseignements sur la recherche d'emploi aux particuliers comme aux groupes. La Division a constaté une augmentation du nombre de jeunes ayant besoin d'une aide individuelle et personnalisée en techniques de recherche d'emploi et a mis en place des services de développement professionnel conçus pour répondre à ces besoins.

- Le **Service STEP** est un service centralisé d'inscription et d'aiguillage pour les étudiants qui cherchent un emploi à temps plein, un emploi à temps partiel ou une formation en alternance travail-études dans un ministère du gouvernement provincial, une organisation connexe ou chez un employeur qui participe aux programmes d'emploi du gouvernement. Le service oriente aussi les étudiants et les jeunes vers des emplois au sein de l'Équipe verte en milieu urbain et de MonVillage de l'Équipe verte, vers le programme Options carrières à l'intention des étudiants handicapés et vers les programmes d'échanges avec le Québec et le Nouveau-Brunswick. Le site web du Service STEP offre aux étudiants des liens à des outils de développement professionnel tels que préparation aux entrevues et renseignements sur la santé et la sécurité au travail. À titre de projet pilote et en partenariat avec la Commission de la fonction publique, le Service a tenu des séances d'information sur les carrières dans la fonction publique ainsi que sur la sécurité et l'hygiène du travail à l'intention des étudiants qui occupaient un emploi d'été au gouvernement provincial.
- Le **Service STEP à temps partiel** est une extension du service STEP qui procure des emplois à temps partiel aux étudiants de niveau postsecondaire pendant l'année scolaire.
- **Options carrières à l'intention des étudiants handicapés** donne aux étudiants handicapés la chance d'acquérir de nouvelles aptitudes et d'obtenir un emploi à temps plein ou à temps partiel au sein de divers ministères provinciaux.
- Les **programmes d'échanges avec le Québec et le Nouveau-Brunswick** offrent à 12 étudiants du Manitoba une expérience de travail d'été qui les prépare à une carrière, leur fait connaître une nouvelle culture et leur donne la chance d'améliorer leur français.
- Le **Programme de bénévolat dans la fonction publique** place des bénévoles dans des postes à court terme au sein du gouvernement qui correspondent à leurs objectifs de carrière.
- Le **Conseil consultatif sur la jeunesse** conseille le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse sur ce qui touche à l'emploi des jeunes, à leur apprentissage, à leur engagement et à tout autre sujet important pour eux. Le conseil est composé de jeunes des différentes régions du Manitoba, dont le nombre peut aller jusqu'à 15, qui sont des meneurs dans leur collectivité. Les membres du conseil ont animé les discussions de la Conférence annuelle des jeunes citoyens et du Forum politique des jeunes et des ministres. Outre ces rencontres, des membres du conseil ont participé à un sous-comité de Vie saine chargé d'offrir commentaires et points de vue à la ministre de la Vie saine.
- Le **Forum politique des jeunes et des ministres** a rassemblé environ 80 jeunes de tous les coins de la province en vue de déterminer les priorités et les questions qui les préoccupent. Les jeunes ont eu la chance de faire part de leurs préoccupations et de poser des questions à cinq ministres. Le Forum politique des jeunes et des ministres est aussi une occasion pour les employés du gouvernement d'entendre les jeunes exprimer des idées qui pourraient orienter les programmes et politiques.
- La **Conférence annuelle des jeunes citoyens** a eu lieu à Beausejour et a réuni 80 étudiants de partout au Manitoba qui se sont penchés sur divers sujets, notamment la

diversité culturelle, le racisme et les droits de la personne. Les jeunes y ont eu la chance d'apprendre ce que diverses écoles et collectivités font dans ce domaine. L'ordre du jour de la conférence comprenait une allocution principale, des exposés et des discussions de groupes sur le thème *Apprécier notre diversité*.

- Le **Programme de subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté au Manitoba** a accordé 10 subventions de 1 000 \$ chacune à des écoles pour les aider à concevoir et mettre en œuvre un programme ou un projet novateur d'éducation civique pour les jeunes de leur école ou collectivité.
- Le **site web Les jeunes agents de changement** présente l'histoire de jeunes qui contribué à améliorer les choses dans leur collectivité, dans la province, au Canada ou dans le monde.
- La Division Jeunesse Manitoba a été en liaison avec le bureau du président de l'Assemblée en vue de donner un aspect éducatif au **Forum manitobain sur la démocratie parlementaire** et au programme **Sur les bancs de l'Assemblée législative**.
- La Division a fourni une aide en espèces ou en nature à diverses manifestations et conférences parrainées par des organisations communautaires ou par le gouvernement qui portaient sur le leadership, l'esprit civique ou l'engagement chez les jeunes.
- Le **site web Ici Jeunesse Manitoba** lie les jeunes à plus de 220 programmes d'information, ressources et services du gouvernement. Il contient de l'information pour les jeunes sur une vaste gamme de sujets, notamment l'éducation et la formation, l'emploi, la santé, les loisirs, la culture, et bien d'autres. Un serveur de liste provincial a été établi dans le site web de la Division afin de permettre la transmission régulière de renseignements qui intéressent les jeunes.
- Le **bulletin Ici Jeunesse Manitoba** renseigne les jeunes sur les activités à venir, les programmes et les services. Un nouveau numéro est distribué aux écoles secondaires du Manitoba et aux organismes de services aux jeunes deux fois par année. Il est aussi affiché sur le site web de la Division Jeunesse Manitoba.

Les programmes et services qui suivent sont financés par des crédits regroupés sous la rubrique **Développement professionnel et leadership**, dont l'objet est de :

- fournir des ressources de développement professionnel aux étudiants et aux jeunes du Manitoba pour les aider à faire la transition entre l'école et le marché du travail ou les études postsecondaires et pour encourager les jeunes à envisager une carrière dans un métier, dans les technologies de l'information ou dans les arts et la culture et les soutenir dans cette voie;
 - donner aux étudiants de niveau postsecondaire la chance d'apprendre, de recevoir une formation et d'acquérir de l'expérience de travail;
 - mettre à l'honneur les étudiants et les jeunes qui font changer les choses dans leur collectivité en faisant du travail communautaire.
- **Objectif carrière** donne aux étudiants la possibilité d'explorer des carrières et d'établir des liens qui peuvent mener à un emploi permanent à la fin de leurs études. Ce programme aide les enseignants des écoles secondaires et postsecondaires à trouver des employeurs susceptibles d'offrir des emplois et des expériences de travail liés aux plans de carrière des étudiants.
 - **Jeunesse info.travail** offre des incitations salariales et du soutien en matière de formation aux jeunes qui participent à l'Initiative Jeunesse du Programme d'accès communautaire. Ce programme est un partenariat avec Industrie Canada, Manitoba E-Association Inc. et Ressources humaines et Développement social Canada.

- Le **Programme de financement des arts dans les écoles et les collectivités** est une initiative conjointe d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba. Le programme appuie le développement artistique des élèves et des collectivités qui ont un accès limité à l'éducation artistique au moyen du Programme d'accès à l'enseignement des arts, du Programme parascolaire d'enrichissement artistique pour les élèves et de la subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène.
- La Division Jeunesse Manitoba a appuyé la création d'un site web qui fournit de l'information sur une vaste gamme de **carrières dans les arts**. En outre, des documents ciblant les carrières dans les arts ont été distribués aux écoles secondaires et aux organismes de services aux jeunes à l'automne.
- **Mentorat au Manitoba** appuie l'engagement pris par Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba d'aider les étudiants de niveau postsecondaire à poursuivre et à terminer leurs études en offrant aux entreprises des incitations salariales pour qu'elles créent des emplois à temps partiel pendant l'année scolaire qui sont liés aux objectifs de carrière des étudiants. Les étudiants ont ainsi la possibilité d'acquérir des aptitudes professionnelles et de gagner un revenu pour continuer leurs études.
- **Jeunes au service du Manitoba** encourage les étudiants de niveau postsecondaire à faire un travail communautaire à temps partiel utile et lié à leurs objectifs de carrière. Les étudiants approuvés font du bénévolat pendant l'année scolaire auprès d'organisations sans but lucratif constituées en personnes morales ou auprès d'organisations de bienfaisance enregistrées et reçoivent une bourse pour aider à payer leurs frais de scolarité ou prêts étudiants. Les étudiants peuvent demander une deuxième bourse en échange d'heures de travail communautaire additionnelles.
- **Jeunes bâtisseurs** est un programme de travail communautaire qui donne aux jeunes une formation professionnelle et les prépare à commencer l'apprentissage d'un métier. Sous la supervision d'un compagnon, ils travaillent à la rénovation de maisons, ce qui leur donne en plus la chance d'acquérir des aptitudes en leadership et de contribuer à leur collectivité. Le programme Jeunes bâtisseurs est offert à Winnipeg et à Thompson.
- Depuis juin 2005, la Division Jeunesse Manitoba finance un outil d'exploration de carrière bilingue conçu pour être utilisé par les écoles intermédiaires et secondaires et les organismes de services aux jeunes. Le Planiguide de Choix renseigne les jeunes sur les carrières, les études et la planification de leur avenir. Le Planiguide de Choix est offert à plus de 500 écoles intermédiaires et secondaires et organismes de services aux jeunes de la province.
- Fournir des renseignements sur le développement professionnel partout dans la province, y compris dans les régions rurales et dans le Nord, continue d'être une priorité pour la Division. Au moyen de symposiums sur les carrières, de salons des carrières et de diverses séances ciblées, la Division s'efforce de donner aux jeunes des renseignements utiles sur les programmes et services qui peuvent les aider à préparer leur avenir. Les séances ciblées vont de la présentation d'exposés dans des écoles ou à des organisations individuelles à l'organisation des symposiums sur les carrières de Winnipeg et de Brandon, en passant par la tenue de salons des carrières dans des établissements ainsi que de salons des carrières provinciaux et régionaux. La Division a aussi coordonné et participé à des salons des carrières à la Villa Rosa, au Manitoba Youth Centre et à la Manitoba School for the Deaf.

Les programmes et services suivants sont financés par des crédits regroupés sous la rubrique **Partenariats jeunesse et collectivité**, dont l'objet est de :

- offrir des possibilités d'emploi et de formation aux étudiants et aux jeunes partout au Manitoba;

- encourager les jeunes à envisager le travail à leur compte comme choix de carrière et les aider à démarrer.
- **Partenaires des jeunes** est une initiative conjointe d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Affaires intergouvernementales Manitoba qui subventionne les projets mis sur pied dans les régions rurales et dans le Nord pour améliorer l'employabilité des jeunes qui font face à de multiples obstacles à l'emploi ou qui touchent l'aide au revenu. Partenaires des jeunes passe des contrats avec des organisations communautaires, des organisations sans but lucratif, des groupes communautaires, des établissements et des organismes de formation privés des régions rurales et les charge d'offrir une gamme de programmes d'emploi et de formation conçus pour répondre aux besoins des participants, tels qu'alphabétisation de base, rattrapage scolaire, stages de travail, amélioration des compétences reliées à l'employabilité et aide pour la recherche d'emploi.
- Le **programme Jeunes entrepreneurs** est un programme de subventions aux entreprises qui encourage les jeunes du Manitoba à fonder leur propre entreprise à temps plein et à envisager le travail à leur compte comme choix de carrière. Les candidats approuvés sont admissibles à une subvention pouvant atteindre 4 000 \$ pour aider à payer les coûts de démarrage et les dépenses en capital de l'entreprise. Le **programme de développement des compétences des jeunes entrepreneurs** verse aux candidats approuvés admissibles une subvention supplémentaire pouvant aller jusqu'à 1 000 \$ pour les aider à payer le coût d'une formation en affaires.
- **Nouveaux débouchés jeunesse** offre aux jeunes qui touchent présentement l'assistance sociale ou qui sont considérés comme étant à risque la chance de participer à des initiatives de formation et d'emploi fondées sur des projets qui les aideront à se préparer à travailler et à obtenir un emploi. La Division passe des contrats avec des organisations sans but lucratif, des groupes communautaires, des établissements et des organismes privés de Winnipeg, et les charge d'élaborer et d'offrir une gamme de programmes de formation et d'emploi conçus pour répondre aux besoins des participants, tels qu'alphabétisation de base, rattrapage scolaire, stages de travail, amélioration des compétences reliées à l'employabilité et aide pour la recherche d'emploi.
- **L'Équipe verte en milieu urbain** verse des subventions aux organisations sans but lucratif de Winnipeg pour les inciter à offrir aux jeunes des emplois d'été utiles et liés à des carrières, dans le cadre d'une variété de projets de développement communautaire destinés à améliorer les quartiers et à former de jeunes leaders. L'Équipe verte en milieu urbain a accru le nombre de possibilités pour les jeunes autochtones, ce qui a entraîné une hausse de 10 % du nombre de jeunes autochtones embauchés depuis 2004.
- **L'Équipe verte en milieu rural** verse un soutien financier au chapitre des salaires et de l'administration qui permet l'embauche de jeunes de 16 à 24 ans des régions rurales pour améliorer les services fournis dans les parcs provinciaux. **MonVillage de l'Équipe verte** conclut des ententes de partage des coûts et subventionne les salaires et les immobilisations en vue d'encourager les administrations municipales, les districts de conservation et les organisations sans but lucratif des régions rurales à entreprendre des projets qui apporteront des avantages à la collectivité locale.

Avec les crédits regroupés sous la rubrique **Partenaires pour des carrières**, la Division cherche à :

- aider les diplômés autochtones d'établissements secondaires et postsecondaires à obtenir un emploi et fournir de l'information sur le développement professionnel et les soutiens communautaires aux étudiants, aux jeunes et à leurs parents tandis qu'ils préparent leur avenir;
- aider les jeunes entrepreneurs autochtones à utiliser les ressources et les soutiens offerts pour s'engager dans le travail à leur compte comme choix de carrière;

- fournir de l'information sur les plus amples ressources offertes dans le domaine de l'éducation et du travail afin de favoriser le succès des transitions entre les régions rurales et le Nord et Winnipeg.
- **Partenaires pour des carrières** a un bureau « directeur » au Murdo Scribe Centre, au 510, avenue Selkirk, qui offre des services « de première ligne » et reflète la volonté du gouvernement d'offrir des services complets de développement professionnel et communautaire qui lient les gens à leur collectivité. Partenaires pour des carrières est une initiative conjointe de la Province du Manitoba et du gouvernement du Canada. Approximativement 60 % de tous les clients servis ont entre 16 et 29 ans.

Partenaires pour des carrières aide les Autochtones qui se cherchent un emploi partout dans la province à en trouver un qui correspond à leurs aptitudes. Des organismes offrent les services du programme à titre de sous-traitants. Les deux organismes existants sont Staffing Solutions, au Centre for Aboriginal Human Resource Development de Winnipeg, et la Manitoba Association of Friendship Centres, qui sert des clients dans 10 collectivités des régions rurales et du Nord du Manitoba.

Le *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers* renseigne les nouveaux arrivants sur le logement, les transports, l'éducation, l'aide au revenu et bien d'autres choses. Plus de 40 000 de ces livrets ont été distribués depuis 2000 aux écoles, organismes de développement des ressources humaines autochtones, services sociaux et services de santé de la province.

L'exposition *Aboriginal Youth Mean Business!* met les organisations qui soutiennent l'entrepreneuriat autochtone en contact avec les jeunes autochtones qui songent à devenir propriétaires d'entreprise. Partenaires pour des carrières parraine et organise l'exposition *Aboriginal Youth Mean Business!* et appuie aussi la conception et l'actualisation du site web : www.aymb.ca.

Développement durable

La Division est guidée par des principes de développement durable tant dans son fonctionnement quotidien que dans l'élaboration de ses programmes. Sur le plan de l'approche de ses programmes, le personnel de la Division et un membre du Conseil consultatif sur la jeunesse ont participé aux séances du groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable. Dans son fonctionnement, la Division continue de réutiliser et de recycler le papier, les boîtes et le matériel d'emballage. Elle a utilisé des cartouches de toner remises à neuf dans ses télécopieurs et imprimantes et acheté de l'essence-éthanol pour les véhicules de son parc chaque fois que possible.

Points saillants des activités coordonnées par la Division

- Un **séminaire sur le leadership jeunesse** a eu lieu en février 2007 au Camp Arnes pour les jeunes de 16 à 24 ans et les chefs de groupes d'organisations de services aux jeunes de tous les coins de la province. Le séminaire a donné aux jeunes une occasion de renforcer les capacités de leur organisation, de former des réseaux entre les organismes de services aux jeunes et de développer leurs connaissances et leurs aptitudes en planification de programmes.
- Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a institué le programme de **bourses de leadership de Jeunesse Manitoba**. Deux cents bourses de 500 \$ chaque ont été offertes aux élèves de 12^e année du Manitoba qui participent à des activités bénévoles enrichissantes axées sur la promotion d'une vie saine et qui ont l'intention de s'inscrire dans un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu.

- Le Service STEP a annoncé que le salaire des étudiants placés par le service augmenterait, à compter du 1^{er} avril 2006, du taux équivalent à la hausse de salaire générale négociée pour les salaires de la fonction publique pour la période de 2003-2004 à 2006-2007 inclusivement. Les taux STEP ont donc augmenté de 10,4 %, ce qui les rend plus attrayants pour les étudiants et les jeunes qui se cherchent du travail à temps plein ou à temps partiel.
- La Province du Manitoba, en partenariat avec Service Canada, a officiellement annoncé l'ouverture d'un **Centre Service Canada pour jeunes** à Winnipeg qui sera ouvert toute l'année. Ce centre ouvert toute l'année à Winnipeg s'ajoute aux neuf autres bureaux ouverts de mai à août dans la province et vise à aider les étudiants et les jeunes dans leur cheminement de carrière. Les bureaux montrent aux jeunes comment chercher un emploi, rédiger un C.V. et se préparer à une entrevue, en plus de les diriger vers des emplois. En outre, les étudiants et les jeunes peuvent y obtenir de l'information sur les programmes provinciaux et fédéraux dans le domaine de l'éducation, de la santé, du logement, de la formation, des voyages et de l'impôt. Pour promouvoir les nouveaux bureaux et les Centres d'emploi jeunesse du Manitoba, la Province du Manitoba et Service Canada se sont associés pour produire un CD promotionnel unique intitulé *Manitoba Amplifié*, qui présente de jeunes artistes manitobains d'une variété de milieux et de genres musicaux.

Sommaire des activités de 2006-2007

Administration de la Division

Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones

Étudiants placés 38

Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs

Étudiants placés 35

Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur

Étudiants inscrits 537

Transition jeunesse

Étudiants embauchés 10

Centres d'emploi jeunesse du Manitoba

Étudiants et jeunes inscrits 2 554

Personnes aidées (recherche d'emploi, C.V., promotion personnelle) 22 700

Étudiants et jeunes placés 1 578

Service STEP

Étudiants inscrits 8 380

Étudiants placés (fonction publique)

postes STEP 477

postes prévus au budget 780

Total 1 257

STEP à temps partiel

Étudiants placés 267

Options carrières à l'intention des étudiants handicapés

Étudiants placés (fonction publique) 42

Échange avec le Québec

Étudiants placés 8

Échange avec le Nouveau-Brunswick

Étudiants placés 2

Programme de bénévolat dans la fonction publique

Bénévoles placés 3

Membres du Conseil consultatif sur la jeunesse

13

Participants au Forum politique des jeunes

80

Conférence des jeunes citoyens

80

Subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté au Manitoba

Subventions accordées 10

Participants au séminaire sur le leadership jeunesse

60

Développement professionnel et leadership

Objectif carrière, étudiants embauchés

715

Jeunesse <u>info.travail</u>, étudiants et jeunes embauchés	54
Programme de financement des arts dans les écoles et les collectivités	
Subventions approuvées	23
Mentorat au Manitoba, étudiants embauchés	51
Jeunes au service du Manitoba, étudiants aidés	146
Jeunes bâtisseurs	46
<u>Partenariats jeunesse et collectivité</u>	
Partenaires des jeunes	
Projets subventionnés	24
Clients embauchés ou aidés	337
Jeunes entrepreneurs	
Subventions approuvées	55
Total des clients embauchés ou aidés	392
<i>Nouveaux débouchés jeunesse</i>	
<i>Projets subventionnés</i>	<i>13</i>
<i>Clients embauchés ou aidés</i>	<i>396</i>
Équipe verte en milieu urbain	
Projets financés	401
Postes approuvés	692
Étudiants et jeunes embauchés	794
<i>Équipe verte en milieu rural</i>	
Projets financés	347
Postes approuvés	463
Étudiants et jeunes embauchés	758
<u>Partenaires pour des carrières</u>	
Partenaires pour des carrières	
Jeunes placés	621
Total des étudiants et jeunes embauchés ou aidés	7 748

6 Division Jeunesse Manitoba

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
(a) Salaires et avantages sociaux	1 831,1	118,73	1 718,6	112,5	1
(b) Autres dépenses	530,9		473,3	57,6	
(c) Dév. professionnel et leadership	1 113,0		1 330,8	(217,8)	2
(d) Partenariats jeunesse et collectivité	5 624,0		5 810,7	(186,7)	3
(e) Partenaires pour des carrières	297,8		334,0	(36,2)	
(f) Sommes récupérables d'Affaires autochtones et du Nord	(200,0)		(200,0)	0,0	
(g) Sommes récupérables des initiatives de dév. économique rural et urbain	(3 972,4)		(4 162,5)	190,1	
Total de l'affectation budgétaire	5 224,4	118,73	5 304,9	(80,5)	

1. Le dépassement des crédits est attribuable à des paiements plus élevés pour les employés qui ont dû être embauchés pour une période déterminée afin d'assurer les programmes, aux coûts du programme Transition Jeunesse, aux fonds requis pour les étudiants STEP, aux fonds versés à Options carrières et au programme d'échanges avec le Québec en vertu d'initiatives spéciales du gouvernement, au projet de Centre d'emploi jeunesse du Manitoba ouvert toute l'année et à d'autres écarts nets de moindre importance. Il est compensé en partie par la vacance de six postes.
2. La sous-utilisation des crédits est attribuable à une baisse du nombre de projets subventionnés par Jeunes bâtisseurs et à une baisse des réclamations de Mentorat au Manitoba, Jeunes au service du Manitoba et Jeunesse info.travail. Elle est aussi attribuable au report à 2007-2008 de demandes de bourses de leadership de Jeunesse Manitoba budgétées en 2006-2007. Elle est compensée en partie par une hausse des montants payés à Objectif carrière, à des coûts plus élevés que prévu pour Carrières dans les arts, et aux subventions versées à Choix, au Symposium sur les carrières, à Compétences Canada, à Safe Workers of Tomorrow, au Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs et à Junior Achievement, et à diverses autres subventions de moindre importance.
3. La sous-utilisation des crédits est attribuable à une réduction de l'Équipe verte en milieu rural (administrée par le ministère de la Conservation), de l'Équipe verte en milieu urbain et des Jeunes entrepreneurs. Elle est compensée en partie par une hausse des demandes pour MonVillage de l'Équipe verte et des subventions Partenaires des jeunes.

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Les subventions en capital couvrent les dépenses en capital des divisions scolaires. Le rapport annuel de la Commission des finances des écoles publiques fournit des renseignements supplémentaires sur ces subventions.

7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Subventions en capital destinées aux divisions scolaires	77 318,7		58 886,9	18 431,8	1
Total de l'affectation budgétaire	77 318,7	0,00	58 886,9	18 431,8	

1. Le dépassement des crédits reflète l'inscription du coût complet des débentures projetées conformément aux principes comptables du secteur public.

Coûts liés aux immobilisations

Cette affectation principale couvre les coûts liés aux immobilisations.

8 (a) Services de bureautique

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Amortissement - Transition	117,6		117,7	(0,1)	
Permis d'utilisation de logiciels	185,0		185,7	(0,7)	
Total de l'affectation budgétaire	302,6	0,00	303,4	(0,8)	

8 (b) Amortissement

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Amortissement	131,7		131,8	(0,1)	
Total de l'affectation budgétaire	131,7	0,00	131,8	(0,1)	

8 (c) Intérêts

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions 2006-2007		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	milliers de \$		
Intérêts	10,4		10,5	(0,1)	
Total de l'affectation budgétaire	10,4	0,00	10,5	(0,1)	

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital

En 1999-2000, la Province a mis en place de nouvelles conventions comptables pour les immobilisations matérielles. Ces conventions sont fondées sur les normes établies par l'Institut canadien des comptables agréés. Selon ces normes, les dépenses en immobilisations matérielles doivent être amorties sur toute la durée de vie utile de ces actifs. Ce type d'amortissement permet d'affecter le coût des immobilisations aux périodes de service fournies; l'amortissement est inscrit comme dépense dans l'état des résultats.

Les immobilisations matérielles sont celles dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquises, construites ou élaborées et conservées à des fins d'utilisation, et non de revente. Les immobilisations matérielles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation approuvée doivent être inscrites comme dépenses pendant l'année d'acquisition.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de \$	Prévisions		Écart pos. (nég.) milliers de \$	Note expl.
		ETP	2006-2007 milliers \$		
B.5 Investissements en capital	175,0		175,0	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	175,0		175,0	0,0	

Renseignements financiers

Ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

État de rapprochement
(en milliers de \$)

DÉTAILS	PRÉVISIONS 2006-2007
Budget principal des dépenses 2006-2007	\$1 245 270,3
Affectation de fonds provenant des sources suivantes:	
- Crédits d'autorisation	
▪ Adaptation de la main-d'œuvre	313,5
Budget des dépenses 2006-2007	\$1 245 583,8

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)					
16-1	Administration et finances				
30,4	(a) Traitement du ministre	30,3	29,7	0,6	
	(b) Soutien à la haute direction				
543,1	- Salaires et avantages sociaux	490,3	526,9	(36,6)	
114,6	- Autres dépenses	149,1	131,4	17,7	
	(c) Direction générale de l'éducation des Autochtones				
602,1	- Salaires et avantages sociaux	469,6	437,3	32,3	
276,7	- Autres dépenses	339,0	319,7	19,3	
	(d) Services des ressources humaines				
873,9	- Salaires et avantages sociaux	831,8	810,1	21,7	
147,7	- Autres dépenses	155,3	155,6	(0,3)	
	(e) Services financiers et administratifs				
761,7	- Salaires et avantages sociaux	705,1	665,2	39,9	
213,2	- Autres dépenses	177,0	192,7	(15,7)	
	(f) Services des systèmes informatiques et de la technologie				
884,4	- Salaires et avantages sociaux	932,4	814,5	117,9	1
234,9	- Autres dépenses	196,2	177,3	18,9	
	(g) Recherche et planification				
844,7	- Salaires et avantages sociaux	705,3	722,8	(17,5)	
390,2	- Autres dépenses	435,2	334,6	100,6	2
(1 625,0)	(h) Moins: Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(1 625,0)	(1 625,0)	0,0	
4 292,6	Total 16-1	3 991,6	3 692,8	298,8	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
16-2	Programmes scolaires				
	(a) Administration de la Division				
278,5	- Salaires et avantages sociaux	271,1	261,9	9,2	
76,5	- Autres dépenses	73,6	84,9	(11,3)	
	(b) Manitoba School for the Deaf				
3 332,8	- Salaires et avantages sociaux	3 299,1	3 405,9	(106,8)	3
585,2	- Autres dépenses	620,5	615,9	4,6	
	(c) Enseignement, programmes et évaluation				
7 794,1	- Salaires et avantages sociaux	6 810,5	6 493,0	317,5	4
5 907,4	- Autres dépenses	6 562,1	6 078,4	483,7	5
207,8	- Aide	202,4	168,8	33,6	6
	(d) Programmes et services de soutien aux élèves				
5 081,3	- Salaires et avantages sociaux	4 502,4	4 526,4	(24,0)	
2 131,2	- Autres dépenses	2 700,7	2 810,3	(109,6)	7
129,1	- Aide	128,3	127,1	1,2	
25 523,9	Total 16-2	25 170,7	24 572,6	598,1	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a) Administration de la Division				
167,6	- Salaires et avantages sociaux	163,1	122,3	40,8	8
23,0	- Autres dépenses	46,1	52,9	(6,8)	
	(b) Développement et implantation des programmes				
1 236,3	- Salaires et avantages sociaux	891,6	886,6	5,0	
612,9	- Autres dépenses	670,8	824,5	(153,7)	9
	(c) Services de soutien en éducation				
1 385,9	- Salaires et avantages sociaux	986,2	1 006,4	(20,2)	
322,5	- Autres dépenses	638,2	563,0	75,2	
	(d) Programmes de langues officielles et services administratifs				
868,6	- Salaires et avantages sociaux	751,2	823,8	(72,6)	
1 060,4	- Autres dépenses	788,7	953,1	(164,4)	10
2 528,1	- Aide	2 532,0	2 355,6	176,4	11
	(e) Direction des ressources éducatives françaises				
491,9	- Salaires et avantages sociaux	470,3	492,9	(22,6)	
290,0	- Autres dépenses	467,4	491,4	(24,0)	
8 987,2	Total 16-3	8 405,6	8 572,5	(166,9)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-4 Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires				
184 301,0	(a) Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	183 237,3	181 061,2	2 176,1	12
2 601,0	(b) Aide aux propriétaires et locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	2 170,2	2 457,1	(286,9)	13
186 902,0	Total 16-4	185 407,5	183 518,3	1 889,2	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
16-5	Soutien aux écoles				
	(a) Finances des écoles				
942,9	- Salaires et avantages sociaux	889,2	888,1	1,1	
140,4	- Autres dépenses	180,0	165,7	14,3	
2 594,8	- Évaluation foncière	2 594,8	2 617,2	(22,4)	
	(b) Services d'administration scolaire				
1 752,4	- Salaires et avantages sociaux	1 681,1	1 562,5	118,6	14
461,2	- Autres dépenses	482,0	466,9	15,1	
	(c) Réseau informatique scolaire				
465,8	- Salaires et avantages sociaux	495,8	482,3	13,5	
310,0	- Autres dépenses	279,2	371,5	(92,3)	
	(d) Subventions aux écoles				
797 721,9	- Subventions de fonctionnement	800 913,6	758 364,2	42 549,4	15
24 059,3	- Subventions générales de soutien	24 672,7	23 307,1	1 365,6	16
3 253,4	(e) Autres subventions	3 211,2	3 227,0	(15,8)	
123 538,5	(f) Caisse de retraite des enseignants	126 100,9	114 595,6	11 505,3	17
955 240,6	Total 16-5	961 500,5	906 048,1	55 452,4	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
16-6	Jeunesse Manitoba				
1 718,6	(a) Salaires et avantages sociaux	1 831,1	1 715,8	115,3	18
473,3	(b) Autres dépenses	530,9	515,6	15,3	
1 330,8	(c) Développement professionnel et leadership	1 113,0	1 061,5	51,5	
5 810,7	(d) Partenariats jeunesse et collectivité	5 624,0	5 726,6	(102,6)	
334,0	(e) Partenaires pour des carrières	297,8	294,2	3,6	
(200,0)	(f) Moins: Somme récupérable d'Affaires indiennes et du Nord	(200,0)	(200,0)	0,0	
(4 162,5)	(g) Moins: Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(3 972,4)	(4 071,2)	98,8	
5 304,9	Total 16-6	5 224,4	5 042,5	181,9	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation		Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
58 886,9	16-7	Subventions en capital destinées aux divisions scolaires	77 318,7	44 967,8	32 350,9	19
58 886,9	Total 16-7		77 318,7	44 967,8	32 350,9	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Prévisions 2006-2007	Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-8 Coûts liés aux immobilisations				
	(a) Services de bureautique				
117,7	- Amortissement - Transition	117,6	117,5	0,1	
185,7	- Permis d'utilisation de logiciels	185,0	197,4	(12,4)	
131,8	(b) Amortissement	131,7	140,0	(8,3)	
10,5	(c) Intérêts	10,4	8,3	2,1	
445,7	Total 16-8	444,7	463,2	(18,5)	
1 245 583,8	Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	1 267 463,7	1 176 877,8	90 585,9	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Notes explicatives :

1. La hausse des dépenses découle de la récupération des salaires du personnel des SSIT affecté aux réseaux des services intérimaires d'offre d'emplois pour les travaux d'Hydro et du canal de dérivation en 2005-2006 ainsi que de la hausse générale des salaires en 2006-2007.
2. La hausse découle principalement des coûts additionnels du projet Making Education Work en 2006-2007, des coûts d'un sondage de suivi auprès des écoles pour la Fondation canadienne des bourses du millénaire, des subventions versées à l'Université de Brandon et à la Division scolaire de Brandon en 2006-2007 pour des projets de recherche, des coûts de la Table ronde rurale sur l'éducation de 2006-2007, et d'autres écarts de moindre importance.
3. La baisse des dépenses reflète des paiements moins élevés pour les indemnités de vacances et de départ en 2006-2007, la vacance de cinq postes et divers autres écarts de moindre importance; elle est compensée en partie par la hausse générale des salaires en 2006-2007.
4. La hausse des dépenses en 2006-2007 découle principalement de la hausse générale des salaires, d'augmentations de salaire au mérite et de reclassements, de la rémunération de trois postes qui étaient vacants en 2005-2006, et de divers autres écarts de moindre importance; elle est compensée en partie par les économies produites par la réduction volontaire de la semaine de travail.
5. La hausse des dépenses en 2006-2007 est liée à l'Initiative des années intermédiaires, principalement la restructuration du financement et les dépenses des activités de recyclage professionnel, à des coûts d'impression plus élevés, à une hausse des coûts des détachements et à des coûts de fonctionnement plus élevés pour Un avenir à découvrir; elle est compensée en partie par une diminution des achats de matériel informatique en 2006-2007, une réduction de l'activité et des acquisitions du programme d'examen des ressources éducatives, et divers autres écarts de moindre importance.
6. La hausse des dépenses reflète l'augmentation des subventions de voyage versées aux jeunes artistes de la scène en 2006-2007, la tournée d'automne de l'Orchestre symphonique de Winnipeg et les paiements faits à la Ladybug Foundation; elle est compensée en partie par les subventions de 2005-2006 à la Manitoba Association of School Superintendents, au Social Planning Council of Winnipeg et au Council of School Leaders.
7. La baisse des dépenses découle des coûts de déplacement et d'interprétation supplémentaires encourus en 2005-2006 pour les activités associées au projet de loi 13, et à une diminution des coûts de production de documents et d'impression en 2006-2007.
8. La hausse des dépenses reflète principalement la vacance du poste de sous-ministre adjoint en 2005-2006 et la hausse générale des salaires en 2006-2007.

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

9. La baisse des dépenses découle principalement de la subvention ponctuelle accordée en 2005-2006 pour les conférences, d'une diminution des dépenses liées aux logiciels, d'une baisse nette des coûts d'édition et d'impression de divers documents et d'une réduction des paiements pour détachement de personnel aux divisions scolaires en 2006-2007; elle est compensée en partie par deux nouveaux détachements en 2006-2007 et une vacance en 2005-2006.
10. La baisse des dépenses découle d'une réduction des frais de traduction à la pige des documents des programmes d'études en 2006-2007; elle est compensée en partie par une augmentation des coûts de fonctionnement administratifs, une subvention ponctuelle au projet Sénégal et d'autres écarts de moindre importance.
11. La hausse des dépenses découle d'une augmentation de l'activité du programme de revitalisation du français langue seconde et d'une hausse du nombre de bourses demandées et accordées; elle est compensée en partie par une réduction des subventions aux écoles indépendantes et d'autres écarts de moindre importance.
12. La hausse des dépenses reflète une augmentation du nombre de logements admissibles à présenter une demande dans leur déclaration de revenus en 2006-2007 et une augmentation du nombre de demandes d'aide présentées par des propriétaires occupants, augmentation attribuable à une hausse des mises en chantier.
13. La baisse des dépenses reflète une diminution des crédits d'impôt en matière de taxes scolaires accordés à des propriétaires en 2006-2007, diminution attribuable à une hausse du niveau de revenu moyen des demandeurs, qui a entraîné une réduction des prestations d'après la formule utilisée; elle est compensée en partie par une hausse des demandes d'aide en matière de taxes scolaires présentées par des locataires, attribuable à une augmentation du nombre de demandeurs.
14. La hausse des dépenses découle du coût de l'augmentation générale des salaires en 2006-2007, des indemnités de retraite versées pour deux postes, de l'embauche d'un employé contractuel pour soutien informatique dans le bureau de Russell, de paiements accrus d'avantages sociaux et d'une hausse des coûts pour les étudiants STEP; elle est compensée en partie par les économies réalisées par le sous-classement de deux postes et divers autres écarts de moindre importance.
15. La hausse est principalement liée au Programme de financement des écoles en raison de la continuation de l'élimination graduelle de la taxe foncière d'aide à l'éducation en 2006-2007, d'une augmentation de 2,8 % comprise dans l'annonce du financement des écoles en 2006-2007, et d'autres écarts de moindre importance; la hausse reflète également une modification des conditions des subventions à la Division scolaire Frontier, une hausse de la subvention spéciale à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), l'augmentation du financement des écoles indépendantes à cause d'une hausse des taux, une augmentation pour Écoles en santé, les programmes en établissement et le Winnipeg Technical College; la hausse reflète aussi de nouveaux fonds pour le développement durable en 2006-2007, une nouvelle entente de financement pour l'école John G Stewart, le financement du projet du district Mystery Lake visant l'augmentation du taux d'obtention du diplôme, et d'autres écarts de moindre importance.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

16. La hausse des dépenses reflète l'augmentation des coûts salariaux, y compris les règlements rétroactifs dans les divisions scolaires.
17. La hausse des dépenses reflète principalement des paiements plus élevés d'indemnités de décès en 2006-2007, une hausse de la pension mensuelle moyenne, des transferts réciproques et d'autres écarts nets de moindre importance.
18. La hausse des dépenses en 2006-2007 reflète une augmentation du nombre de jeunes qui reçoivent de l'aide en vertu d'une initiative spéciale du gouvernement, les coûts de la hausse générale des salaires en 2006-2007 et l'augmentation des coûts salariaux des gestionnaires des Centres d'emploi jeunesse du Manitoba; elle est compensée en partie par d'autres écarts de moindre importance.
19. La hausse des dépenses reflète une augmentation des débentures émises au cours de l'exercice 2006-2007 et une augmentation des subventions versées à des projets d'immobilisations de moindre envergure.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des recettes par source

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de \$)

Rec. réelles 2005-2006	Rec. réelles 2006-2007	Augm. (Dimin.)	Source	Rec. réelles 2006-2007	Prévisions 2006-2007	Écart	Note expl.
TAXES							
0,0	0,0	0,0	Total	0,0	0,0	0,0	
AUTRES RECETTES							
634,9	572,8	(62,1)	Droits de scolarité	572,8	651,0	(78,2)	1
323,1	323,0	(0,1)	Divers	323,0	325,6	(2,6)	
958,0	895,8	(62,2)	Total	895,8	976,6	(80,8)	
GOUVERNEMENT DU CANADA							
704,7	1 100,8	396,1	Projets pilotes de la Fondation canadienne des bourses du millénaire	1 100,8	1 202,6	(101,8)	2
89,8	89,8	0,0	Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	89,8	89,8	0,0	
9 856,8	10 925,2	1 068,4	Éducation dans la langue de la minorité et enseignement de la langue seconde	10 925,2	6 489,9	4 435,3	3
10 651,3	12 115,8	1 464,5	Total	12 115,8	7 782,3	4 333,5	
11 609,3	13 011,6	1 402,3	Total – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	13 011,6	8 758,9	4 252,7	

Notes explicatives :

1. **Droits de scolarité :** 78,2 \$ de moins que prévu pour 2006-2007

La diminution est attribuable à une baisse des inscriptions aux programmes de la Section de l'enseignement à distance et des technologies de l'information et à une baisse des inscriptions à la Manitoba School for the Deaf, un élève en résidence ayant changé d'école. Elle est compensée en partie par une augmentation au poste des brevets d'enseignement attribuable à un plus grand nombre de demandes de brevets que prévu et à une augmentation des droits d'inscription collectés des écoles outre-mer.

2. **Projets pilotes de la Fondation canadienne des bourses du millénaire:** 396,1 \$ de plus qu'en 2005-2006
101,8 \$ de moins que prévu pour 2006-2007

La hausse reflète les coûts d'une année complète des projets pilotes Making Education Work et Un avenir à découvrir en 2006-2007, qui ont été accompagnés par une hausse correspondante des recettes.

La baisse reflète des coûts moindres que prévu pour le projet pilote Un avenir à découvrir administré par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, ce qui a entraîné des recettes moindres que ce qui avait été budgété. Elle est compensée en partie par des recettes plus élevées que prévu pour le projet pilote Making Education Work administré par la Direction de la recherche et de la planification, en raison principalement de paiements aux divisions scolaires plus élevés que ceux qui avaient été budgétés et de l'achat de matériel informatique pour trois emplacements provinciaux.

3. **Éducation dans la langue de la minorité et enseignement de la langue seconde :** 1 068,4 \$ de plus qu'en 2005-2006
4 435,3 \$ de plus que prévu pour 2006-2007

La hausse découle principalement du fait que l'exercice 2006-2007 reflète une année complète de recettes comparativement à 2005-2006, qui ne reflétait que 70 % d'une année scolaire.

La hausse découle principalement des recettes associées à la subvention spéciale versée à la Division scolaire franco-manitobaine au chapitre des subventions de fonctionnement (16-5D-1) en reconnaissance des coûts particuliers qu'entraîne l'offre d'un programme français, et d'autres écarts de moindre importance.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années par poste principal

Pour les exercices terminés entre le 31 mars 2003 et le 31 mars 2007

Poste principal	2002-2003		2003-2004		2004-2005		2005-2006		2006-2007	
	ETP	milliers de \$	ETP	milliers de \$	ETP	milliers de \$	ETP	milliers de \$	ETP	milliers de \$
16-1 Administration et finances	65.00	4,551.6	66.00	4,732.0	66.00	4,937.7	57.00	3,692.8	57.00	3,991.6
16-2 Programmes scolaires	274.39	24,467.6	273.39	24,794.3	264.39	24,237.6	257.39	24,572.6	257.39	25,170.7
16-3 Bureau de l'éducation française	68.00	7,887.1	68.00	8,081.0	63.00	7,791.9	61.00	8,572.5	61.00	8,405.6
16-4 Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires		177,658.8		180,602.8		187,969.2		183,518.3		185,407.5
16-5 Soutien aux écoles	52.00	766,600.6	52.00	836,933.6	51.00	843,009.2	46.00	906,048.1	46.00	961,500.5
16-6 Jeunesse Manitoba	119.73	6,021.6	120.73	5,177.1	118.73	5,072.8	118.73	5,042.5	118.73	5,224.4
Total partiel	579.12	987,187.3	580.12	1,060,320.8	563.12	1,073,018.4	540.12	1,131,446.8	540.12	1,189,700.3
16-7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires		24,645.0		28,057.6		54,594.2		44,967.8		77,318.7
16-8 Coûts liés aux immobilisations		1,010.1		510.2		503.6		463.2		444.7
Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	579.12	1,012,842.4	580.12	1,088,888.6	563.12	1,128,116.2	540.12	1,176,877.8	540.12	1,267,463.7

* Les dépenses réelles des années passées ont été modifiées pour refléter les transferts de programmes entre ministères et faciliter ainsi les comparaisons d'une année à l'autre.

Rapport de rendement

La section suivante donne de l'information sur les mesures de rendement clés du Ministère pour l'exercice annuel 2006 – 2007. C'est la deuxième où tous les ministères du Manitoba ont consacré une section aux mesures de rendement standardisées dans leurs rapports annuels. Ce processus a été amorcé en 2005 avec la publication du document Rapport aux Manitobains sur le rendement — Document de travail 2005, qui se trouve sur Internet à : www.gov.mb.ca/finance/mbperformance/perf02.fr.html.

Les indicateurs de rendement dans les rapports annuels des ministères ont pour objectif de compléter les résultats financiers et de fournir aux Manitobains des renseignements valables et utiles sur les activités du gouvernement et leur impact sur la province et sur les citoyens.

Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires sur la mesure de la performance. Vous pouvez nous les envoyer, ainsi que toute question, à mbperformance@gov.mb.ca.

Que mesurons-nous et comment? (A)	Pourquoi est-il important de mesurer? (B)	Quel est notre point de départ (points de référence)? (C)	Quelle est la valeur connue la plus récente de cet indicateur?(D)	Quelle est la tendance de cet indicateur avec le temps?(E)	Commentaires / mesures récentes / liens (F)
1. <u>Apprentissage global des élèves</u> : en mesurant le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires qui indique combien d'élèves terminent la 12e année	Le taux d'obtention du diplôme est l'indicateur le plus couramment associé à la réussite scolaire. Il représente la fin des études.	Pour l'année scolaire se terminant au mois de juin 2002, le taux de finissants était de 74,3 %, ce qui comprend le taux de finissants adultes et il était de 70,1 % si on ne compte que les finissants des écoles secondaires.	Pour l'année scolaire qui s'est terminée en juin 2006, le taux d'obtention du diplôme était de 84,2 % en incluant les diplômés adultes et de 75,8 % si on ne tient compte que des diplômés des écoles secondaires.	On a observé une augmentation générale de ces deux indicateurs.	Le Ministère concentre ses efforts sur les groupes qui ont de la difficulté à obtenir leur diplôme, en particulier les élèves issus de collectivités défavorisées sur le plan socioéconomique.
2. <u>Apprentissage des élèves comparé à celui des élèves d'autres régions</u> : en mesurant les résultats du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) et du Programme d'évaluation pancanadien (PCAP).	Le Ministère participe à des évaluations nationales et internationales pour comparer le rendement des élèves du Manitoba et celui des élèves d'autres régions.	À l'heure actuelle, aucune donnée de référence n'est accessible.	Aucun nouveau rapport n'a été produit en 2006-2007. Les deux programmes vont produire leurs rapports en 2007-2008.	Les résultats en mathématiques dans le cadre du PISA 2003 correspondaient à l'évaluation PISA de 2000.	En général, les résultats des élèves du Manitoba sont proches de la moyenne canadienne et bien supérieurs à la moyenne sur le plan international.
3. <u>Bonne préparation de la main-d'œuvre qualifiée</u> : en mesurant	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie			Augmentation Les inscriptions aux cours de mécanique	L'initiative en matière d'enseignement technique et

Que mesurons-nous et comment? (A)	Pourquoi est-il important de mesurer? (B)	Quel est notre point de départ (points de référence)? (C)	Quelle est la valeur connue la plus récente de cet indicateur?(D)	Quelle est la tendance de cet indicateur avec le temps?(E)	Commentaires / mesures récentes / liens (F)
le nombre d'inscriptions dans les programmes et les collèges des techniques et des métiers (formation de la main-d'œuvre qualifiée).	planétaire axée sur le savoir, les inscriptions dans les domaines de formation des travailleurs qualifiés constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	Inscriptions collégiales de 1999-2000 ¹ : Temps plein 10 452 Temps partiel 597 Total.....11 049	Inscriptions collégiales 2005-2006 ¹ : Temps plein 12 807 Temps partiel 1 805 Total 14 612	lourde et industrielle ont augmenté de 22 % entre 2003-2004 et 2006-2007 et en une année, elles ont affiché une augmentation de 7,5 % entre 2005-2006 et 2006-2007. Augmentation Inscriptions collégiales De l'année 1999-2000 à l'année 2005-2006, les inscriptions dans les collèges du Manitoba ont connu une augmentation soutenue.	professionnel va continuer de faire de la sensibilisation pour les métiers, de veiller à l'actualisation et à la pertinence des programmes et de développer les voies d'accès homogène à la formation.
4. Bonne préparation aux études universitaires : en évaluant les nombres successifs des élèves des établissements secondaires du Manitoba qui entrent dans les universités manitobaines.	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie planétaire axée sur le savoir, les inscriptions dans les universités constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	En 2000, 4 041 ou 34 % des 11 869 finissants des écoles secondaires du Manitoba ont fréquenté une université manitobaine cette année même. Inscriptions universitaires de 1999-2000 ² : Temps plein 22 410 Temps partiel 8 255 Total 30 665	En 2005, 4 506 (soit 35,8 %) des 12 572 diplômés des établissements d'enseignement secondaire du Manitoba ont fréquenté une université manitobaine cette année même. Inscriptions universitaires de 2006-2007 ² : Temps plein 30 471 Temps partiel 10 091 Total 40 562	Le nombre d'admissions de 2005 représente un taux d'accroissement de 34 % par rapport au chiffre de 2001. Les données statistiques de cinq ans montrent une tendance à la hausse.	Les efforts déployés par le Manitoba pour augmenter l'effectif des établissements d'enseignement postsecondaire à tous les niveaux produit de bons résultats.

¹ Ces données comprennent les programmes ordinaires et d'apprentissage. Elles ne comprennent pas l'éducation permanente, l'enseignement à distance et la formation sur la passation des marchés. Les chiffres des collèges sont ceux de 2005-2006 puisqu'on avait toujours pas accès aux données de 2006-2007 étant donné l'inscription continue au cours de l'année (de juillet à juin).

² Ces données comprennent les étudiants de premier, de deuxième et de troisième cycles inscrits à la session ordinaire seulement (de septembre à avril).

